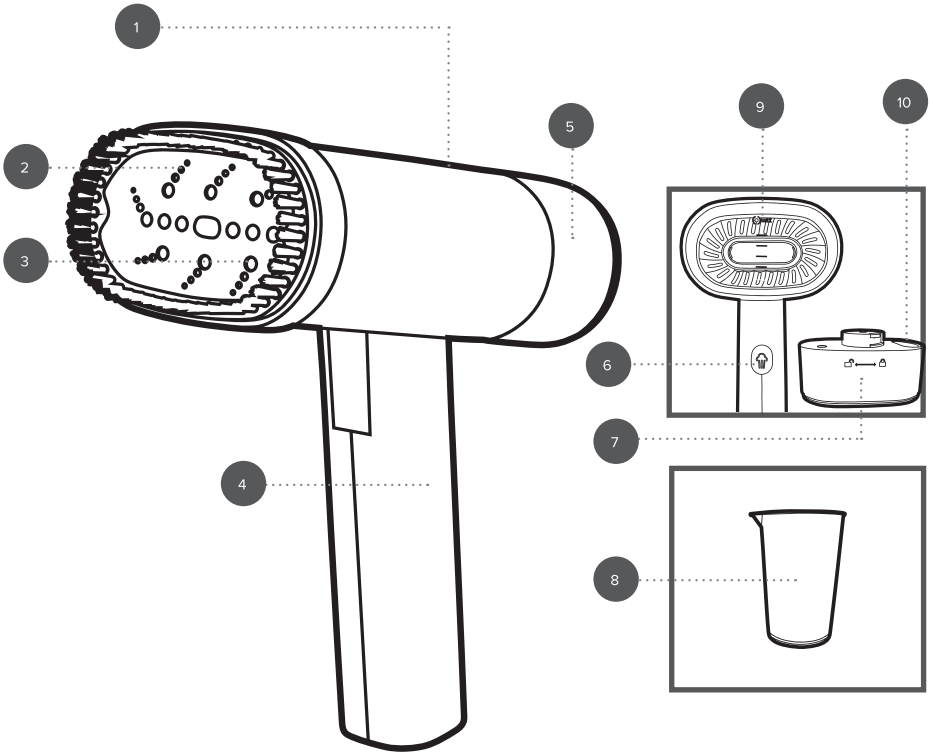
# User manual

Garment steamer




To register for your extended guarantee, scan the QR code or visit **guarantee.upplc.com/beldray** and register your product within 30 days of purchase. For any further queries, visit **www.beldray.com**.

beldray®

Est.1872

# Important safety

Please read carefully

**FR | Informations de sécurité importantes**
Veuillez les lire attentivement

**DE | Wichtige Sicherheitsinformationen**
Bitte sorgfältig lesen

**NL | Belangrijk voor de veiligheid**
Lees zorgvuldig

**PL | Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa**
Przeczytaj uważnie

**IT | Importanti istruzioni di sicurezza**
Leggere attentamente

**ES | Seguridad importante**
Lea con atención

**PT | Informações de segurança importantes**
Leia atentamente

**SK | Dôležitá bezpečnosť**
Pozorne si prečítajte

**CZ | Důležité bezpečnostní informace**
Přečtěte si pozorně

**RO | Măsură de precauție importantă**
A se citi cu atenție

**TR | Önemli güvenlik**
Lütfen dikkatlice okuyun

**SI | Pomembna varnostna obvestila**
Pozorno preberite

**HR | Važne sigurnosne napomene**
Pročitajte pažljivo

**BG | Важно за безопасността**
Моля, прочетете внимателно

**LT | Svarbus saugos pranešimas**
Atidžiai perskaitykite

**HU | Fontos biztonság**
Kérjük, olvassa el figyelmesen

**LV | Svarīga drošība**
Lūdzu, izlasiet uzmanīgi

**EE | Tähtis ohutus**
Palun lugege hoolikalt

**GR | Σημαντικό θέμα ασφάλειας**
Διαβάστε προσεκτικά

**DK | Vigtig sikkerhed**
Læs omhyggeligt

**SE | Viktig säkerhet**
Läs noga

**NO | Viktig sikkerhet**
Les nøye

**FI | Tärkeät turvallisuustiedot**
Lue huolellisesti

**EN** | Please retain instructions for future reference.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed.
- Check that the voltage indicated on the rating plate corresponds with that of the local network before connecting the appliance to the mains power supply.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and knowledge, if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children should not perform cleaning or user maintenance, unless they are older than 8 and supervised.
- This appliance is not a toy.
- If the power supply cord, plug or any part of the appliance is malfunctioning or if it has been dropped or damaged, cease using the product immediately to avoid potential injury.
- This appliance contains no user serviceable parts, only a qualified electrician should carry out repairs. Improper repairs may place the user at risk of harm.
- Keep the appliance and its power supply cord out of the reach of children.
- Keep the appliance out of the reach of children when it is switched on or cooling down.
- Keep the appliance and its power supply cord away from heat or sharp edges that could cause damage.
- Keep the power supply cord away from any parts of the appliance that may become hot during use.
- Keep the appliance away from other heat emitting appliances.
- Do not allow the power supply cord to hang over worktops, touch hot surfaces or become twisted.
- Do not immerse the electrical components of the appliance in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance with wet hands or if any connections are wet.
- If this appliance falls or accidentally becomes immersed in water, unplug it from the wall outlet immediately. Do not reach into the water.
- The plug must be removed from the socket before the water reservoir is filled with water.
- Do not leave the appliance unattended whilst connected to the mains power supply.
- Do not open the filling cap during use.
- Do not remove the appliance from the mains power supply by pulling the cord; switch it off and remove the plug by hand.
- Do not pull or carry the appliance by its power supply cord.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Do not use any parts/accessories other than those supplied with this appliance.
- Do not direct steam at people or animals or towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- Never add aromatic, alcoholic or detergent products into the appliance, as this may damage the appliance or make it unsafe for use.
- Always unplug the appliance after use and allow to cool fully before any cleaning or user maintenance.
- Use of an extension cord with the appliance is not recommended.
- This appliance should not be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- This appliance is intended for domestic use only. It should not be used for commercial purposes.



**CAUTION:** The appliance emits very hot steam; always exercise extreme caution during use.



Hot surface – do not touch the hot section or heating components of the appliance.



**WARNING:** Danger of scalding. Keep the appliance away from flammable materials.

**FR** | Conserver ces instructions pour consultation ultérieure.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau local avant de brancher l'appareil sur le secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un niveau de connaissances limité, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions appropriées, et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage ni l'entretien courant de l'appareil, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés.
- Cet appareil n'est pas un jouet.
- Si le cordon d'alimentation, la fiche ou toute partie de l'appareil présente un dysfonctionnement, ou si l'appareil a été chuté ou endommagé, cessez immédiatement de l'utiliser afin d'éviter tout risque de blessure.
- Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur ; seules les réparations effectuées par un électricien qualifié sont autorisées. Toute réparation incorrecte peut exposer l'utilisateur à un risque de blessure.
- Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est en fonctionnement ou en phase de refroidissement.
- Éloignez l'appareil et son cordon d'alimentation de toute source de chaleur ou d'arêtes vives susceptibles de les endommager.
- Éloignez le cordon d'alimentation de toute partie de l'appareil susceptible de chauffer pendant l'utilisation.
- Gardez l'appareil à l'écart de tout autre appareil produisant de la chaleur.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre au bord d'un plan de travail, entrer en contact avec des surfaces chaudes ou se tordre.
- N'immergez jamais les composants électriques de l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ni si des connexions sont humides.
- Si l'appareil tombe ou est accidentellement immergé dans l'eau, débranchez-le immédiatement de la prise murale. Ne plongez pas les mains dans l'eau.
- Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez la fiche de la prise.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation secteur.
- N'ouvrez pas le bouchon de remplissage pendant l'utilisation.
- Ne débranchez pas l'appareil du secteur en tirant sur le cordon ; éteignez l'appareil et retirez la fiche à la main.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour déplacer ou transporter l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que celles prévues.
- N'utilisez que les pièces et accessoires fournis avec cet appareil ; n'employez aucun autre type de pièce ou d'accessoire.
- Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux, ni vers des appareils contenant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.
- N'ajoutez jamais de produits aromatiques, alcoolisés ou détergents dans l'appareil, car cela pourrait l'endommager ou le rendre dangereux à utiliser.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation et laissez-le refroidir complètement avant tout nettoyage ou entretien par l'utilisateur.
- L'utilisation d'une rallonge électrique avec cet appareil n'est pas recommandée.
- Cet appareil ne doit pas être commandé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande indépendant.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.





**ATTENTION :** Cet appareil émet de la vapeur très chaude ; faites toujours preuve d'une extrême prudence lors de son utilisation.

Surface chaude : ne touchez pas les parties chaudes ni les éléments chauffants de l'appareil.



**AVERTISSEMENT :** Risque de brûlure par vapeur chaude. Tenez l'appareil à l'écart de tout matériau inflammable.

**DE** | Bitte bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Bei der Verwendung von elektrischen Geräten sind stets die grundlegenden Sicherheitshinweise zu beachten.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung vor Ort übereinstimmt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur durchgeführt werden, wenn sie älter als 8 Jahre sind und dabei beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Wenn das Netzkabel, der Stecker oder ein Teil des Geräts nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, stellen Sie die Verwendung des Produkts sofort ein, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.
- In diesem Gerät befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Bauteile; Reparaturen dürfen ausschließlich von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu Gefährdungen für den Benutzer führen.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von Hitzequellen und scharfen Kanten fern, die eine Beschädigung verursachen könnten.
- Halten Sie das Netzkabel von allen Geräteteilen fern, die sich während des Betriebs erhitzen können.
- Halten Sie das Gerät von anderen wärmeabgebenden Geräten fern.
- Das Netzkabel darf nicht über Arbeitsflächen hängen, heiße Oberflächen berühren oder sich verdrehen.
- Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und nicht, wenn Steckverbindungen oder Anschlüsse feucht sind.
- Falls das Gerät herunterfällt oder versehentlich ins Wasser gerät, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Greifen Sie keinesfalls ins Wasser.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank mit Wasser füllen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Öffnen Sie den Füllverschluss während des Betriebs nicht.
- Trennen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel vom Stromnetz; schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- Verwenden Sie keine anderen Teile oder Zubehörteile als die mit diesem Gerät gelieferten.
- Richten Sie den Dampf nicht auf Personen oder Tiere und nicht auf Geräte mit elektrischen Bauteilen, wie z. B. das Innere von Backöfen.
- Geben Sie niemals Duftstoffe, alkoholhaltige Produkte oder Reinigungsmittel in das Gerät, da dies das Gerät beschädigen oder seine sichere Verwendung beeinträchtigen kann.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Die Verwendung einer Verlängerungsleitung in Verbindung mit dem Gerät wird nicht empfohlen.
- Dieses Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einer separaten Fernsteuerung betrieben werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nicht für gewerbliche Zwecke verwendet werden.



**ACHTUNG:** Das Gerät erzeugt sehr heißen Dampf; seien Sie während des Betriebs stets besonders vorsichtig.



Heiße Oberflächen – berühren Sie weder die heißen Bereiche noch die Heizelemente des Geräts.



**WARNUNG:** Verbrühungsgefahr. Halten Sie das Gerät von brennbaren Materialien fern.

**NL** | Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Bij het gebruik van elektrische apparaten dienen altijd de basisveiligheidsmaatregelen te worden opgevolgd.
- Controleer vóór het aansluiten van het apparaat op het lichtnet of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de netspanning in uw regio.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of met onvoldoende kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen de reiniging of het gebruikersonderhoud niet uitvoeren, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Dit apparaat is geen speelgoed.
- Als het netsnoer, de stekker of enig ander onderdeel van het apparaat niet goed functioneert, of als het is gevallen of beschadigd is, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product om mogelijk letsel te voorkomen.
- Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd; reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een bevoegd elektricien. Onjuiste reparaties kunnen leiden tot gevaar voor de gebruiker.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen of scherpe randen die schade kunnen veroorzaken.
- Houd het netsnoer uit de buurt van onderdelen van het apparaat die tijdens gebruik heet kunnen worden.
- Houd het apparaat uit de buurt van andere apparaten die warmte afgeven.
- Laat het netsnoer niet over werkbladen hangen, in contact komen met hete oppervlakken of verdraaid raken.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of enige andere vloeistof.
- Bedien het apparaat niet met natte handen of als de aansluitingen vochtig of nat zijn.
- Wanneer dit apparaat valt of per ongeluk in water terechtkomt, haal dan direct de stekker uit het stopcontact. Grijp niet in het water.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir met water vult.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het op het lichtnet is aangesloten.
- Open de vuldop niet tijdens gebruik.
- Trek nooit aan het snoer om het apparaat los te koppelen van het lichtnet; schakel het apparaat uit en verwijder de stekker met de hand.
- Trek of draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde doel.
- Gebruik geen andere onderdelen of accessoires dan de onderdelen en accessoires die bij dit apparaat zijn meegeleverd.
- Richt de stoom niet op personen of dieren en ook niet op apparatuur met elektrische onderdelen, zoals de binnenkant van ovens.
- Voeg nooit geurstoffen, alcoholhoudende middelen of schoonmaak- en wasmiddelen toe aan het apparaat, omdat dit het apparaat kan beschadigen of onveilig in gebruik kan maken.
- Trek na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of er gebruikersonderhoud aan uitvoert.
- Het gebruik van een verlengsnoer in combinatie met dit apparaat wordt afgeraden.

- Dit apparaat mag niet worden bediend met een externe tijdschakelaar of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden.



**LET OP:** Het apparaat produceert zeer hete stoom; wees tijdens het gebruik altijd uiterst voorzichtig.



Heet oppervlak – raak het hete gedeelte of de verwarmingselementen van het apparaat niet aan.



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor verbranding door heet water of stoom. Houd het apparaat uit de buurt van brandbare materialen.

**PL** | Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu lokalnej sieci.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby o ograniczonej wiedzy, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny wykonywać czynności czyszczących ani konserwacyjnych, chyba że mają więcej niż 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- To urządzenie nie jest zabawką.
- Jeżeli przewód zasilający, wtyczka lub jakakolwiek część urządzenia działa nieprawidłowo albo urządzenie zostało upuszczone lub uszkodzone, należy natychmiast zaprzestać jego użytkowania, aby uniknąć potencjalnych obrażeń.
- Urządzenie nie zawiera żadnych części przeznaczonych do samodzielnej naprawy przez użytkownika. Naprawy powinien wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.
- Urządzenie oraz przewód zasilający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci, gdy jest włączone lub stygnie.
- Urządzenie oraz przewód zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła i ostrych krawędzi, które mogłyby je uszkodzić.
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od części urządzenia, które mogą nagrzewać się podczas użytkowania.
- Urządzenie należy trzymać z dala od innych urządzeń emitujących ciepło.
- Nie dopuść, aby przewód zasilający zwisał z blatów, dotykał gorących powierzchni ani się skręcał.
- Nie zanurzaj elementów elektrycznych urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Nie obsługuj urządzenia mokrymi rękami ani wtedy, gdy jakiekolwiek złącza są mokre.
- Jeśli urządzenie spadnie lub przypadkowo wpadnie do wody, natychmiast odłącz je od gniazdka elektrycznego. Nie sięgaj ręką do wody.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy odłączyć wtyczkę z gniazdka.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Nie otwieraj korka wlewu podczas użytkowania urządzenia.
- Nie odłączaj urządzenia od sieci elektrycznej, ciągnąc za przewód zasilający; najpierw wyłącz urządzenie, a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka, trzymając za wtyczkę.
- Nie ciągnij ani nie przenoś urządzenia, trzymając za przewód zasilający.
- Nie używaj urządzenia do żadnych innych celów niż przewidziane przez producenta.
- Nie używaj żadnych części ani akcesoriów innych niż dostarczone z tym urządzeniem.
- Nie kieruj pary na ludzi ani zwierzęta oraz w stronę urządzeń zawierających elementy elektryczne, takich jak

wnętrza piekarników.

- Nigdy nie wlewaj do urządzenia substancji zapachowych, alkoholu ani detergentów, ponieważ może to uszkodzić urządzenie lub sprawić, że jego użytkowanie stanie się niebezpieczne.
- Po zakończeniu użytkowania zawsze odłącz urządzenie od zasilania i pozostaw je do całkowitego ostygnięcia przed przystąpieniem do czyszczenia lub wykonywania czynności konserwacyjnych przez użytkownika.
- Stosowanie przedłużacza z tym urządzeniem nie jest zalecane.
- Nie należy obsługiwać tego urządzenia za pomocą zewnętrznego programatora czasowego ani oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy używać go do celów komercyjnych.



**OSTROŻNIE:** Urządzenie wytwarza bardzo gorącą parę; podczas użytkowania zachowuj szczególną ostrożność.



Gorąca powierzchnia – nie dotykaj nagrzanych części ani elementów grzejnych urządzenia.



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo oparzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych.

**IT** | Conservare le istruzioni per consultazione futura.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è sempre necessario rispettare le precauzioni di sicurezza fondamentali.
- Verificare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete elettrica locale prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di rete.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e conoscenza limitata, se hanno ricevuto supervisione o istruzioni adeguate e comprendono i rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- I bambini non devono eseguire la pulizia o la manutenzione a cura dell'utente, salvo che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- Se il cavo di alimentazione, la spina o qualsiasi parte dell'apparecchio presenta malfunzionamenti, oppure se l'apparecchio è caduto o è stato danneggiato, interrompere immediatamente l'uso del prodotto per evitare possibili lesioni.
- Questo apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente; le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un elettricista qualificato. Riparazioni eseguite in modo improprio possono esporre l'utilizzatore a rischi di infortunio.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è acceso o durante la fase di raffreddamento.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione lontano da fonti di calore o da spigoli taglienti che potrebbero causare danni.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da tutte le parti dell'apparecchio che potrebbero scaldarsi durante l'uso.
- Tenere l'apparecchio lontano da altri apparecchi che emettono calore.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penzoli dai piani di lavoro, venga a contatto con superfici calde o si attorcigli.
- Non immergere i componenti elettrici dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o se i collegamenti sono bagnati.
- Se l'apparecchio cade o viene accidentalmente immerso in acqua, scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente. Non mettere le mani nell'acqua.
- Prima di riempire il serbatoio dell'acqua, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è collegato all'alimentazione di rete.
- Non aprire il tappo di riempimento durante l'uso.
- Non scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica tirando il cavo; spegnerlo ed estrarre la spina a mano.

- Non tirare né trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
- Non utilizzare parti o accessori diversi da quelli forniti con questo apparecchio.
- Non dirigere il getto di vapore verso persone o animali, né verso apparecchiature contenenti componenti elettrici, come ad esempio l'interno dei forni.
- Non aggiungere mai prodotti aromatici, a base di alcol o detergenti all'interno dell'apparecchio, poiché ciò potrebbe danneggiarlo o renderne pericoloso l'utilizzo.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente dopo l'uso e lasciarlo raffreddare completamente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione da parte dell'utente.
- Non è consigliato utilizzare prolunghe elettriche con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non deve essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non deve essere utilizzato per scopi commerciali.



**ATTENZIONE:** l'apparecchio emette vapore molto caldo; prestare sempre la massima cautela durante l'uso.



Superficie calda - non toccare le parti calde o i componenti di riscaldamento dell'apparecchio.



**AVVERTENZA:** pericolo di scottature. Tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili.

**ES** | Conserve estas instrucciones para consultarlas en el futuro.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Al utilizar aparatos eléctricos, siempre se deben seguir las precauciones básicas de seguridad.
- Verifique que la tensión indicada en la placa de características corresponda con la de la red eléctrica local antes de conectar el aparato a la corriente.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido la supervisión o las instrucciones adecuadas y comprendan los riesgos implicados.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben realizar tareas de limpieza ni mantenimiento del usuario, salvo que tengan más de 8 años y estén bajo supervisión.
- Este aparato no es un juguete.
- Si el cable de alimentación, el enchufe o cualquier parte del aparato presenta fallos, o si el aparato se ha caído o ha resultado dañado, deje de utilizar el producto de inmediato para evitar posibles lesiones.
- Este aparato no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario; solo un electricista cualificado debe realizar cualquier reparación. Las reparaciones inadecuadas pueden poner en riesgo la seguridad del usuario.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños mientras esté encendido o en proceso de enfriamiento.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación alejados de fuentes de calor o bordes cortantes que puedan causar daños.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de cualquier parte del aparato que pueda calentarse durante el uso.
- Mantenga el aparato alejado de otros dispositivos que emitan calor.
- No permita que el cable de alimentación cuelgue del borde de encimeras, toque superficies calientes ni se retuerza.
- No sumerja los componentes eléctricos del aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- No utilice el aparato con las manos mojadas ni si alguna conexión está húmeda.
- Si este aparato se cae o se sumerge accidentalmente en agua, desenchúfelo de la toma de corriente de inmediato. No introduzca las manos en el agua.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- No deje el aparato sin supervisión mientras esté conectado a la red eléctrica.
- No abra el tapón de llenado mientras el aparato esté en uso.

- No desconecte el aparato de la red eléctrica tirando del cable; apáguelo y retire el enchufe manualmente.
- No tire del aparato ni lo transporte sujetándolo por el cable de alimentación.
- No utilice el aparato para ningún propósito distinto al previsto.
- No utilice piezas ni accesorios distintos de los suministrados con este aparato.
- No dirija el vapor hacia personas o animales ni hacia equipos que contengan componentes eléctricos, como el interior de los hornos.
- No añada nunca productos aromáticos, alcohólicos ni detergentes al aparato, ya que podrían dañar el aparato o hacer que su uso no sea seguro.
- Desenchufe siempre el aparato después de usarlo y deje que se enfríe completamente antes de realizar cualquier limpieza o mantenimiento por parte del usuario.
- No se recomienda utilizar un cable alargador con el aparato.
- Este aparato no debe utilizarse mediante un temporizador externo ni un sistema de control remoto independiente.
- Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico. No debe utilizarse con fines comerciales.



**PRECAUCIÓN:** El aparato emite vapor muy caliente; extreme las precauciones durante su utilización.



Superficie caliente: no toque las partes calientes ni los elementos calefactores del aparato.



**ADVERTENCIA:** Peligro de quemaduras por escaldadura. Mantenga el aparato alejado de materiales inflamables.

**PT** | Guarde estas instruções para consulta futura.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Ao utilizar aparelhos elétricos, devem ser sempre seguidas as precauções básicas de segurança.
- Verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à da rede local antes de ligar o aparelho à corrente eléctrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e/ou conhecimentos limitados, desde que tenham sido supervisionadas/instruídas e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As crianças não devem efetuar a limpeza nem a manutenção a cargo do utilizador, a menos que tenham mais de 8 anos e estejam sob supervisão.
- Este aparelho não é um brinquedo.
- Se o cabo de alimentação, a ficha ou qualquer componente do aparelho estiver avariado ou se o aparelho tiver caído ou sofrido danos, interrompa imediatamente a sua utilização para evitar possíveis lesões.
- Este aparelho não contém peças reparáveis pelo utilizador; apenas um eletricista qualificado deve proceder a reparações. Reparações inadequadas podem colocar o utilizador em risco de lesão.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças enquanto estiver ligado ou a arrefecer.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação afastados de fontes de calor ou de arestas cortantes que possam causar danos.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de quaisquer partes do aparelho que possam aquecer durante a utilização.
- Mantenha o aparelho afastado de outros equipamentos que emitam calor.
- Não permita que o cabo de alimentação fique pendurado sobre bancadas, toque em superfícies quentes ou fique torcido.
- Não mergulhe os componentes elétricos do aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas nem se alguma ligação estiver molhada.
- Se este aparelho cair ou se for acidentalmente mergulhado em água, desligue-o imediatamente da tomada de parede. Não coloque as mãos na água.

- A ficha deve ser retirada da tomada antes de encher o depósito de água.
- Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente eléctrica.
- Não abra a tampa de enchimento durante a utilização.
- Não desligue o aparelho da corrente eléctrica puxando pelo cabo; desligue-o e retire a ficha manualmente.
- Não puxe nem transporte o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Não utilize o aparelho para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido.
- Não utilize quaisquer peças/acessórios que não sejam os fornecidos com este aparelho.
- Não direcione o vapor para pessoas ou animais, nem para equipamentos que contenham componentes eléctricos, como o interior dos fornos.
- Nunca adicione produtos aromáticos, alcoólicos ou detergentes ao aparelho, pois isso pode danificá-lo ou torná-lo inseguro para utilização.
- Desligue sempre o aparelho da corrente eléctrica após a utilização e deixe-o arrefecer completamente antes de proceder à limpeza ou a qualquer operação de manutenção pelo utilizador.
- Não se recomenda a utilização de uma extensão eléctrica com este aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto independente.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico. Não deve ser utilizado para fins comerciais.



**ATENÇÃO:** O aparelho emite vapor muito quente; tenha sempre o máximo cuidado durante a utilização.



Superfície quente – não toque na parte quente nem nos componentes de aquecimento do aparelho.



**AVISO:** Perigo de queimadura. Mantenha o aparelho afastado de materiais inflamáveis.

**SK** | Pokyny si uschovajte na budúce použitie.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pri používaní elektrických spotrebičov je vždy potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia.
- Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu miestnej elektrickej siete.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené a rozumejú súvisiacim nebezpečenstvám.
- Deti sa nesmú so spotrebičom hrať.
- Deti by nemali vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dohľadom.
- Tento spotrebič nie je hračka.
- Ak je poškodený alebo nefunkčný napájací kábel, zástrčka či akákoľvek časť spotrebiča, alebo ak spotrebič spadol či utrpel poškodenie, okamžite ho prestaňte používať, aby ste predišli možnému zraneniu.
- Tento spotrebič neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol opravovať používateľ; opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár. Nesprávne vykonané opravy môžu používateľa vystaviť riziku zranenia.
- Spotrebič aj jeho napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí, keď je zapnutý alebo keď chladne.
- Spotrebič aj jeho napájací kábel udržiavajte ďalej od zdrojov tepla a ostrých hrán, ktoré by ich mohli poškodiť.
- Napájací kábel veďte tak, aby neprišiel do kontaktu so žiadnymi časťami spotrebiča, ktoré sa počas používania zohrievajú.
- Spotrebič udržiavajte ďalej od iných spotrebičov, ktoré vyžarujú teplo.
- Nedovoľte, aby napájací kábel visel cez pracovné plochy, dotýkal sa horúcich povrchov alebo sa skrútil/prekrútil.
- Elektrické súčasti spotrebiča neponárajte do vody ani do inej tekutiny.
- Spotrebič nepoužívajte mokrými rukami ani vtedy, ak sú mokré akékoľvek prípojky alebo spoje.
- Ak tento spotrebič spadne do vody alebo sa do nej omylom ponorí, okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nikdy nesiahajte do vody.
- Pred naplnením zásobníka na vodu je potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

- Spotrebič nenechávajte bez dozoru, keď je pripojený k elektrickej sieti.
- Počas používania neotvárajte plniaci uzáver.
- Spotrebič neodpájajte od elektrickej siete ťahaním za kábel; najprv ho vypnite a potom ručne vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Spotrebič nikdy neťahajte ani nenoste za napájací kábel.
- Spotrebič používajte iba na účel, na ktorý je určený.
- Nepoužívajte žiadne diely ani príslušenstvo iné než tie, ktoré sú dodané s týmto spotrebičom.
- Nesmerujte paru na ľudí ani zvieratá, ani smerom k zariadeniam obsahujúcim elektrické súčasti, napríklad do vnútra rúry.
- Do spotrebiča nikdy nepridávajte aromatické látky, alkoholové prípravky ani čistiace prostriedky, pretože by to mohlo spotrebič poškodiť alebo spôsobiť, že jeho používanie bude nebezpečné.
- Po použití vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a pred čistením alebo akoukoľvek používateľskou údržbou ho nechajte úplne vychladnúť.
- Používanie predlžovacieho kábla so spotrebičom sa neodporúča.
- Tento spotrebič sa nesmie ovládať pomocou externého časovača ani samostatného diaľkového ovládania.
- Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti. Nepoužívajte ho na komerčné účely.



**UPOZORNENIE:** Spotrebič vypúšťa veľmi horúcu paru; počas používania postupujte vždy s mimoriadnou opatrnosťou.



Horúci povrch – nedotýkajte sa horúcej časti ani ohrevných súčastí spotrebiča.



**VAROVANIE:** Nebezpečenstvo obarenia. Spotrebič udržiavajte ďalej od horľavých materiálov.

**CZ** | Návod si prosím uschovejte pro pozdější potřebu.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při používání elektrických spotřebičů je vždy nutné dodržovat základní bezpečnostní opatření.
- Před připojením spotřebiče k síťovému napájení zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí v místní elektrické síti.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny a chápou související rizika.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Děti nesmí provádět čištění ani běžnou údržbu spotřebiče, s výjimkou dětí starších 8 let, které jsou pod dohledem.
- Tento spotřebič není hračka.
- Pokud je přívodní kabel, vidlice nebo jakákoliv část spotřebiče vadná, nebo pokud spotřebič upadl či byl jinak poškozen, okamžitě jej přestaňte používat, abyste předešli možnému zranění.
- Tento spotřebič neobsahuje žádné části určené k opravám uživatelem; opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. Nesprávně provedené opravy mohou uživatele vystavit riziku zranění.
- Spotřebič i jeho přívodní kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí, pokud je zapnutý nebo chladne.
- Spotřebič i jeho přívodní kabel chraňte před zdroji tepla a ostrými hranami, které by je mohly poškodit.
- Přívodní kabel veďte tak, aby se nedotýkal žádných částí spotřebiče, které se mohou během používání zahřívat.
- Spotřebič umístěte v dostatečné vzdálenosti od dalších spotřebičů vyzařujících teplo.
- Zabraňte tomu, aby přívodní kabel visel přes okraj pracovní desky, dotýkal se horkých povrchů nebo se překrucoval.
- Elektrické součásti spotřebiče neponořujte do vody ani do jiné kapaliny.
- Spotřebič neobsluhujte mokrýma rukama ani v případě, že jsou mokré jakékoli přípojky nebo konektory.
- Pokud spotřebič spadne do vody nebo se do ní omylem ponoří, ihned jej odpojte ze zásuvky. Nesahejte do vody.
- Před naplněním nádržky na vodu je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru, je-li připojen k síťovému napájení.
- Během používání neotevírejte plnicí uzávěr.

- Neodpojujte spotřebič od síťového napájení tahem za přívodní kabel; nejprve jej vypněte, poté uchopte vidlici a vytáhněte ji ze zásuvky.
- Spotřebič netahejte ani nepřenášejte za přívodní kabel.
- Spotřebič nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým je určen.
- Nepoužívejte žádné jiné díly ani příslušenství než ty, které jsou dodány s tímto spotřebičem.
- Nesměrujte páru na osoby ani zvířata ani směrem k zařízením obsahujícím elektrické součásti, například do vnitřního prostoru trouby.
- Do spotřebiče nikdy nepřidávejte aromatické, alkoholické ani čisticí přípravky, protože by mohly spotřebič poškodit nebo jej učinit nebezpečným k použití.
- Po použití spotřebič vždy odpojte od elektrické sítě a před jakýmkoli čištěním nebo údržbou prováděnou uživatelem jej nechte zcela vychladnout.
- Používání prodlužovacího přívodu se spotřebičem se nedoporučuje.
- Tento spotřebič by neměl být ovládán pomocí externího časovače ani samostatného systému dálkového ovládání.
- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Nesmí se používat pro komerční účely.



**UPOZORNĚNÍ:** Spotřebič vypouští velmi horkou páru; při používání vždy postupujte s nejvyšší opatrností.



Horký povrch – nedotýkejte se horké části ani topných prvků spotřebiče.



**VAROVÁNÍ:** Nebezpečí opaření. Spotřebič uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.

**RO** | Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- La utilizarea aparatelor electrice, trebuie respectate întotdeauna măsurile de siguranță de bază.
- Înainte de a conecta aparatul la rețeaua de alimentare, verificați ca tensiunea indicată pe plăcuța de identificare să corespundă cu tensiunea rețelei electrice locale.
- Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori cu cunoștințe limitate, dacă au fost supravegheate/instruite și înțeleg pericolele implicate.
- Copiilor nu trebuie să li se permită să se joace cu acest aparat.
- Copiii nu trebuie să efectueze operațiuni de curățare sau întreținere destinată utilizatorului, cu excepția cazului în care au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Acest aparat nu este o jucărie.
- Dacă cablul de alimentare, fișa sau orice altă componentă a aparatului funcționează defectuos ori dacă aparatul a fost scăpat sau deteriorat, opriți imediat utilizarea produsului pentru a evita eventualele accidentări.
- Acest aparat nu conține componente care pot fi reparate de utilizator; numai un electrician calificat trebuie să efectueze reparațiile. Reparațiile necorespunzătoare pot pune utilizatorul în pericol de accidentare.
- Nu lăsați aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor atunci când este în funcțiune sau se răcește.
- Țineți aparatul și cablul de alimentare departe de surse de căldură sau muchii ascuțite care le-ar putea deteriora.
- Țineți cablul de alimentare departe de orice părți ale aparatului care se pot încălzi în timpul utilizării.
- Țineți aparatul departe de alte aparate care degajă căldură.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea blaturilor de lucru, să atingă suprafețe fierbinți sau să se răsucească.
- Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în orice alt lichid.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude sau dacă vreuna dintre conexiuni este umedă.
- Dacă acest aparat cade în apă sau este scufundat accidental în apă, scoateți imediat ștecherul din priză. Nu introduceți mâinile în apă.
- Ștecherul trebuie scos din priză înainte de a umple rezervorul de apă.

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat cât timp este conectat la rețeaua de alimentare.
- Nu deschideți capacul de umplere în timpul utilizării.
- Nu deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare trăgând de cablu; opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză, ținându-l cu mâna.
- Nu trageți și nu transportați aparatul ținându-l de cablul de alimentare.
- Nu utilizați aparatul în alt scop decât cel pentru care a fost conceput.
- Nu utilizați alte piese/accesorii decât cele furnizate împreună cu acest aparat.
- Nu orientați aburul către persoane sau animale ori către echipamente care conțin componente electrice, cum ar fi interiorul cuptoarelor.
- Nu introduceți niciodată în aparat produse aromatice, produse alcoolice sau detergenți, deoarece acestea pot deteriora aparatul sau îl pot face nesigur pentru utilizare.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză după utilizare și lăsați-l să se răcească complet înainte de orice curățare sau operațiune de întreținere efectuată de utilizator.
- Nu se recomandă utilizarea unui prelungitor împreună cu acest aparat.
- Acest aparat nu trebuie utilizat cu un temporizator extern sau cu un sistem separat de comandă la distanță.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice. Nu trebuie folosit în scopuri comerciale.



**ATENȚIE:** Aparatul emite abur foarte fierbinte; procedați întotdeauna cu maximă prudență în timpul utilizării.



Suprafață fierbinte – nu atingeți zona fierbinte sau elementele de încălzire ale aparatului.



**AVERTISMENT:** Pericol de opărire. Țineți aparatul departe de materiale inflamabile.

**TR** | Lütfen ileride başvurmak üzere talimatları saklayınız.

## GÜVENLİK TALİMATLARI

- Elektrikli cihazlar kullanılırken temel güvenlik önlemlerine her zaman uyulmalıdır.
- Cihazı şebeke beslemesine bağlamadan önce, özellik etiketinde belirtilen gerilimin bulunduğunuz yerdeki şebeke gerilimiyle uyumlu olduğunu kontrol ediniz.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyusal veya zihinsel yetileri ve bilgi düzeyi sınırlı/azalmış kişiler tarafından, kullanım sırasında gözetim altında tutulmaları veya kullanımı konusunda talimat verilmiş olması ve ilgili tehlikeleri anlamış olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamalarına izin verilmemelidir.
- Çocuklar, yalnızca 8 yaşından büyük olmaları ve bir yetişkin gözetiminde bulunmaları hâlinde cihazın temizliğini veya bakımını yapabilir; bunun dışındaki durumlarda temizlik ve bakım işlemlerini gerçekleştirmemelidir.
- Bu cihaz bir oyuncak değildir.
- Güç kablosu, fiş veya cihazın herhangi bir parçası arızalıysa ya da cihaz düşürülmüş veya hasar görmüşse, olası yaralanmaları önlemek için ürünü derhâl kullanmayı bırakınız.
- Buharı insanlara, hayvanlara veya fırınların iç kısmı gibi elektrikli bileşenler içeren ekipmanlara doğru yöneltmeyiniz. Uygun olmayan onarım işlemleri, kullanıcının zarar görme riskini artırabilir.
- Cihazı ve güç kablosunu çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz.
- Cihaz açıkken veya soğurken çocukların erişemeyeceği bir yerde tutunuz.
- Cihazı ve güç kablosunu hasara yol açabilecek ısı kaynaklarından ve keskin kenarlardan uzak tutunuz.
- Güç kablosunu, kullanım sırasında ısınabilecek tüm cihaz parçalarından uzak tutunuz.
- Cihazı, ısı yayan diğer cihazlardan uzak tutunuz.
- Güç kablosunun tezgâh üzerinden sarkmasına, sıcak yüzeylere temas etmesine veya bükülüp dolaşmasına izin vermeyiniz.
- Cihazın elektrikli bileşenlerini suya veya başka herhangi bir sıvıya daldırmayınız.
- Cihazı elleriniz ıslakken veya cihazın herhangi bir bağlantı noktası ıslaksa çalıştırmayınız.
- Bu cihaz düşerse veya yanlışlıkla suya batarsa, fişini hemen prizden çekiniz. Suya elinizi sokmayınız.

- Su haznesi suyla doldurulmadan önce fiş prizden çıkarılmalıdır.
- Cihaz şebeke beslemesine bağlıyken onu gözetimsiz bırakmayınız.
- Kullanım sırasında dolum kapağını açmayınız.
- Cihazın fişini prizden çekerken güç kablosundan tutup çekmeyiniz; önce cihazı kapatınız, ardından fişi elle çekerek prizden çıkartınız.
- Cihazı güç kablosundan tutup çekmeyiniz veya taşımayınız.
- Cihazı öngörülen kullanım amacı dışında kullanmayınız.
- Bu cihazla birlikte verilenler dışında herhangi bir parça veya aksesuar kullanmayınız.
- Buharı insanlara, hayvanlara veya fırınların iç kısmı gibi elektrikli bileşenler içeren ekipmanlara doğru yöneltmeyiniz.
- Cihaza kesinlikle aromatik, alkol bazlı veya deterjan ürünleri eklemeyiniz; bu durum cihaza zarar verebilir veya kullanımı güvenli olmaktan çıkarabilir.
- Cihazı her kullanımdan sonra mutlaka prizden çekiniz ve herhangi bir temizlik veya kullanıcı bakımı işleminden önce tamamen soğumasını bekleyiniz.
- Bu cihazla birlikte uzatma kablosu kullanılması tavsiye edilmez.
- Bu cihaz harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemiyle çalıştırılmamalıdır.
- Bu cihaz yalnızca ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. Ticari amaçlarla kullanılmamalıdır.



**DİKKAT:** Cihaz çok sıcak buhar çıkarır; kullanım sırasında her zaman azami özen gösteriniz.



Sıcak yüzey - cihazın sıcak kısmına veya ısıtma elemanlarına dokunmayınız.



**UYARI:** Haşlanma tehlikesi. Cihazı yanıcı maddelerden uzak tutunuz.

**SI** I Navodila shranite za morebitno kasnejšo uporabo.

## VARNOSTNA NAVODILA

- Pri uporabi električnih aparatov je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe.
- Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napetost, navedena na tipski ploščici, ustreza napetosti lokalnega omrežja.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivim znanjem, če so pod nadzorom oziroma so bile ustrezno poučene in razumejo nevarnosti, povezane z uporabo aparata.
- Otroci se z aparatom ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo izvajati čiščenja ali uporabniškega vzdrževanja, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.
- Ta aparat ni igrača.
- Če je napajalni kabel, vtič ali kateri koli del aparata okvarjen oziroma če je aparat padel na tla ali je kako drugače poškodovan, takoj prenehajte z uporabo, da preprečite morebitne poškodbe.
- Ta aparat ne vsebuje delov, ki bi jih uporabnik lahko popravljal sam, zato sme popravila izvajati samo usposobljen električar. Nepravilna popravila lahko uporabnika izpostavijo tveganju poškodb.
- Aparat in njegov napajalni kabel naj bosta izven dosega otrok.
- Aparat naj bo izven dosega otrok, kadar je vklopljen ali se hladi.
- Aparat in njegov napajalni kabel imejte stran od virov toplote in ostrih robov, ki bi ju lahko poškodovali.
- Napajalni kabel imejte stran od vseh delov aparata, ki se med uporabo lahko segrejejo.
- Aparat imejte stran od drugih aparatov, ki oddajajo toploto.
- Ne dovolite, da napajalni kabel visi čez delovni pult, se dotika vročih površin ali se zvija.
- Električnih delov aparata ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- Aparata ne upravljajte z mokrimi rokami in ne uporabljajte ga, če so kakršni koli priključki mokri.
- Če aparat pade v vodo ali se vanjo po nesreči potopi, ga takoj izključite iz vtičnice. Ne segajte v vodo.
- Pred polnjenjem rezervoarja za vodo je treba vtič izvleči iz vtičnice.
- Aparata ne puščajte brez nadzora, kadar je priključen na električno omrežje.

- Med uporabo ne odpirajte polnilnega pokrova.
- Aparata ne izključujte iz električnega omrežja z vlečenjem za kabel; najprej ga izklopite, nato vtič ročno izvlecite iz vtičnice.
- Aparata ne vlecite in ga ne prenašajte za napajalni kabel.
- Aparata ne uporabljajte drugače, kot je predvideno.
- Ne uporabljajte nobenih delov ali dodatkov, razen tistih, ki so priloženi temu aparatu.
- Pare ne usmerjajte proti ljudem ali živalim ali proti opremi, ki vsebuje električne sestavne dele, na primer proti notranjosti pečic.
- V aparat nikoli ne dodajajte aromatičnih, alkoholnih ali čistilnih sredstev, saj lahko s tem poškodujete aparat ali povzročite, da njegova uporaba ni več varna.
- Po uporabi aparat vedno izključite iz električnega omrežja in ga pred kakršnim koli čiščenjem ali uporabniškim vzdrževanjem pustite, da se popolnoma ohladi.
- Uporaba podaljševalnega kabla z aparatom ni priporočljiva.
- Tega aparata ne smete upravljati z zunanjim časovnikom ali z ločenim daljinskim upravljalnim sistemom.
- Ta aparat je namenjen izključno domači uporabi. Uporaba v komercialne namene ni dovoljena.





**POZOR:** Aparat oddaja zelo vročo paro; med uporabo vedno ravnajte z največjo previdnostjo.
Vroča površina – ne dotikajte se vročega dela ali grelnih elementov aparata.



**OPOZORILO:** Nevarnost opeklin zaradi vroče pare. Aparat imejte stran od vnetljivih materialov.

**HR** | Sačuvajte upute za kasniju uporabu.

## SIGURNOSNE UPUTE

- Pri uporabi električnih uređaja uvijek se moraju poštovati osnovne mjere sigurnosti.
- Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici naponu lokalne mreže.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina naviše te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog znanja, ako su pod nadzorom ili su dobile upute o uporabi te razumiju s tim povezane opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju čistiti uređaj niti obavljati njegovo redovno održavanje, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Ovaj uređaj nije igračka.
- Ako je mrežni kabel, utikač ili bilo koji dio uređaja neispravan, ili je uređaj pao ili je oštećen, odmah prestanite s uporabom kako biste izbjegli mogućnost ozljede.
- Ovaj uređaj ne sadrži dijelove koje korisnik smije sam servisirati; popravke smije obavljati isključivo kvalificirani električar. Neispravno izvedeni popravci mogu korisnika izložiti riziku od ozljeda.
- Držite uređaj i njegov mrežni kabel izvan dohvata djece.
- Držite uređaj izvan dohvata djece dok je uključen ili se hladi.
- Držite uređaj i njegov mrežni kabel podalje od izvora topline i oštrih rubova koji bi ih mogli oštetiti.
- Držite mrežni kabel podalje od svih dijelova uređaja koji se tijekom rada mogu zagrijati.
- Držite uređaj podalje od drugih uređaja koji isijavaju toplinu.
- Ne dopustite da mrežni kabel visi preko radnih površina, dodiruje vruće površine ili se uvrne.
- Ne uranjajte električne komponente uređaja u vodu niti u bilo koju drugu tekućinu.
- Ne rukujte uređajem mokrim rukama niti ako su bilo koji priključci mokri.
- Ako ovaj uređaj padne u vodu ili se u njoj slučajno nađe, odmah ga isključite iz zidne utičnice. Ne posežite rukama u vodu.
- Utikač se mora izvaditi iz utičnice prije nego što se spremnik za vodu napuni vodom.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.

- Ne otvarajte čep za punjenje tijekom uporabe.
- Ne odspajajte uređaj iz električne mreže povlačenjem za kabel; najprije ga isključite, a zatim izvadite utikač rukom.
- Nemojte povlačiti niti prenositi uređaj držeći ga za mrežni kabel.
- Nemojte koristiti uređaj ni za što drugo osim za namjenu za koju je predviđen.
- Nemojte upotrebljavati druge dijelove/dodatke osim onih koji su isporučeni s ovim uređajem.
- Ne usmjeravajte paru prema ljudima ili životinjama niti prema opremi koja sadržava električne komponente, kao što je unutrašnjost pećnice.
- Nikada u uređaj nemojte dodavati mirisne, alkoholne ili deterdžentske proizvode jer to može oštetiti uređaj ili ga učiniti nesigurnim za uporabu.
- Nakon uporabe uvijek isključite uređaj iz utičnice i ostavite ga da se potpuno ohladi prije čišćenja ili bilo kakvog korisničkog održavanja.
- Uporaba produžnog kabela s ovim uređajem nije preporučljiva.
- Ovim uređajem ne smije se upravljati pomoću vanjskog vremenskog programatora ili zasebnog sustava daljinskog upravljanja.
- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo kućnoj uporabi. Ne smije se koristiti u komercijalne svrhe.



**OPREZ:** Uređaj ispušta vrlo vruću paru; tijekom uporabe uvijek budite iznimno oprezni.



Vruća površina - ne dodirujte vrući dio ni grijaće komponente uređaja.



**UPOZORENJE:** Opasnost od oparivanja. Držite uređaj podalje od zapaljivih materijala.

**BG** | Моля, запазете инструкциите за бъдещи справки.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- При работа с електрически уреди винаги трябва да се спазват основните правила за безопасност.
- Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, проверете дали напрежението, посочено на табелката с технически данни, съответства на напрежението в местната електрическа мрежа.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчни знания, ако са под надзор или са получили инструкции относно безопасната му употреба и разбират свързаните с нея опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Децата не трябва да извършват почистване или поддръжка от потребителя, освен ако не са на възраст над 8 години и са под надзор.
- Този уред не е играчка.
- Ако захранващият кабел, щепселът или която и да е част от уреда не работят правилно, или ако уредът е изпуснат или повреден, незабавно прекратете използването му, за да предотвратите възможни наранявания.
- Този уред не съдържа части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя; всички ремонти трябва да се извършват само от квалифициран електротехник. Неправилно извършените ремонти могат да изложат потребителя на риск от нараняване.
- Пазете уреда и захранващия му кабел извън обсега на деца.
- Пазете уреда извън обсега на деца, когато е включен или когато изстива.
- Пазете уреда и захранващия му кабел далеч от източници на топлина и от остри ръбове, които могат да ги повредят.
- Пазете захранващия кабел далеч от всички части на уреда, които могат да се нагорещят по време на работа.
- Пазете уреда на разстояние от други уреди, които излъчват топлина.
- Не допускайте захранващият кабел да виси над плотове, да докосва горещи повърхности или да се усуква.
- Не потапяйте електрическите компоненти на уреда във вода или в друга течност.
- Не използвайте уреда с мокри ръце или ако някое от съединенията е мокро.
- Ако този уред падне или случайно попадне във вода, незабавно извадете щепсела от контакта. Не посягайте

към водата.
- Щепселът трябва да бъде изваден от контакта, преди резервоарът за вода да бъде напълнен с вода.
- Не оставяйте уреда без надзор, докато е свързан към електрическата мрежа.
- Не отваряйте капачката за пълнене по време на употреба.
- Не изключвайте уреда от електрическата мрежа, като дърпате захранващия кабел; изключете го и извадете щепсела от контакта с ръка.
- Не дърпайте и не пренасяйте уреда, като го хващате за захранващия кабел.
- Не използвайте уреда за цели, различни от предназначението му.
- Не използвайте части или принадлежности, различни от доставените с този уред.
- Не насочвайте парата към хора или животни, нито към оборудване, съдържащо електрически компоненти, като например вътрешността на фурни.
- Никога не добавяйте в уреда ароматизиращи, съдържащи алкохол или почистващи продукти, тъй като това може да повреди уреда или да го направи опасен за употреба.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа след употреба и го оставяйте да изстине напълно, преди да извършвате почистване или поддръжка от потребителя.
- Не се препоръчва използването на удължител с уреда.
- Този уред не трябва да се управлява посредством външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба. Не трябва да се използва за търговски цели.



**ВНИМАНИЕ:** Уредът отделя много гореща пара; винаги бъдете изключително внимателни по време на употреба.



Гореща повърхност – не докосвайте нагорещената част или нагревателните елементи на уреда.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасност от опарване. Пазете уреда далеч от запалими материали.

**LT** | Prašome išsaugoti instrukciją ateičiai.

## SAUGOS NURODYMAI

- Naudojantis elektros prietaisais visada būtina laikytis pagrindinių saugos reikalavimų.
- Prieš jungdami prietaisą į elektros tinklą, patikrinkite, ar ant techninių duomenų lentelės nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Šiuo prietaisu gali naudotis 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai ir žinios yra riboti, jeigu jie yra prižiūrimi ir (arba) instruktuoti ir supranta su prietaiso naudojimu susijusius pavojus.
- Vaikams neleidžiama žaisti su prietaisu.
- Vaikai neturėtų valyti prietaiso ar atlikti naudotojo priežiūros darbų, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir prižiūrimi.
- Šis prietaisas nėra žaislas.
- Jeigu maitinimo laidas, kištukas ar bet kuri prietaiso dalis veikia netinkamai, arba jeigu prietaisas buvo numestas ar pažeistas, nedelsdami nutraukite jo naudojimą, kad išvengtumėte galimų sužalojimų.
- Šiame prietaise nėra dalių, kurias galėtų remontuoti naudotojas, todėl bet kokius remonto darbus turi atlikti tik kvalifikuotas elektrikas. Netinkamai atliktas remontas gali kelti pavojų naudotojo sveikatai ir saugai.
- Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje, kai jis įjungtas arba vėsta.
- Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą atokiau nuo šilumos šaltinių ir aštrių briaunų, kurios gali juos pažeisti.
- Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo visų prietaiso dalių, kurios naudojimo metu gali įkaisti.
- Laikykite prietaisą atokiau nuo kitų šilumą skleidžiančių prietaisų.
- Neleiskite maitinimo laidui nusvirti nuo stalviršio kraštо, liestis prie įkaitusių paviršių ar susisukti.
- Nenardinkite prietaiso elektrinių komponentų į vandenį ar bet kokį kitą skystį.
- Neįjunkite ir nenaudokite prietaiso, jei jūsų rankos šlapios arba jei kuri nors prijungimo vieta yra drėgna ar šlapia.
- Jei šis prietaisas įkrenta ar netyčia panyra į vandenį, nedelsdami ištraukite jo kištuką iš sieninio lizdo. Nekiškite rankų į vandenį.

- Prieš pripildant vandens rezervuarą vandeniu, kištuką būtina ištraukti iš elektros lizdo.
- Prijungto prie elektros tinklo prietaiso nepalikite be priežiūros.
- Prietaiso naudojimo metu neatidarykite pildymo dangtelio.
- Neatjunkite prietaiso nuo elektros tinklo traukdami už maitinimo laido; pirmiausia išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką ranka.
- Netraukite ir nenešiokite prietaiso už maitinimo laido.
- Nenaudokite prietaiso jokiais kitais tikslais, išskyrus numatytąją jo paskirtį.
- Nenaudokite jokių kitų dalių ar priedų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su šiuo prietaisu.
- Nenukreipkite garų į žmones ar gyvūnus, taip pat į įrangą, kurioje yra elektrinių komponentų, pavyzdžiui, į orkaitės vidų.
- Niekada nepilkite į prietaisą kvapiųjų medžiagų, alkoholio turinčių priemonių ar ploviklių, nes tai gali pažeisti prietaisą arba padaryti jį nesaugų naudoti.
- Po naudojimo visada ištraukite prietaiso kištuką iš elektros lizdo ir prieš bet kokius valymo ar naudotojo priežiūros darbus leiskite jam visiškai atvėsti.
- Šiam prietaisui nerekomenduojama naudoti ilgintuvo.
- Šio prietaiso negalima valdyti naudojant išorinį laikmatį ar atskirą nuotolinio valdymo sistemą.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jo negalima naudoti komerciniais tikslais.



**ATSARGIAI:** prietaisas skleidžia labai karštus garus; naudodami jį visada būkite ypač atsargūs.



Įkaitęs paviršius – nelieskite įkaitusios prietaiso vietos ar kaitinimo elementų.



**ĮSPĖJIMAS:** pavojus nusiplikyti. Laikykite prietaisą atokiau nuo degių medžiagų.

**HU** | Kérjük, őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Elektromos készülékek használatakor mindig tartsa be az alapvető biztonsági óvintézkedéseket.
- Mielőtt a készüléket a hálózati áramforráshoz csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a helyi hálózat feszültségével.
- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve korlátozott ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy megfelelő útmutatást kaptak, és megértették a használattal járó kockázatokat.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Gyermekek nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználói karbantartást, kivéve ha 8 évnél idősebbek és felügyelet alatt állnak.
- Ez a készülék nem játékszer.
- Ha a hálózati kábel, a hálózati dugó vagy a készülék bármely része hibásan működik, illetve ha a készüléket leejtették, vagy az megsérült, a sérülésveszély elkerülése érdekében azonnal hagyja abba a termék használatát.
- A készülékben nincsenek felhasználó által javítható alkatrészek, javítást kizárólag szakképzett villanyszerelő végezhet. A szakszerűtlen javítás a felhasználó testi épségét veszélyeztetheti.
- Tartsa a készüléket és hálózati kábelét gyermekek által el nem érhető helyen.
- Tartsa a készüléket gyermekek által el nem érhető helyen, amikor be van kapcsolva, illetve amíg ki nem hűl.
- Tartsa a készüléket és hálózati kábelét távol hőforrásoktól és éles szélektől, amelyek kárt okozhatnak.
- Tartsa a hálózati kábelt távol a készülék minden olyan részétől, amely használat közben felmelegedhet.
- Tartsa a készüléket távol más hőtermelő készülékektől.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel lelógjon a munkafelületről, forró felületekkel érintkezzen vagy megcsavarodjon.
- Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy bármely más folyadékba.
- Ne működtesse a készüléket nedves kézzel, illetve akkor, ha bármely csatlakozó nedves.
- Ha a készülék beleesik a vízbe, vagy véletlenül víz alá merül, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Ne nyúljon a vízbe.

- A víztartály feltöltése előtt a hálózati dugót ki kell húzni a konnektorból.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amíg csatlakoztatva van a hálózati áramforráshoz.
- Használat közben ne nyissa ki a töltőkupakot.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a készüléket a hálózati áramforrásból; kapcsolja ki a készüléket, majd kézzel húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- Ne húzza, illetve ne emelje a készüléket a hálózati kábelnél fogva.
- A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen használja.
- Ne használjon a készülékhez mellékelteken kívül más alkatrészt vagy tartozékot.
- Ne irányítsa a gőzt emberekre vagy állatokra, illetve olyan berendezésekre, amelyek elektromos alkatrészeket tartalmaznak, például sütők belsejére.
- Soha ne töltsön a készülékbe illatosított, alkoholtartalmú vagy tisztítószer-tartalmú anyagokat, mert ezek károsíthatják a készüléket, vagy veszélyessé tehetik a használatát.
- Használat után mindig húzza ki a készülék hálózati dugóját a konnektorból, és bármilyen tisztítás vagy felhasználói karbantartás előtt hagyja teljesen kihűlni.
- A készülék hosszabbítóval történő használata nem javasolt.
- A készüléket nem szabad külső időzítővel vagy külön távirányítási rendszerrel működtetni.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. Kereskedelmi célú felhasználása tilos.



**VIGYÁZAT:** A készülék nagyon forró gőzt bocsát ki; használat közben mindig fokozott óvatossággal járjon el.



Forró felület – ne érintse meg a készülék forró részeit vagy fűtőelemeit.



**FIGYELMEZTETÉS:** Forrázásveszély. Tartsa a készüléket távol gyúlékony anyagoktól.

**LV** | Lūdzu, saglabājiet instrukciju turpmākai uzziņai.

## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Lietojot elektroierīces, vienmēr jāievēro pamatdrošības prasības.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, ka uz datu plāksnītes norādītais spriegums atbilst vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar samazinātām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai ar nepietiekamām zināšanām, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši attiecīgas instrukcijas un izprot ar ierīces lietošanu saistītos riskus.
- Bērniem ir aizliegts spēlēties ar šo ierīci.
- Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu vai lietotājam paredzēto apkopi, izņemot gadījumus, kad viņi ir vecāki par 8 gadiem un tiek uzraudzīti.
- Šī ierīce nav rotaļlieta.
- Ja barošanas vads, kontaktdakša vai jebkura ierīces detaļa nedarbojas pareizi, kā arī ja ierīce ir nokritusi vai bojāta, nekavējoties pārtrauciet tās lietošanu, lai izvairītos no iespējamiem savainojumiem.
- Šajā ierīcē nav detaļu, kuras drīkst remontēt lietotājs; remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Nepareizi veikts remonts var radīt apdraudējumu lietotāja drošībai.
- Ierīci un tās barošanas vadu glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Turiet ierīci bērniem nepieejamā vietā, kad tā ir ieslēgta vai atdziest.
- Sargājiet ierīci un tās barošanas vadu no karstuma avotiem un asām malām, kas varētu tos bojāt.
- Sargājiet barošanas vadu no jebkurām ierīces daļām, kas darbības laikā var kļūt karstas.
- Sargājiet ierīci no citām siltumu izstarojošām ierīcēm.
- Nedrīkst pieļaut, ka barošanas vads karājas pāri darba virsmām, saskaras ar karstām virsmām vai savērpjas.
- Neiegremdējiet ierīces elektriskās sastāvdaļas ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā.
- Neizmantojiet ierīci ar mitrām rokām vai ja kādi tās savienojumi ir mitri.
- Ja šī ierīce iekrīt ūdenī vai nejauši tiek tajā iegremdēta, nekavējoties atvienojiet to no sienas kontaktligzdas.

Nesniedzieties ūdenī.
- Pirms ūdens tvertnes piepildīšanas ar ūdeni kontaktdakša ir jāizņem no kontaktligzdas.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā ir pievienota elektrotīklam.
- Neatveriet uzpildes vāciņu lietošanas laikā.
- Neatvienojiet ierīci no elektrotīkla, velkot aiz barošanas vada; izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktdakšu ar roku.
- Nevelciet un nepārnēsājiet ierīci, turot to aiz barošanas vada.
- Nelietojiet ierīci nekādiem citiem nolūkiem, kā vien paredzētajam.
- Neizmantojiet nekādas citas detaļas vai piederumus, izņemot tos, kas piegādāti kopā ar šo ierīci.
- Nevērsiet tvaiku pret cilvēkiem vai dzīvniekiem, kā arī pret iekārtām, kas satur elektriskās sastāvdaļas, piemēram, cepeškrāsns iekšpusi.
- Nekad nelejiet ierīcē aromātiskus produktus, spirtu saturošus produktus vai mazgāšanas līdzekļus, jo tas var sabojāt ierīci vai padarīt to nedrošu lietošanai.
- Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un pirms tīrīšanas vai lietotājam paredzētās apkopes veikšanas ļaujiet tai pilnībā atdzist.
- Nav ieteicams lietot ierīci kopā ar pagarinātāju.
- Šo ierīci nedrīkst darbināt, izmantojot ārēju taimeri vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Šī ierīce paredzēta tikai sadzīves lietošanai. To nedrīkst izmantot komerciāliem nolūkiem.



**UZMANĪBU:** Ierīce izdala ļoti karstu tvaiku; lietošanas laikā vienmēr ievērojiet īpašu piesardzību.



Karsta virsma — nepieskarieties ierīces sakarsušajai daļai vai sildelementiem.



**BRĪDINĀJUMS:** Applaucēšanās risks. Turiet ierīci atstatus no uzliesmojošiem materiāliem.

**EE** | Hoidke juhend hilisemaks kasutamiseks alles.

## OHUTUSJUHISED

- Elektriliste seadmete kasutamisel tuleb alati järgida põhilisi ohutusnõudeid.
- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, et tüübisildil näidatud nimipinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete ja/või teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all või saanud vastava juhendamise ja mõistavad seadme kasutamisega seotud ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui nad on vanemad kui 8-aastased ja nende tegevust juhendatakse või selle üle teostatakse järelevalvet.
- See seade ei ole mänguasi.
- Kui toitejuhe, pistik või mõni muu seadme osa ei tööta korralikult või kui seade on maha kukkunud või kahjustada saanud, lõpetage toote kasutamine viivitamatult, et vältida võimalikke vigastusi.
- Selles seadmes ei ole kasutaja poolt remonditavaid osi; kõiki remonditöid tohib teha ainult kvalifitseeritud elektrik. Ebaõigesti teostatud remont võib kasutaja seada ohtu ja põhjustada vigastusi.
- Hoidke seadet ja selle toitejuhet lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke seade lastele kättesaamatus kohas, kui see on sisse lülitatud või jahtub.
- Hoidke seade ja selle toitejuhe eemal kuumuseallikatest ja teravatest servadest, mis võivad neid kahjustada.
- Hoidke toitejuhe eemal kõigist seadme osadest, mis võivad kasutamise ajal kuumeneda.
- Hoidke seade eemal teistest soojust eraldavatest seadmetest.
- Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle tööpinna serva, puutuda kokku kuumade pindadega ega keerduda.
- Ärge kastke seadme elektrilisi komponente vette ega mõnda muusse vedelikku.
- Ärge kasutage seadet märgade kätega ega juhul, kui mõni ühendus on märg.
- Kui seade kukub maha või satub kogemata vette, eemaldage pistik viivitamatult seinapistikupesast. Ärge sirutage kätt vette.

- Pistik tuleb pistikupesast eemaldada enne veepaagi täitmist veega.
- Ärge jätke seadet vooluvõrku ühendatuna järelevalveta.
- Ärge avage täitekorki kasutamise ajal.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust toitejuhet tõmmates; lülitage seade välja ja eemaldage pistik pistikupesast käega.
- Ärge tõmmake ega kandke seadet selle toitejuhtme abil.
- Ärge kasutage seadet muuks kui ettenähtud otstarbeks.
- Ärge kasutage ühtegi muud osa ega tarvikut peale nende, mis on seadmega kaasas.
- Ärge suunake auru inimeste ega loomade peale ega seadmetele, mis sisaldavad elektrilisi komponente, näiteks ahjude sisemusse.
- Ärge kunagi lisage seadmesse lõhnaaineid, alkoholi sisaldavaid tooteid ega pesuvahendeid, kuna see võib seadet kahjustada või muuta selle kasutamise ohtlikuks.
- Eemaldage pistik pärast kasutamist alati vooluvõrgust ja laske seadmel enne puhastamist või kasutajahooldust täielikult jahtuda.
- Seadmega pikendusjuhtme kasutamine ei ole soovitatav.
- Seda seadet ei tohi kasutada välise taimeri ega eraldi kaugjuhtimissüsteemi abil.
- See seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Seda ei tohi kasutada ärilistel eesmärkidel.



**ETTEVAATUST:** Seade eraldab väga kuuma auru; kasutamisel olge alati äärmiselt ettevaatlik.



Kuum pind – ärge puudutage seadme kuuma osa ega kütteelemente.



**HOIATUS:** Kõrvetusoht. Kuuma auruga põletamise oht. Hoidke seade eemal tuleohtlikest materjalidest.

**GR** | Παρακαλούμε φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει πάντοτε να τηρούνται βασικές προφυλάξεις ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών αντιστοιχεί στην τάση του τοπικού δικτύου, πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή γνώσεις, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει τις κατάλληλες οδηγίες και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και τελούν υπό επίβλεψη.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι παιχνίδι.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις ή οποιοδήποτε μέρος της συσκευής παρουσιάσει βλάβη ή εάν η συσκευή πέσει κάτω ή υποστεί ζημιά, διακόψτε αμέσως τη χρήση του προϊόντος για να αποφύγετε πιθανό τραυματισμό.
- Η συσκευή δεν περιέχει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη· οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Ακατάλληλες επισκευές ενδέχεται να θέσουν τον χρήστη σε κίνδυνο τραυματισμού.
- Κρατάτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από τα παιδιά.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά όταν βρίσκεται σε λειτουργία ή καθώς κρυώνει.
- Κρατάτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από πηγές θερμότητας ή αιχμηρές ακμές που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά.
- Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τμήματα της συσκευής που ενδέχεται να ζεσταθούν κατά τη χρήση.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από άλλες συσκευές που εκπέμπουν θερμότητα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την άκρη πάγκων εργασίας, να έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες ή να συστρέφεται.

- Μη βυθίζετε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα της συσκευής σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μη χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή αν οποιεσδήποτε συνδέσεις είναι υγρές.
- Εάν η συσκευή πέσει ή βυθιστεί κατά λάθος σε νερό, αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα. Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο νερό.
- Το φις πρέπει να αποσυνδέεται από την πρίζα πριν γεμίσει το δοχείο νερού.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όσο είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Μην ανοίγετε το πώμα πλήρωσης κατά τη χρήση.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο· απενεργοποιήστε τη και αφαιρέστε το φις με το χέρι.
- Μην τραβάτε ούτε μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας της.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.
- Μη χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα ή παρελκόμενα εκτός από εκείνα που παρέχονται με αυτή τη συσκευή.
- Μη κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα ούτε προς εξοπλισμό που περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως το εσωτερικό των φούρνων.
- Μην προσθέτετε ποτέ αρωματικά, αλκοολούχα ή απορρυπαντικά προϊόντα στη συσκευή, καθώς αυτό μπορεί να την καταστρέψει ή να την καταστήσει μη ασφαλή για χρήση.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση και αφήνετέ τη να κρυώσει πλήρως πριν από οποιονδήποτε καθαρισμό ή συντήρηση από τον χρήστη.
- Η χρήση καλωδίου επέκτασης με τη συσκευή δεν συνιστάται.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για επαγγελματικούς σκοπούς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η συσκευή εκπέμπει πολύ καυτό ατμό· να είστε πάντα εξαιρετικά προσεκτικοί κατά τη χρήση.



Καυτή επιφάνεια - μην αγγίζετε το καυτό τμήμα ή τα θερμαντικά στοιχεία της συσκευής.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος ζεματίσματος. Κρατάτε τη συσκευή μακριά από εύφλεκτα υλικά.

**DK** | Gem vejledningen til senere brug.

## SIKKERHEDSANVISNINGER

- Når elektriske apparater anvendes, skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid overholdes.
- Kontrollér, at den spænding, der er angivet på mærkepladen, svarer til den lokale netspænding, før apparatet tilsluttes lysnettet.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke udføre rengøring eller brugervedligeholdelse, medmindre de er over 8 år og står under opsyn.
- Dette apparat er ikke legetøj.
- Hvis netledningen, stikket eller en hvilken som helst anden del af apparatet ikke fungerer korrekt, eller hvis det er blevet tabt eller beskadiget, skal du straks stoppe med at bruge produktet for at undgå risiko for personskade.
- Dette apparat indeholder ingen dele, som brugeren selv kan vedligeholde eller reparere; reparationer må kun udføres af en kvalificeret elektriker. Ukorrekt udførte reparationer kan udsætte brugeren for fare.
- Hold apparatet og dets netledning uden for børns rækkevidde.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde, når det er tændt eller under afkøling.
- Hold apparatet og dets netledning væk fra varmekilder og skarpe kanter, der kan forårsage skade.
- Hold netledningen væk fra alle dele af apparatet, der kan blive varme under brug.
- Hold apparatet væk fra andre apparater, der udsender varme.
- Sørg for, at netledningen ikke hænger ud over bordkanter, kommer i kontakt med varme overflader eller bliver snoet.

- Nedsænk ikke apparatets elektriske komponenter i vand eller andre væsker.
- Betjen ikke apparatet med våde hænder, og brug det ikke, hvis nogen tilslutninger er våde.
- Hvis apparatet falder i vandet eller ved et uheld bliver nedsænket i vand, skal du straks tage stikket ud af stikkontakten. Ræk ikke ned i vandet.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet lysnettet.
- Åbn ikke påfyldningslåget under brug.
- Afbryd ikke apparatet fra lysnettet ved at trække i ledningen; sluk for det, og tag stikket ud af stikkontakten med hånden.
- Træk ikke i eller bær apparatet i netledningen.
- Brug kun apparatet til det formål, det er beregnet til.
- Brug ikke andre dele/tilbehør end dem, der følger med dette apparat.
- Ret ikke dampen mod mennesker eller dyr eller mod udstyr, der indeholder elektriske komponenter, f.eks. indvendigt i ovne.
- Tilsæt aldrig duftstoffer, alkoholholdige produkter eller rengøringsmidler i apparatet, da det kan beskadige apparatet eller gøre det usikkert at bruge.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug, og lad apparatet køle helt af, før rengøring eller brugervedligeholdelse udføres.
- Brug af forlængerledning sammen med apparatet frarådes.
- Dette apparat må ikke betjenes ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Det må ikke anvendes til erhvervsmæssige formål.



**FORSIGTIG:** Apparatet afgiver meget varm damp; udvis altid yderste forsigtighed under brug.



Varm overflade - Berør ikke apparatets varme del eller varmeelementerne.



**ADVARSEL:** Fare for skoldning. Hold apparatet væk fra brandbare materialer.

**SE** | Spara denna bruksanvisning för framtida behov.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- När du använder elektriska apparater ska grundläggande säkerhetsföreskrifter alltid följas.
- Kontrollera att den spänning som anges på märkskylten överensstämmer med nätspänningen innan apparaten ansluts till elnätet.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande kunskap, förutsatt att de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner och förstår de risker som användningen innebär.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn får inte utföra rengöring eller användarunderhåll, såvida de inte är över 8 år och står under uppsikt.
- Denna apparat är ingen leksak.
- Om nätkabeln, stickproppen eller någon annan del av apparaten fungerar felaktigt, eller om den har tappats eller skadats, ska produkten omedelbart tas ur bruk för att undvika risk för personskada.
- Denna apparat innehåller inga delar som användaren själv kan reparera. Endast behörig elektriker får utföra reparationer. Felaktigt utförda reparationer kan innebära skaderisk för användaren.
- Förvara apparaten och dess nätkabel utom räckhåll för barn.
- Håll apparaten utom räckhåll för barn när den är påslagen eller håller på att svalna.
- Håll apparaten och dess nätkabel borta från värmekällor och vassa kanter som kan orsaka skador.
- Håll nätkabeln borta från alla delar av apparaten som kan bli varma under användning.
- Håll apparaten på avstånd från andra apparater som avger värme.
- Låt inte nätkabeln hänga över bänkskivor, komma i kontakt med varma ytor eller eller vridas.
- Sänk inte ned apparatens elektriska komponenter i vatten eller någon annan vätska.
- Använd inte apparaten med våta händer eller om några anslutningar är fuktiga eller blöta.

- Om apparaten faller ned i eller av misstag sänks ned i vatten, dra omedelbart ut stickproppen ur vägguttaget. Stick inte ned händerna i vattnet.
- Stickproppen måste dras ut ur vägguttaget innan vattentanken fylls med vatten.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Öppna inte påfyllningslocket under användning.
- Koppla inte bort apparaten från elnätet genom att dra i sladden; stäng av den och dra ut stickproppen för hand.
- Dra inte i eller bär apparaten i dess nätkabel.
- Använd inte apparaten till något annat än det avsedda ändamålet.
- Använd inga andra delar eller tillbehör än de som medföljer denna apparat.
- Rikta inte ångan mot människor eller djur eller mot utrustning som innehåller elektriska komponenter, till exempel inuti ugnar.
- Tillsätt aldrig aromatiska, alkoholhaltiga eller rengöringsmedelsbaserade produkter i apparaten, eftersom det kan skada apparaten eller göra den osäker att använda.
- Dra alltid ut stickproppen efter användning och låt apparaten svalna helt innan rengöring eller användarunderhåll utförs.
- Användning av skarvsladd tillsammans med apparaten rekommenderas inte.
- Denna apparat får inte styras med hjälp av en extern timer eller ett separat fjärrstyrningssystem.
- Denna apparat är avsedd endast för hushållsbruk. Den får inte användas för kommersiella ändamål.



**VAR FÖRSIKTIG:** Apparaten avger mycket het ånga; iaktta alltid största försiktighet under användning.



Heta ytor – rör inte apparatens heta delar eller värmeelement.



**VARNING:** Risk för skållning. Håll apparaten borta från lättantändliga material.

**NO** | Oppbevar instruksjonene for senere bruk.

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Når du bruker elektriske apparater, skal grunnleggende sikkerhetsregler alltid følges.
- Kontroller at spenningen som er angitt på typeskiltet, samsvarer med spenningen i det lokale strømnettet før apparatet kobles til strømforsyningen.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende kunnskap, forutsatt at de er blitt instruert eller står under tilsyn og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn skal ikke utføre rengjøring eller brukervedlikehold med mindre de er over 8 år og under tilsyn.
- Dette apparatet er ikke en leke.
- Hvis strømledningen, støpselet eller noen som helst del av apparatet ikke fungerer som den skal, eller dersom det har blitt mistet i gulvet eller skadet, skal du umiddelbart slutte å bruke produktet for å unngå fare for personskade.
- Dette apparatet inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren. Eventuelle reparasjoner må kun utføres av en kvalifisert elektriker. Feil utførte reparasjoner kan utsette brukeren for fare for personskade.
- Hold apparatet og strømledningen utenfor barns rekkevidde.
- Hold apparatet utenfor barns rekkevidde når det er slått på eller holder på å kjøles ned.
- Hold apparatet og strømledningen unna varmekilder og skarpe kanter som kan forårsake skade.
- Hold strømledningen unna alle deler av apparatet som kan bli varme under bruk.
- Hold apparatet borte fra andre apparater som avgir varme.
- Ikke la strømledningen henge ut over benkeplater, komme i kontakt med varme overflater eller bli vridd.
- Ikke senk apparatets elektriske komponenter ned i vann eller annen væske.
- Ikke bruk apparatet med våte hender eller dersom noen tilkoblinger er våte.
- Hvis apparatet faller i vann eller ved et uhell blir nedsenket i vann, trekk straks støpselet ut av stikkontakten. Stikk aldri hånden ned i vannet.

- Støpselet må trekkes ut av stikkontakten før vanntanken fylles med vann.
- Ikke la apparatet stå uten tilsyn når det er tilkoblet strømnettet.
- Ikke åpne påfyllingslokket under bruk.
- Koble ikke apparatet fra strømnettet ved å dra i ledningen; slå det av og trekk støpselet ut for hånd.
- Ikke dra eller bær apparatet i strømledningen.
- Ikke bruk apparatet til noe annet enn tiltenkt bruk.
- Ikke bruk andre deler eller tilbehør enn de som følger med dette apparatet.
- Ikke rett damp mot mennesker eller dyr, eller mot utstyr som for eksempel innsiden av stekeovner.
- Tilsett aldri parfymerte produkter, alkoholholdige produkter eller rengjøringsmidler i apparatet, da dette kan skade apparatet eller gjøre det utrygt å bruke.
- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten etter bruk, og la apparatet avkjøles helt før rengjøring eller vedlikehold utført av brukeren.
- Bruk av skjøteledning sammen med apparatet frarådes.
- Dette apparatet må ikke betjenes ved hjelp av et eksternt tidsur eller et separat fjernkontrollsystem.
- Dette apparatet er kun beregnet for bruk i private husholdninger. Det skal ikke brukes til kommersielle formål.



**FORSIKTIG:** Apparatet avgir svært varm damp; utvis alltid stor forsiktighet under bruk.



Varm overflate – ikke berør den varme delen eller apparatets varmeelementer.



**ADVARSEL:** Fare for skolding. Hold apparatet unna brennbare materialer.

**FI** I Säilytä nämä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

## TURVALLISUUSOHJEET

- Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava yleisiä turvallisuusohjeita.
- Tarkista ennen laitteen liittämistä verkkovirtaan, että arvokilpeen merkitty jännite vastaa paikallisen sähköverkon jännitettä.
- Laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joiden tiedot ovat puutteelliset, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä siihen liittyviä huoltotöitä, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja valvonnassa.
- Tämä laite ei ole lelu.
- Jos virtajohto, pistoke tai jokin laitteen osa ei toimi oikein tai jos laite on pudonnut tai vaurioitunut, lopeta laitteen käyttö välittömästi tapaturmien välttämiseksi.
- Laitteessa ei ole käyttäjän itse huollettavia osia; vain ammattitaitoinen sähköasentaja saa suorittaa korjaukset. Virheellisesti tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa käyttäjälle vaaratilanteen.
- Pidä laite ja sen virtajohto lasten ulottumattomissa.
- Pidä laite lasten ulottumattomissa, kun se on kytketty päälle tai kun se jäähtyy.
- Pidä laite ja sen virtajohto erossa lämmönlähteistä ja terävistä reunoista, jotka voivat vahingoittaa niitä.
- Pidä virtajohto erossa kaikista laitteen osista, jotka voivat kuumentua käytön aikana.
- Pidä laite erillään muista lämpöä tuottavista laitteista.
- Älä anna virtajohdon roikkua työtason reunan yli, koskettaa kuumia pintoja tai mennä kierteelle.
- Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä käytä laitetta märin käsin tai jos jokin liitäntä on märkä.
- Jos laite putoaa tai joutuu vahingossa veteen, irrota pistoke välittömästi pistorasiasta. Älä koske veteen.
- Pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen kuin vesisäiliö täytetään vedellä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä verkkovirtaan.
- Älä avaa täyttökorkkia käytön aikana.

- Älä irrota laitetta verkkovirrasta vetämällä johdosta, vaan kytke laite ensin pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta käsin.
- Älä vedä tai kanna laitetta sen virtajohdosta.
- Älä käytä laitetta muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä muita osia tai lisävarusteita kuin tämän laitteen mukana toimitettuja.
- Älä suuntaa höyryä ihmisiin tai eläimiin äläkä laitteisiin, joissa on sähköosia, kuten uunien sisäosiin.
- Älä koskaan lisää laitteeseen aromaattisia aineita, alkoholipitoisia aineita tai pesuaineita, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta tai tehdä sen käytöstä vaarallista.
- Irrota laite aina pistorasiasta käytön jälkeen ja anna sen jäähtyä kokonaan ennen puhdistusta tai käyttäjän suorittamaa huoltoa.
- Laitteen käyttöä jatkojohdon kanssa ei suositella.
- Laitetta ei saa käyttää erillisen ajastimen tai muun erillisen kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Sitä ei saa käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.





**HUOMIO:** Laite tuottaa erittäin kuumaa höyryä; noudata aina erityistä varovaisuutta käytön aikana.
Kuuma pinta - älä kosketa laitteen kuumaa osaa tai lämmityselementtejä.



**VAROITUS:** Kuuman höyryn aiheuttama palovammavaara. Pidä laite etäällä helposti syttyvistä materiaaleista.



**EN** | **Disposal of Waste Batteries and Electrical and Electronic Equipment** This product is labelled with this crossed out wheel bin symbol in accordance with European Directive 2012/19/EC to indicate that it must not be disposed of with your other household waste. Due to the presence of hazardous substances, mixtures or components, electrical and electronic devices that are not subject to selective sorting are potentially dangerous to the environment and human health. Please check your local city office or waste disposal service for the return and recycling of this product.
**FR** | **Élimination des piles usagées et des équipements électriques et électroniques** Ce produit est étiqueté avec ce symbole de poubelle barrée conformément à la directive européenne 2012/19/EC pour indiquer qu'il ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. En raison de la présence de substances, de mélanges ou de composants dangereux, les appareils électriques et électroniques qui ne sont pas soumis à un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez consulter votre bureau municipal local ou votre service d'élimination des déchets pour plus de détails sur le retour et le recyclage de ce produit. **DE** | **Entsorgung von Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräten** Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EC unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen oder Komponenten können elektrische und elektronische Geräte, die nicht selektiv sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Action bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. **NL** | **Weggooien van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur** Dit product is gemarkeerd met dit symbool van een doorgekruiste vuilnisbak in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EC om aan te geven dat het niet weggegooid mag worden met uw andere huishoudelijke afval. Door de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, mengsels en derivaten, elektrische en elektronische apparaten die niet selectief worden gesorteerd, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Raadpleeg uw gemeente of de afvalverwijderingsdienst voor het inleveren en recyclen van dit product. **PL** | **Utylizacja zużytych akumulatorów oraz urządzeń elektrycznych i elektronicznych** Ten produkt jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EC, co oznacza, że nie można go wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi. Ze względu na obecność niebezpiecznych substancji, mieszanin lub części składowych, urządzenia elektryczne i elektroniczne, które nie są selektywnie sortowane, stanowią potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Informacje na temat zwrotu i recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub w firmie zajmującej się utylizacją odpadów. **IT** | **Smaltimento delle batterie e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche** Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. I dispositivi elettronici ed elettrici non inclusi in un processo di riciclo sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di smaltire l'apparecchiatura in modo responsabile presso centri idonei di raccolta differenziata o di consegnarla al rivenditore seguendo una delle seguenti modalità: • nel caso di apparecchiature di piccolissime dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25 cm), consegna gratuita senza obbligo di acquisto nei negozi con superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq (modalità "uno contro zero"). Per i negozi con superficie inferiore tale modalità è facoltativa. • nel caso di apparecchiature di dimensioni esterne superiori a 25 cm, consegna gratuita al rivenditore all'atto dell'acquisto di un prodotto equivalente (modalità "uno contro uno"). **ES** | **Eliminación de residuos de baterías y de equipos eléctricos y electrónicos** Este producto está etiquetado con el símbolo de un cubo de basura tachado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EC para indicar que no puede

desecharse junto con los demás residuos domésticos. Debido a su contenido en sustancias, mezclas o componentes peligrosos, los aparatos eléctricos y electrónicos que no se clasifican de forma selectiva para su reciclado son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana. Consulte a su Ayuntamiento o a su servicio de recogida de residuos local para la devolución y el reciclaje del producto. **PT | Eliminação de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e pilhas/baterias** Este produto é rotulado com este símbolo do contentor do lixo barrado, em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EC, para indicar que não deve ser eliminado juntamente com os seus restantes resíduos domésticos. Devido à presença de substâncias, misturas ou componentes nocivos, os dispositivos elétricos e eletrónicos que não estão sujeitos a triagem seletiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humana. Consulte o seu departamento municipal ou serviço de eliminação de resíduos locais para realizar a devolução e a reciclagem deste produto. **SK | Likvidácia použitých batérií a elektrických a elektronických zariadení** Tento výrobok je označený týmto symbolom preškrtnutého koša na odpadky v súlade s európskou smernicou 2012/19/EC, ktorý upozorňuje, že výrobok sa nesmie likvidovať spolu s iným odpadom z domácnosti. Elektrické a elektronické zariadenia, ktoré nepodliehajú selektívnemu triedeniu, sú z dôvodu prítomnosti nebezpečných látok, zmesí alebo zložiek potenciálne nebezpečné pre životné prostredie a ľudské zdravie. Informácie o vrátení a recyklácii tohto výrobku získate na miestnom mestskom/obecnom úrade alebo u služby na likvidáciu odpadu. **CZ | Likvidace vybitých baterií a elektrických a elektronických zařízení** Tento výrobek je v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EC označen symbolem přeškrtnutého odpadkového kontejneru, který upozorňuje, že nesmí být likvidován společně s ostatním domovním odpadem. Elektrická a elektronická zařízení, která nepodléhají selektivnímu třídění, jsou kvůli přítomnosti nebezpečných látek, směsí nebo součástí potenciálně nebezpečná pro životní prostředí a lidské zdraví. Ohledně zpětného odběru a recyklace tohoto výrobku se informujte na místním městském úřadě nebo u služby pro likvidaci odpadu. **RO | Eliminarea bateriilor uzate şi a deşeurilor de echipamente electrice şi electronice** Acest produs este etichetat cu acest simbol tăiat al unui coş de gunoi cu roţi, în conformitate cu Directiva europeană 2012/19/EC, pentru a indica faptul că nu trebuie eliminat împreună cu celelalte deşeuri menajere. Din cauza prezenţei unor substanţe, amestecuri sau componente periculoase, dispozitivele electrice şi electronice care nu sunt supuse unei sortări selective pot fi periculoase pentru mediu şi pentru sănătatea umană. Vă rugăm să verificaţi la primăria locală sau la serviciul de eliminare a deşeurilor pentru returnarea şi reciclarea acestui produs. **TR | Atık pilleri ve elektrikli ve elektronik ekipmanları bertaraf etme** Bu ürün, diğer evsel atıklarınızla birlikte bertaraf edilmemesi gerektiğini göstermek üzere Avrupa Direktifi 2012/19/EC uyarınca üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bir çöp konteyneri simgesiyle etiketlenmiştir. Tehlikeli madde içermesi nedeniyle karışımlar veya bileşenler ile seçmeli tasnife tabi olmayan elektrikli ve elektronik cihazlar, çevre ve insan sağlığı için potansiyel olarak tehlikelidir.Bu ürünün teslim edilmesi ve geri dönüşümü ile ilgili olarak lütfen belediyenizden veya atık bertaraf hizmetinizden bilgi alın.
**SI | Odlaganje odpadnih baterij ter električne in elektronske opreme** Ta izdelek je v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EC označen s tem simbolom prečrtanega smetnjaka, ki označuje, da ga ne smete zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Električne in elektronske naprave, ki niso predmet selektivnega razvrščanja, so zaradi prisotnosti nevarnih snovi, zmesi ali komponent potencialno nevarne za okolje in zdravje ljudi. Za vračilo in recikliranje tega izdelka se obrnite na lokalni mestni urad ali službo za odstranjevanje odpadkov. **HR | Odlaganje otpadnih baterija te električne i elektroničke opreme** U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EC, ovaj proizvod označen je simbolom prekrižene kante za otpad koji označuje da se kanta ne smije odlagati s drugim otpadom iz kućanstva. Zbog prisutnosti opasnih tvari, smjesa ili komponenti, električni i elektronički uređaji koji ne podliježu selektivnom razvrstavanju potencijalno su opasni za okoliš i ljudsko zdravlje. U lokalnom gradskom uredu ili u službi za odlaganje otpada raspitajte se o povratu i recikliranju ovog proizvoda. **BG | Изхвърляне на отпадъчни батерии и електрическо и електронно оборудване** Върху този продукт е поставен символ на зачертана с кръст кофа за боклук на колелца, в съответствие с Директива 2012/19/ЕС, с който се указва, че той не трябва да се обезврежда заедно с останалите битови отпадъци. Поради наличието на опасни вещества, смеси или компоненти електрическите и електронните устройства, които не подлежат на селективно сортиране, са потенциално опасни за околната среда и човешкото здраве. Моля, проверете в градската служба или в службата за обезвреждане на отпадъци на местно ниво за начина на връщане и рециклиране на този продукт. **LT | Baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekų šalinimas** Šis gaminys paženklintas šiuo perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės simboliu pagal Europos direktyvą 2012/19/EC, nurodančiu, kad jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Nerūšiuojami elektros ir elektroniniai prietaisai dėl juose esančių pavojingų medžiagų, mišinių ar sudedamųjų dalių gali būti pavojingi aplinkai ir žmonių sveikatai. Dėl šio gaminio grąžinimo ir perdirbimo kreipkitės į vietos miesto įstaigą arba atliekų. **HU | Hulladékakkumulátorok, valamint elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása** A 2012/19/EC irányelvvel összhangban ennek a terméknek a címkéje egy áthúzott kerekes hulladékgyűjtőt ábrázol, amit azt jelzi, hogy a termék nem kerülhet a háztartási hulladék közé. A szelektív válogatásnak alá nem vetett elektromos és elektronikus készülékek a veszélyes anyagok, keverékek vagy alkotóelemek miatt potenciálisan veszélyesek lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. A jelen termék leadásával és újrahasznosításával kapcsolatban érdeklődjön helyi önkormányzatánál, vagy hulladékgazdálkodási szolgáltatójánál. **LV | Bateriju un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apglabāšana** Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/EC šis izstrādājums ir marķēts ar pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu, kas norāda, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Bīstamu vielu, maisījumu vai sastāvdaļu klātbūtnes dēļ elektriskās un elektroniskās ierīces, kuras nav jāšķiro atsevišķi, ir potenciāli bīstamas videi un cilvēku veselībai. Lūdzu, noskaidrojiet vietējā pašvaldībā vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā, kā šo izstrādājumu pareizi nodot atpakaļ un reciklēt. **EE | Akude ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kõrvaldamine** See toode on märgistatud läbikriipsutatud prügikasti sümboliga vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EC, mis näitab, et seda ei tohi visata muude olmejäätmete hulka. Ohtlike ainete, segude või osade tõttu võivad sorteerimisele mittekuuluvad elektri- ja elektroonikaseadmed olla ohtlikud keskkonnale ja inimeste tervisele. Selle toote tagastamise ja ringlussevõtu osas võtke ühendust oma kohaliku linnavalitsuse või jäätmekäitlusteenistusega. **GR | Απόρριψη αποβλήτων μπαταριών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού** Αυτό το προϊόν έχει επισημανθεί με το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕC, προκειμένου να υποδηλώνεται ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα υπόλοιπα οικιακά απόβλητά σας. Λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών, μειγμάτων ή συστατικών, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές που δεν υπόκεινται σε επιλεκτική διαλογή αποβλήτων είναι δυνητικά επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Εντοπίστε το τοπικό γραφείο της πόλης σας ή την υπηρεσία διάθεσης αποβλήτων για την ανάκτηση και ανακύκλωση αυτού του προϊόντος. **DK | Bortskaffelse af brugte batterier og elektrisk og elektronisk udstyr** Dette produkt er mærket med dette overstregede skraldespandsymbol i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EC for at indikere, at det ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. På grund af tilstedeværelsen af farlige stoffer, blandinger eller komponenter er elektriske og elektroniske enheder, der ikke er genstand for selektiv sortering, potentielt farlige for miljøet og menneskers sundhed. Kontrollér venligst hos det lokale rådhus eller på genbrugspladsen for returnering og genbrug af dette produkt. **SE | Kassering av uttjänta batterier och elektrisk och elektronisk utrustning** Den här produkten är märkt med en överkryssad soptunna i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EC för att visa att den inte får slängas med ditt övriga hushållsavfall. P.g.a. förekomsten av farliga ämnen, blandningar eller beståndsdelar är elektriska och elektroniska produkter som inte genomgår källsortering potentiellt farliga för miljön och människors hälsa. Rådfråga ditt lokala kommunkontor eller den lokala avfallshanteringstjänsten om hur du ska återlämna och återvinna den här produkten. **NO | Kaste brukte batterier og elektrisk og elektronisk utstyr** Dette produktet er merket med en overkrysset avfallsbeholder i samsvar med det europeiske direktivet 2012/19/EC for å vise at det ikke må kastes i vanlig restavfall. På grunn av forekomst av farlige stoffer, stoffblandinger eller komponenter, kan elektrisk og elektronisk utstyr som ikke er underlagt kildesortering være farlig for miljø og helse. Vennligst forhør deg med lokale myndigheter eller en gjenvinningsstasjon om hvordan dette produktet skal avhendes og resirkuleres. **FI | Käytettyjen paristojen ja elektroniikkajätteen hävittäminen** Tämä tuote on merkitty Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2012/19/EC mukaan jäteastialla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä erilliskeräysmerkintä tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana. Vaarallisten aineiden, seosten tai komponenttien vuoksi sähkö- ja elektroniikkalaitteet, joita ei lajitella valikoivasti, voivat olla vaarallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Tietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta tai jätehuollosta. Den här produkten är märkt med en överkryssad soptunna i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EC för att visa att den inte får slängas med ditt övriga hushållsavfall. P.g.a. förekomsten av farliga ämnen, blandningar eller beståndsdelar är elektriska och elektroniska produkter som inte genomgår källsortering potentiellt farliga för miljön och människors hälsa. Rådfråga ditt lokala kommunkontor eller den lokala avfallshanteringstjänsten om hur du ska återlämna och återvinna den här produkten.

**EN** | Description of parts
1. Power indicator light
2. Steam head
3. Lint brush attachment
4. Handle
5. Garment steamer main unit
6. Steam button
7. Removable water tank
8. Measuring cup
9. Max. fill mark
10. Water tank cap

**FR** | Description des pièces
1. Voyant lumineux de mise sous tension
2. Tête de vapeur
3. Brosse anti-peluches
4. Poignée
5. Unité principale du défroisseur vapeur
6. Bouton vapeur
7. Réservoir d'eau amovible
8. Gobelet doseur
9. Repère de remplissage maximal
10. Bouchon du réservoir d'eau

**DE** | Beschreibung der Teile
1. Netzkontrollleuchte
2. Dampfaustrittskopf
3. Fusselbürstenaufsatz
4. Griff
5. Haupteinheit des Kleidungsdampfers
6. Dampftaste
7. Abnehmbarer Wassertank
8. Messbecher
9. Max.-Füllstandsanzeige
10. Wassertankdeckel

**NL** | Beschrijving van onderdelen
1. Stroomindicatorlampje
2. Stoomkop
3. Pluizenborstelaccessoire
4. Handgreep
5. Hoofdeenheid van de kledingstomer
6. Stoomknop
7. Afneembaar waterreservoir
8. Maatbeker
9. Max. vulmarkering
10. Dop van het waterreservoir

**PL** | Opis części
1. Kontrolka zasilania
2. Głowica parowa
3. Nasadka do usuwania kłaczków
4. Uchwyt
5. Główna jednostka parownicy do ubrań
6. Przycisk pary
7. Wyjmowany zbiornik na wodę
8. Miarka
9. Maksymalny poziom napełnienia
10. Pokrywka zbiornika na wodę

**IT** | Descrizione delle parti
1. Spia di accensione
2. Testina del vapore
3. Spazzola per pelucchi
4. Impugnatura
5. Unità principale dello stiratore per indumenti
6. Pulsante del vapore
7. Serbatoio dell'acqua removibile
8. Bicchiere dosatore
9. Indicatore di livello massimo
10. Tappo del serbatoio dell'acqua

**ES** | Descripción de las partes
1. Luz indicadora de encendido
2. Cabezal de vapor
3. Accesorio cepillo quitapelusas
4. Mango
5. Unidad principal del vaporizador de prendas
6. Botón de vapor
7. Depósito de agua extraíble
8. Vaso medidor
9. Marca de llenado máximo
10. Tapa del depósito de agua

**PT** | Descrição das peças
1. Luz indicadora de funcionamento
2. Cabeça de vapor
3. Escova para remoção de borboto
4. Pega
5. Unidade principal do vaporizador de roupa
6. Botão de vapor
7. Depósito de água amovível
8. Copo medidor
9. Marca de enchimento máximo
10. Tampa do depósito de água

**SK** | Popis častí
1. Kontrolka napájania
2. Parná hlavica
3. Nástavec na odstraňovanie žmolkov
4. Rukoväť
5. Hlavná jednotka naparovača odevov
6. Tlačidlo pary
7. Vyberateľná vodná nádržka
8. Odmerka
9. Maximálna ryska
10. Viečko vodnej nádržky

**CZ** | Popis dílů
1. Kontrolka napájení
2. Parní hlavice
3. Nástavec s kartáčem na odžmolkování
4. Rukojeť
5. Hlavní jednotka napařovače oděvů
6. Tlačítko páry
7. Vyjímatelná nádržka na vodu
8. Odměrka
9. Maximální ryska naplnění
10. Víčko nádržky na vodu

**RO** | Descrierea componentelor
1. Indicator luminos de alimentare
2. Cap de abur
3. Perie pentru scame
4. Mâner
5. Unitate principală a aparatului de călcat vertical cu abur
6. Buton de abur
7. Rezervor de apă detașabil
8. Pahar gradat
9. Marcaj nivel maxim de umplere
10. Capac rezervor de apă

**TR** | Parça Tanımları
1. Güç gösterge lambası
2. Buhar başlığı
3. Tüy fırçası aparatı
4. Sap
5. Giysi buhar makinesi ana ünitesi
6. Buhar düğmesi
7. Çıkarılabilir su tankı
8. Ölçü kabı
9. Maks. dolum seviyesi işareti
10. Su tankı kapağı

**SI** | Opis delov
1. Indikatorska lučka za napajanje
2. Parna glava
3. Nastavek s krtačo za odstranjevanje muck
4. Ročaj
5. Glavna enota parnega likalnika za oblačila
6. Gumb za paro
7. Odstranljiv rezervoar za vodo
8. Merilna posodica
9. Oznaka za največjo dovoljeno količino polnjenja
10. Pokrov rezervoarja za vodo

**HR** | Opis dijelova
1. Kontrolno svjetlo napajanja
2. Glava za paru
3. Nastavak s četkom protiv mucica
4. Ručka
5. Glavna jedinica parnog uređaja za odjeću
6. Gumb za paru
7. Odvojivi spremnik za vodu
8. Mjerna čašica
9. Oznaka max. napunjenosti
10. Poklopac spremnika za vodu

**BG** | Описание на частите
1. Светлинен индикатор за захранване
2. Парна глава
3. Приставка за почистване на мъх и власинки
4. Дръжка
5. Основно тяло на парната ютия за дрехи
6. Бутон за пара
7. Подвижен резервоар за вода
8. Мерителна чашка
9. Максимална маркировка за пълнене
10. Капачка на резервоара за вода

**LT** | Prietaiso dalių aprašymas
1. Maitinimo indikatoriaus lemputė
2. Garų antgalis
3. Pūkų šepetėlio antgalis
4. Rankena
5. Pagrindinis drabužių garintuvo įrenginys
6. Garų mygtukas
7. Išimamas vandens bakelis
8. Matuojamasis indelis
9. Maks. užpildymo žyma
10. Vandens bakelio dangtelis

**HU** | Az alkatrészek leírása
1. Bekapcsolásjelző lámpa
2. Gőzfej
3. Szöszkefe tartozék
4. Fogantyú
5. Ruhagőzölő főegység
6. Gőzgomb
7. Kivehető víztartály
8. Mérőpohár
9. Max. töltési jel
10. Víztartály fedél

**LV** | Sastāvdaļu apraksts
1. Barošanas indikatora lampiņa
2. Tvaika galva
3. Uzspraužama pūku birste
4. Rokturis
5. Apģērbu tvaicētāja galvenā ierīce
6. Tvaika poga
7. Noņemama ūdens tvertne
8. Mērtrauks
9. Maksimālais uzpildes līmenis
10. Ūdens tvertnes vāciņš

**EE** | Osade kirjeldus
1. Toiteindikaator
2. Aurupea
3. Karvaeemaldusotsik
4. Käepide
5. Rõivaste auruti põhiseade
6. Aurunupp
7. Eemaldatav veepaak
8. Mõõdutops
9. Maks. täitepiir
10. Veepaagi kork

**GR** | Περιγραφή εξαρτημάτων
1. Λυχνία ένδειξης λειτουργίας
2. Κεφαλή ατμού
3. Εξάρτημα βούρτσας για χνούδι
4. Λαβή
5. Κύρια μονάδα ατμοσιδερωτή ρούχων
6. Κουμπί ατμού
7. Αφαιρούμενο δοχείο νερού
8. Δοσομετρικό δοχείο
9. Ένδειξη μέγιστης στάθμης
10. Καπάκι δοχείου νερού

**DK** | Beskrivelse af dele
1. Strømindikator
2. Dampdyse
3. Fnugbørste
4. Håndtag
5. Hovedenhed til tøjdamper
6. Dampknap
7. Aftagelig vandtank
8. Målebæger
9. Maks. påfyldningsmærke
10. Vandtankslåg

**SE** | Delöversikt
1. Strömlampa
2. Ångmunstycke
3. Luddborste
4. Handtag
5. Huvudenhet för klädångare
6. Ångknapp
7. Avtagbar vattenbehållare
8. Måttbägare
9. Maxnivåmarkering
10. Lock till vattenbehållare

**NO** | Beskrivelse av deler
1. Strømindikator
2. Dampmunnstykke
3. Lofbørstetilbehør
4. Håndtak
5. Hovedenhet for tøydamper
6. Dampknapp
7. Avtakbar vanntank
8. Målebeger
9. Maks. påfyllingsmerke
10. Lokk til vanntank

**FI** | Osien kuvaus
1. Virran merkkivalo
2. Höyrypää
3. Nukanpoistoharjas
4. Kahva
5. Vaatehöyrystimen runko
6. Höyrypainike
7. Irrotettava vesisäiliö
8. Mittakuppi
9. Maksimitäyttömerkki
10. Vesisäiliön korkki

**EN** | Please retain instructions for future reference.

## Dos and don'ts

Always hold the garment steamer by the handle.
Always follow the garment manufacturer's care instructions.
Allow the garment steamer to cool before removing or attaching the lint brush attachment.
Always attach the lint brush attachment the right way up, making sure that the steam holes are not blocked.

Do not hold the garment steamer by the body or steam head.
Do not fill the water tank above the max. fill mark.
Never refill the water tank whilst the garment steamer is switched on and plugged into the mains power supply.
Never position the garment steamer too closely to the surface of the fabric or apply too much pressure, as this could cause damage to the fabric.

## Care and maintenance

Before attempting any cleaning or maintenance, always unplug the garment steamer from the mains power supply and allow it to cool sufficiently (approx. 30 minutes). Drain any remaining water from the water tank once the garment steamer has cooled. Wipe the garment steamer with a soft, damp cloth and allow to dry thoroughly. Clean the accessories in warm, soapy water; rinse and dry thoroughly.

**NOTE:** There is no cause for concern if condensation or water droplets are present inside the water tank before use. This is a result of quality testing completed on the production line and is a normal manufacturing and quality control process.

### Descaling the water tank and removing limescale

If living in a hard water area, calcium deposits may begin to build up inside the water tank or accessories. If this occurs, it is recommended to use demineralised water with the garment steamer.
Limescale can develop over time and can affect the performance of the garment steamer. It is recommended to remove limescale at least once a month. Use a limescale removing solution that is suitable for use with a garment steamer. Always follow the manufacturer's instructions.

## Instructions for use

### Before first use

Clean the exterior surface of the garment steamer with a soft, damp cloth and dry thoroughly.
Allow the garment steamer to steam for approx. 2–3 minutes to remove any impurities that may have been left behind during production.
It is recommended to steam an old piece of cotton prior to steaming the preferred garment, to check that any impurities have been removed.

**NOTE:** When using the garment steamer for the first time, a slight odour may be emitted. This is normal and will soon subside. Allow for sufficient ventilation around the garment steamer when it is in use.

### Filling the water tank

**STEP 1:** Check that the garment steamer is switched off and unplugged from the mains power supply.
**STEP 2:** To remove the water tank, twist it in an anti-clockwise direction and pull it firmly away from the garment steamer main body.
**STEP 3:** Lift up the water tank cap. Using the measuring cup, fill the water tank up to the max. fill mark before closing the water tank cap.
**STEP 4:** Once full, refit the water tank by aligning the tabs on the water tank with the main unit and twist it in a clockwise direction.

### Using the garment steamer

**STEP 1:** If required, secure the lint brush attachment by clicking it into place on the steam head; make sure that the lint brush attachment is the right way up, and that the steam holes are not blocked.
**STEP 2:** Place the garment steamer onto a flat, stable surface, and switch it on at the mains power supply. The garment steamer will start to heat up once it is plugged in; the power indicator light will Illuminate blue to signal that the garment steamer is preheating.
**STEP 3:** Whilst the garment steamer is preheating, hang the garment to be steamed.
**STEP 4:** After approx. 30 seconds of preheating, the power indicator light will turn off to signal that the garment steamer has reached the required temperature. Push the power button to initiate the steam process.
**STEP 5:** To begin steaming, press the steam head (with the lint brush attachment securely in place if required) gently against the fabric. Carefully steam the garment using long, straight, downwards movements to remove any wrinkles or creases.
**STEP 6:** Once the garment has been steamed, push the steam button to halt the steam and then switch off and unplug the garment steamer from the mains power supply.
**STEP 7**: To fold away the garment steamer handle, hold the main unit body and gently push the handle towards the main unit until they touch.

**NOTE:** Refill the water tank as and when required; one max. fill offers approx. 4–6 minutes of continuous use. When removing the water tank, take care not to touch the steam head.

**CAUTION:** Always allow the garment steamer to cool fully before adding or removing the attachment from the steam head.

### Storage

This garment steamer folds away for convenient storage. Before storing in a cool, dry place, check that the garment steamer and any accessories are cool, clean and dry. Make sure that the water tank is empty before storing away. Never wrap the cord tightly around the garment steamer; wrap it loosely to avoid causing damage.

### Troubleshooting

| Problem | Possible cause | Solution |
|---|---|---|
| The garment steamer is not heating up. The power indicator light is not illuminating. | The garment steamer is not plugged into the mains power supply. | Plug in and switch on the garment steamer at the mains power supply. |
| No steam is being emitted from the garment steamer. | There is insufficient water remaining in the water tank. | Fill the water to at least the min. fill mark. |
| | The water has not reached the required temperature. | Plug in the garment steamer at the mains power supply and allow it to preheat sufficiently. This should take approx. 45 seconds. |
| | The steam button has not been pressed. | Press the steam button to activate steam. |
| The garment steamer is making an abnormal sound. | The water tank is not securely locked. | Make sure that the water tank is securely pushed into place. |
| | The water tank is empty. | Refill the water tank to the max. fill level. |

## Specifications

Product code: BEL01608
Input: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Output: 1200 W
Water tank capacity: 100 ml

**FR** I Veuillez conserver ces instructions pour référence future.

## À faire et à ne pas faire



Tenez toujours le défroisseur vapeur par la poignée.
Respectez toujours les instructions d'entretien fournies par le fabricant du vêtement.
Laissez le défroisseur vapeur refroidir avant de retirer ou de fixer la brosse anti-peluches.
Fixez toujours la brosse anti-peluches dans le bon sens, en veillant à ne pas obstruer les trous de sortie de vapeur.



Ne tenez pas le défroisseur vapeur par le corps ou par la tête de vapeur.
Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-dessus du repère de remplissage maximal.
Ne remplissez jamais le réservoir d'eau lorsque le défroisseur vapeur est allumé et branché sur le secteur.
Ne placez jamais le défroisseur vapeur trop près de la surface du tissu et n'exercez pas une pression excessive, car cela pourrait endommager le tissu.

## Entretien et maintenance

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours le défroisseur vapeur de la prise secteur et laissez-le refroidir suffisamment (environ 30 minutes).
Videz toute l'eau restante du réservoir une fois que le défroisseur vapeur a refroidi. Nettoyez le défroisseur vapeur avec un chiffon doux et humide, puis laissez-le sécher complètement.
Nettoyez les accessoires à l'eau tiède savonneuse, rincez-les puis séchez-les soigneusement.



**REMARQUE :** La présence éventuelle de condensation ou de gouttelettes d'eau à l'intérieur du réservoir avant la première utilisation ne doit pas vous inquiéter. Cela résulte des tests de qualité effectués en usine et fait partie intégrante du processus normal de fabrication et de contrôle qualité.

## Détartrage du réservoir d'eau et élimination du calcaire

Si vous habitez dans une région où l'eau est calcaire, des dépôts de calcaire peuvent commencer à s'accumuler dans le réservoir d'eau ou sur les accessoires. Dans ce cas, il est recommandé d'utiliser de l'eau déminéralisée avec le défroisseur vapeur.
Le tartre peut se former avec le temps et nuire aux performances du défroisseur vapeur. Il est recommandé de procéder à un détartrage au moins une fois par mois. Utilisez une solution détartrante spécialement adaptée à l'utilisation avec un défroisseur vapeur. Respectez toujours les instructions du fabricant.

## Instructions d'utilisation
## Avant la première utilisation

Nettoyez la surface extérieure du défroisseur vapeur à l'aide d'un chiffon doux et humide, puis séchez soigneusement.
Laissez le défroisseur vapeur fonctionner à la vapeur pendant environ 2 à 3 minutes afin d'éliminer d'éventuelles impuretés résiduelles issues de la fabrication.
Il est conseillé de défroisser à la vapeur un vieux morceau de coton avant de traiter le vêtement souhaité, afin de vérifier que toutes les impuretés ont bien été éliminées.



**REMARQUE :** Lors de la première utilisation du défroisseur vapeur, une légère odeur peut se dégager. Cela est tout à fait normal et disparaîtra rapidement. Veillez à assurer une ventilation suffisante autour du défroisseur vapeur pendant son utilisation.

## Remplissage du réservoir d'eau

**ÉTAPE 1 :** Vérifiez que le défroisseur vapeur est éteint et débranché de la prise secteur.
**ÉTAPE 2 :** Pour retirer le réservoir d'eau, tournez-le dans le sens antihoraire, puis tirez-le fermement pour l'éloigner de l'unité principale du défroisseur vapeur.
**ÉTAPE 3 :** Relevez le bouchon du réservoir d'eau. À l'aide du gobelet doseur, remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère de remplissage maximal, puis refermez le bouchon.
**ÉTAPE 4 :** Une fois rempli, remettez le réservoir d'eau en alignant les ergots du réservoir avec l'unité principale, puis tournez-le dans le sens horaire.

## Utilisation du défroisseur vapeur

**ÉTAPE 1 :** Si nécessaire, fixez la brosse anti-peluches en l'enclenchant sur la tête de vapeur ; assurez-vous que la brosse anti-peluches est bien orientée et que les trous de sortie de vapeur ne sont pas obstrués.
**ÉTAPE 2 :** Placez le défroisseur vapeur sur une surface plane et stable, puis mettez-le sous tension en le branchant sur le secteur. Le défroisseur vapeur commencera à chauffer dès qu'il sera raccordé ; le voyant lumineux de mise sous tension s'allumera en bleu pour indiquer la phase de préchauffage.
**ÉTAPE 3 :** Pendant que le défroisseur vapeur préchauffe, suspendez le vêtement à défroisser.
**ÉTAPE 4 :** Après environ 30 secondes de préchauffage, le voyant lumineux de mise sous tension s'éteint pour indiquer que le défroisseur vapeur a atteint la température souhaitée. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour lancer la production de vapeur.
**ÉTAPE 5 :** Pour commencer le défroissage, appliquez délicatement la tête de vapeur (avec la brosse anti-peluches solidement fixée si nécessaire) contre le tissu. Défroissez le vêtement avec précaution, en effectuant des mouvements longs, rectilignes et descendants pour éliminer tous les plis et froissements.
**ÉTAPE 6 :** Une fois le vêtement défroissé, appuyez sur le bouton vapeur pour arrêter l'émission de vapeur, puis éteignez et débranchez le défroisseur vapeur de la prise secteur.
**ÉTAPE 7** : Pour replier la poignée du défroisseur vapeur, tenez le corps de l'unité principale et poussez délicatement la poignée vers l'unité principale jusqu'à ce qu'elles se touchent.



**REMARQUE :** Remplissez le réservoir d'eau dès que nécessaire ; un remplissage maximal permet une utilisation continue d'environ 4 à 6 minutes. Lors du retrait du réservoir d'eau, veillez à ne pas toucher la tête de vapeur.



**ATTENTION :** Laissez toujours le défroisseur vapeur refroidir complètement avant d'ajouter ou de retirer l'accessoire de la tête de vapeur.

### Stockage

Ce défroisseur vapeur se replie pour un rangement pratique. Avant de le stocker dans un endroit frais et sec, vérifiez que le défroisseur vapeur et ses accessoires sont froids, propres et secs. Assurez-vous que le réservoir d'eau est vide avant de le ranger. Ne jamais enrouler le cordon d'alimentation trop serré autour du défroisseur vapeur ; enroulez-le de façon lâche afin d'éviter tout dommage.

### Dépannage

| Problème | Cause possible | Solution |
|---|---|---|
| Le défroisseur vapeur ne chauffe pas. Le voyant lumineux de mise sous tension ne s'allume pas. | Le défroisseur vapeur n'est pas branché sur le secteur. | Branchez le défroisseur vapeur et mettez-le sous tension à la prise secteur. |
| Aucune vapeur ne sort du défroisseur vapeur. | Il ne reste pas assez d'eau dans le réservoir. | Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère de remplissage minimal. |
| | L'eau n'a pas encore atteint la température requise. | Branchez le défroisseur vapeur sur la prise secteur et laissez-le préchauffer suffisamment. Cette opération prend environ 45 secondes. |
| | Le bouton vapeur n'a pas été appuyé. | Appuyez sur le bouton vapeur pour activer la production de vapeur. |
| Le défroisseur vapeur émet un bruit inhabituel. | Le réservoir d'eau n'est pas correctement verrouillé. | Assurez-vous que le réservoir d'eau est correctement enclenché dans son logement. |
| | Le réservoir d'eau est vide. | Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère de remplissage maximal. |

### Caractéristiques

Code produit : BEL01608 / KL01608
Alimentation : 220–240 V ~ 50–60 Hz
Puissance : 1200 W
Capacité du réservoir d'eau : 100 ml

**DE** | Bitte bewahren Sie die Anweisungen für zukünftige Nachschlagezwecke auf.

### Was man tun und lassen sollte



Halten Sie den Kleidungsdampfer stets am Griff.
Beachten Sie stets die Pflegehinweise des Kleidungsherstellers.
Lassen Sie den Kleidungsdampfer vor dem Entfernen oder Anbringen des Fusselbürstenaufsatzes abkühlen.
Bringen Sie den Fusselbürstenaufsatz immer in der richtigen Ausrichtung an und achten Sie darauf, dass die Dampfaustrittsöffnungen nicht blockiert sind.



Halten Sie den Kleidungsdampfer nicht am Gehäuse oder am Dampfaustrittskopf fest.
Füllen Sie den Wassertank nicht über die Max.-Füllstandsanzeige hinaus.
Füllen Sie den Wassertank niemals nach, während der Kleidungsdampfer eingeschaltet und an das Stromnetz angeschlossen ist.
Halten Sie den Kleidungsdampfer niemals zu nah an die Oberfläche des Stoffes oder üben Sie keinen übermäßigen Druck aus, da dadurch der Stoff beschädigt werden könnte.

### Pflege und Wartung

Ziehen Sie vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit stets den Netzstecker des Kleidungsdampfers und lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen (ca. 30 Minuten).
Entleeren Sie nach dem Abkühlen des Kleidungsdampfers verbleibendes Wasser aus dem Wassertank. Wischen Sie den Kleidungsdampfer mit einem weichen, feuchten Tuch ab und lassen Sie ihn vollständig trocknen.
Reinigen Sie das Zubehör in warmem Seifenwasser, spülen Sie es anschließend ab und trocknen Sie es gründlich.



**HINWEIS:** Es besteht kein Grund zur Besorgnis, wenn sich vor der ersten Benutzung Kondenswasser oder Wassertropfen im Wassertank befinden. Dies ist das Ergebnis von Qualitätsprüfungen, die während der Produktion durchgeführt wurden, und stellt einen normalen Fertigungs- und Qualitätskontrollprozess dar.

### Entkalken des Wassertanks und Entfernen von Kalkablagerungen

In Regionen mit hartem Wasser können sich im Wassertank oder Zubehör Kalkablagerungen bilden. In diesem Fall wird empfohlen, den Kleidungsdampfer mit entmineralisiertem Wasser zu betreiben.
Mit der Zeit können sich Kalkablagerungen bilden, die die Leistung des Kleidungsdampfers beeinträchtigen können. Es wird empfohlen, Kalk mindestens einmal im Monat zu entfernen. Verwenden Sie ein Entkalkungsmittel, das für den Einsatz in Kleidungsdampfern geeignet ist. Beachten Sie dabei stets die Anweisungen des Herstellers.

### Gebrauchsanweisung
### Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie die Außenseite des Kleidungsdampfers mit einem weichen, feuchten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gründlich ab.
Lassen Sie den Kleidungsdampfer etwa 2–3 Minuten lang dampfen, um eventuelle Rückstände zu entfernen, die während der Produktion zurückgeblieben sein könnten.
Es wird empfohlen, zunächst ein altes Baumwolltuch zu bedampfen, bevor Sie das gewünschte Kleidungsstück behandeln, um sicherzustellen, dass alle Rückstände entfernt wurden.



**HINWEIS:** Beim ersten Gebrauch des Kleidungsdampfers kann ein leichter Geruch auftreten. Dies ist normal und verflüchtigt sich nach kurzer Zeit. Sorgen Sie während des Betriebs für ausreichende Belüftung rund um das Gerät.

### Befüllen des Wassertanks

**SCHRITT 1:** Stellen Sie sicher, dass der Kleidungsdampfer ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
**SCHRITT 2:** Drehen Sie den Wassertank gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn anschließend vorsichtig, aber bestimmt von der Haupteinheit des Kleidungsdampfers ab.
**SCHRITT 3:** Heben Sie den Wassertankdeckel an. Füllen Sie mit dem Messbecher den Wassertank bis zur Max.-Füllstandsanzeige und schließen Sie anschließend den Wassertankdeckel.
**SCHRITT 4:** Setzen Sie nach dem Befüllen den Wassertank wieder ein, indem Sie die Laschen des Wassertanks mit der Haupteinheit ausrichten und den Tank im Uhrzeigersinn eindrehen.

### Verwendung des Kleidungsdampfers

**SCHRITT 1:** Falls erforderlich, befestigen Sie den Fusselbürstenaufsatz, indem Sie ihn am Dampfaustrittskopf einrasten lassen; achten Sie darauf, dass der Fusselbürstenaufsatz richtig ausgerichtet ist und die Dampfaustrittsöffnungen nicht blockiert sind.
**SCHRITT 2:** Stellen Sie den Kleidungsdampfer auf eine ebene, stabile Fläche und schalten Sie das Gerät am Stromnetz ein. Sobald der Kleidungsdampfer eingesteckt ist, beginnt er mit dem Aufheizen; die Netzkontrollleuchte leuchtet blau und signalisiert so den Aufheizvorgang.
**SCHRITT 3:** Während der Kleidungsdampfer aufheizt, hängen Sie das zu bedampfende Kleidungsstück auf.
**SCHRITT 4:** Nach etwa 30 Sekunden Aufheizzeit erlischt die Netzkontrollleuchte und zeigt damit an, dass der Kleidungsdampfer die erforderliche Temperatur erreicht hat. Drücken Sie die Dampftaste, um den Dampfprozess zu starten.
**SCHRITT 5:** Um mit dem Bedampfen zu beginnen, drücken Sie den Dampfaustrittskopf (ggf. mit korrekt befestigtem Fusselbürstenaufsatz) sanft auf den Stoff.Fahren Sie anschließend mit langen, geraden Abwärtsbewegungen vorsichtig über das Kleidungsstück, um Falten oder Knitter zu entfernen.
**SCHRITT 6:** Nachdem das Kleidungsstück bedampft wurde, drücken Sie die Dampftaste, um den Dampfausstoß zu beenden, und schalten Sie anschließend den Kleidungsdampfer aus und ziehen Sie den Netzstecker.
**SCHRITT 7**: Um den Griff des Kleidungsdampfers einzuklappen, halten Sie die Haupteinheit fest und drücken Sie den Griff vorsichtig in Richtung Gerät, bis beide Teile aneinanderliegen.



**HINWEIS:** Füllen Sie den Wassertank bei Bedarf nach; eine maximale Füllung ermöglicht etwa 4–6 Minuten ununterbrochene Nutzung. Achten Sie beim Entfernen des Wassertanks darauf, den Dampfaustrittskopf nicht zu berühren.



**VORSICHT:** Lassen Sie den Kleidungsdampfer stets vollständig abkühlen, bevor Sie den Aufsatz am Dampfaustrittskopf anbringen oder entfernen.

### Aufbewahrung

Dieser Kleidungsdampfer ist zum platzsparenden Verstauen zusammenklappbar. Vergewissern Sie sich vor der Lagerung an einem kühlen, trockenen Ort, dass der Kleidungsdampfer und sämtliches Zubehör abgekühlt, sauber und trocken sind. Stellen Sie sicher, dass der Wassertank vor dem Verstauen vollständig entleert ist. Wickeln Sie das Kabel niemals fest um den Kleidungsdampfer, sondern legen Sie es locker um das Gerät, um Beschädigungen zu vermeiden.

### Fehlerbehebung

| Problem | Mögliche Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| Der Kleidungsdampfer heizt nicht auf. Die Netzkontrollleuchte leuchtet nicht. | Der Kleidungsdampfer ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. | Stecken Sie den Kleidungsdampfer in die Steckdose und schalten Sie ihn am Stromnetz ein. |
| Aus dem Kleidungsdampfer tritt kein Dampf aus. | Es befindet sich nicht mehr genügend Wasser im Wassertank. | Füllen Sie Wasser mindestens bis zur Min.-Füllstandsanzeige ein. |
| | Das Wasser hat die erforderliche Temperatur noch nicht erreicht. | Schließen Sie den Kleidungsdampfer an das Stromnetz an und lassen Sie ihn ausreichend vorheizen. Dies dauert etwa 45 Sekunden. |
| | Die Dampftaste wurde nicht gedrückt. | Drücken Sie die Dampftaste, um den Dampf zu aktivieren. |
| Der Kleidungsdampfer gibt ein ungewöhnliches Geräusch von sich. | Der Wassertank ist nicht sicher eingerastet. | Stellen Sie sicher, dass der Wassertank fest und sicher eingesetzt ist. |
| | Der Wassertank ist leer. | Füllen Sie den Wassertank bis zur Max.-Füllstandsanzeige auf. |

### Technische Daten

Produktcode: BEL01608 / KL01608
Eingang: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Ausgangsleistung: 1200 W
Fassungsvermögen des Wassertanks: 100 ml

**NL** I Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

### Wat wel en niet te doen



Houd de kledingstomer altijd vast aan de handgreep.
Volg altijd de onderhoudsinstructies van de kledingfabrikant op.
Laat de kledingstomer afkoelen voordat u het pluizenborstelaccessoire verwijdert of bevestigt.
Bevestig het pluizenborstelaccessoire altijd op de juiste wijze en zorg ervoor dat de stoomgaatjes niet worden geblokkeerd.



Houd de kledingstomer niet vast aan de behuizing of de stoomkop.
Vul het waterreservoir niet boven de max. vulmarkering.
Vul het waterreservoir nooit bij terwijl de kledingstomer is ingeschakeld en op het lichtnet is aangesloten.
Houd de kledingstomer nooit te dicht bij het oppervlak van de stof en oefen niet te veel druk uit, omdat dit schade aan het textiel kan veroorzaken.

### Onderhoud en verzorging

Haal vóór het uitvoeren van schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker van de kledingstomer uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen (ongeveer 30 minuten).
Giet het resterende water uit het waterreservoir zodra de kledingstomer is afgekoeld. Reinig de kledingstomer met een zachte, vochtige doek en laat het apparaat volledig drogen. Maak de accessoires schoon in warm water met een mild reinigingsmiddel; spoel ze af en droog ze grondig.



**OPGELET:** U hoeft zich geen zorgen te maken als er condens of waterdruppels in het waterreservoir zichtbaar zijn vóór gebruik. Dit is het gevolg van kwaliteitscontroles die op de productielijn zijn uitgevoerd en maakt deel uit van een normaal fabricage- en kwaliteitsbeheersproces.

### Ontkalken van het waterreservoir en verwijderen van kalkaanslag

Wanneer u in een gebied met hard water woont, kunnen er zich kalkafzettingen vormen in het waterreservoir of de accessoires. Indien dit het geval is, wordt aangeraden om gedemineraliseerd water te gebruiken met de kledingstomer.
Na verloop van tijd kan er kalkaanslag ontstaan, wat de werking van de kledingstomer kan beïnvloeden. Het is aan te raden om minimaal één keer per maand te ontkalken. Gebruik hiervoor een ontkalkingsmiddel dat geschikt is voor gebruik met een kledingstomer. Volg altijd de instructies van de fabrikant.

### Instructies voor gebruik
### Voor eerste gebruik

Maak het buitenoppervlak van de kledingstomer schoon met een zachte, vochtige doek en droog deze volledig af.
Laat de kledingstomer ongeveer 2–3 minuten stomen om eventuele tijdens de productie achtergebleven onzuiverheden te verwijderen.
Het wordt aangeraden om eerst een oud katoenen kledingstuk te stomen voordat u het gewenste kledingstuk behandelt, zodat u kunt controleren of eventuele onzuiverheden zijn verwijderd.



**OPGELET:** Bij het eerste gebruik van de kledingstomer kan er een lichte geur vrijkomen. Dit is normaal en zal snel verdwijnen. Zorg tijdens het gebruik voor voldoende ventilatie rondom de kledingstomer.

### Het vullen van het waterreservoir

**STAP 1:** Controleer of de kledingstomer is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.
**STAP 2:** Draai het waterreservoir linksom om het los te maken en trek het vervolgens stevig weg van de hoofdeenheid van de kledingstomer.
**STAP 3:** Til de dop van het waterreservoir op. Vul met de maatbeker het waterreservoir tot aan de max. vulmarkering en sluit daarna de dop van het waterreservoir.
**STAP 4:** Plaats na het vullen het waterreservoir terug door de nokjes van het waterreservoir uit te lijnen met de hoofdeenheid en draai het vervolgens met de klok mee vast.

### Het gebruik van de kledingstomer

**STAP 1:** Bevestig indien nodig het pluizenborstelaccessoire door deze op de stoomkop te klikken; zorg ervoor dat het pluizenborstelaccessoire correct is geplaatst en dat de stoomgaatjes niet geblokkeerd zijn.
**STAP 2:** Plaats de kledingstomer op een vlakke, stabiele ondergrond en schakel het apparaat in via het stopcontact. Zodra de kledingstomer is aangesloten, begint deze op te warmen; het stroomindicatorlampje licht blauw op als teken dat de kledingstomer aan het voorverwarmen is.
**STAP 3:** Hang het kledingstuk dat u wilt stomen op terwijl de kledingstomer aan het voorverwarmen is.
**STAP 4:** Na ongeveer 30 seconden voorverwarmen dooft het stroomindicatorlampje om aan te geven dat de kledingstomer de benodigde temperatuur heeft bereikt. Druk op de stoomknop om het stoomproces te starten.
**STAP 5:** Om met stomen te beginnen, drukt u de stoomkop (met het pluizenborstelaccessoire stevig bevestigd indien nodig) voorzichtig tegen de stof. Stoom het kledingstuk zorgvuldig met lange, rechte bewegingen naar beneden om vouwen en kreukels te verwijderen.
**STAP 6:** Nadat het kledingstuk is gestoomd, drukt u op de stoomknop om het stomen te stoppen en schakelt u vervolgens de kledingstomer uit en haalt u de stekker uit het stopcontact.
**STAP 7**: Om de handgreep van de kledingstomer op te vouwen, houd de hoofdeenheid vast en duw de handgreep voorzichtig richting de hoofdeenheid totdat deze tegen elkaar aan komen.



**OPGELET:** Vul het waterreservoir bij wanneer nodig; één maximale vulling biedt ongeveer 4–6 minuten onafgebroken gebruik. Let bij het verwijderen van het waterreservoir op dat u de stoomkop niet aanraakt.



**LET OP:** Laat de kledingstomer altijd volledig afkoelen voordat u het accessoire op de stoomkop bevestigt of verwijdert.

### Opslag

Deze kledingstomer is opvouwbaar, waardoor hij gemakkelijk kan worden opgeborgen. Controleer vóór het opbergen op een koele, droge plek of de kledingstomer en alle accessoires afgekoeld, schoon en droog zijn. Zorg ervoor dat het waterreservoir leeg is voordat u het apparaat opbergt. Wikkel het snoer nooit strak om de kledingstomer, maar wikkel het losjes op om beschadiging te voorkomen.

### Probleemoplossing

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| De kledingstomer wordt niet warm. Het stroomindicatorlampje brandt niet. | De kledingstomer is niet aangesloten op het lichtnet. | Steek de stekker van de kledingstomer in het stopcontact en schakel het apparaat in. |
| Er komt geen stoom uit de kledingstomer. | Er zit onvoldoende water in het waterreservoir. | Vul het water tot minimaal de min. vulmarkering. |
| | Het water heeft de vereiste temperatuur nog niet bereikt. | Steek de stekker van de kledingstomer in het stopcontact en laat het apparaat voldoende voorverwarmen. Dit duurt ongeveer 45 seconden. |
| | De stoomknop is niet ingedrukt. | Druk op de stoomknop om stoom te activeren. |
| De kledingstomer maakt een abnormaal geluid. | Het waterreservoir is niet goed vergrendeld. | Zorg ervoor dat het waterreservoir stevig op zijn plaats is gedrukt. |
| | Het waterreservoir is leeg. | Vul het waterreservoir bij tot aan de max. vulmarkering. |

## Specificaties

Productcode: BEL01608 / KL01608
Ingang: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Vermogen: 1200 W
Inhoud waterreservoir: 100 ml

**PL** I Prosimy o zachowanie instrukcji do przyszłego wykorzystania.

### Zalecenia i ostrzeżenia

Zawsze trzymaj parownicę do ubrań za uchwyt.
Zawsze stosuj się do zaleceń dotyczących pielęgnacji podanych przez producenta odzieży.
Przed zdjęciem lub założeniem nasadki do usuwania kłaczków, odczekaj aż parownica do ubrań całkowicie ostygnie.
Zawsze montuj nasadkę do usuwania kłaczków prawidłową stroną do góry, upewniając się, że otwory parowe nie są zasłonięte.

Nie chwytaj parownicy do ubrań za korpus ani za głowicę parową.
Nie napełniaj zbiornika na wodę powyżej maksymalnego poziomu napełnienia.
Nigdy nie uzupełniaj zbiornika na wodę, gdy parownica do ubrań jest włączona i podłączona do zasilania sieciowego.
Nigdy nie zbliżaj parownicy do ubrań zbyt blisko powierzchni tkaniny ani nie wywieraj nadmiernego nacisku, ponieważ może to uszkodzić materiał.

### Konserwacja i utrzymanie

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub prac konserwacyjnych zawsze odłącz parownicę do ubrań od zasilania sieciowego i odczekaj, aż całkowicie ostygnie (ok. 30 minut).
Po ostygnięciu parownicy do ubrań opróżnij zbiornik z pozostałej wody. Przetrzyj urządzenie miękką, wilgotną ściereczką i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
Akcesoria myj w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu, następnie dokładnie opłucz i osusz.

**UWAGA:** Obecność skroplin lub kropel wody wewnątrz zbiornika przed pierwszym użyciem nie stanowi powodu do niepokoju. Wynika to z przeprowadzonych testów jakościowych na linii produkcyjnej i jest to standardowa część procesu produkcji oraz kontroli jakości.

### Odkamienianie zbiornika na wodę i usuwanie osadów z kamienia

Jeśli mieszkasz na obszarze o twardej wodzie, w zbiorniku na wodę lub akcesoriach mogą zacząć gromadzić się osady wapienne. W takiej sytuacji zaleca się używanie wody zdemineralizowanej do parownicy do ubrań.
Z czasem może gromadzić się kamień, co wpływa na wydajność parownicy do ubrań. Zaleca się usuwanie kamienia przynajmniej raz w miesiącu. Używaj środka do usuwania kamienia przeznaczonego do stosowania z parownicą do ubrań. Zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.

### Instrukcje użytkowania
### Przed pierwszym użyciem

Powierzchnię zewnętrzną parownicy do ubrań przetrzyj miękką, wilgotną ściereczką, a następnie dokładnie osusz.
Pozwól, aby parownica do ubrań pracowała w trybie parowania przez ok. 2–3 minuty, aby usunąć ewentualne zanieczyszczenia pozostałe po procesie produkcji.
Zaleca się wyprasowanie parą starego kawałka bawełny przed przeprasowaniem wybranej odzieży, aby upewnić się, że wszelkie zanieczyszczenia zostały usunięte.

**UWAGA:** Podczas pierwszego użycia parownicy do ubrań może pojawić się delikatny zapach. Jest to zjawisko naturalne i szybko ustępuje. Zapewnij odpowiednią wentylację wokół urządzenia podczas jego pracy.

### Napełnianie zbiornika na wodę

**KROK 1:** Upewnij się, że parownica do ubrań jest wyłączona i odłączona od zasilania sieciowego.
**KROK 2:** Aby wyjąć zbiornik na wodę, przekręć go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie stanowczo odciągnij od głównej jednostki parownicy do ubrań.
**KROK 3:** Podnieś pokrywkę zbiornika na wodę. Za pomocą miarki napełnij zbiornik wodą do maksymalnego poziomu napełnienia, a następnie zamknij pokrywkę zbiornika.
**KROK 4:** Po napełnieniu, zamontuj ponownie zbiornik na wodę, ustawiając zaczepy na zbiorniku w linii z główną jednostką, a następnie przekręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

### Użytkowanie parownicy do ubrań

**KROK 1:** W razie potrzeby zamocuj nasadkę do usuwania kłaczków, zatrzaskując ją na głowicy parowej; upewnij się, że nasadka została założona prawidłową stroną do góry oraz że otwory parowe nie są zasłonięte.
**KROK 2:** Postaw parownicę do ubrań na płaskiej, stabilnej powierzchni i włącz zasilanie w gniazdku. Po podłączeniu do prądu urządzenie zacznie się nagrzewać; kontrolka zasilania zaświeci się na niebiesko, informując o nagrzewaniu parownicy.
**KROK 3:** W czasie gdy parownica do ubrań się nagrzewa, powieś ubranie przeznaczone do odświeżenia parą.
**KROK 4:** Po około 30 sekundach nagrzewania kontrolka zasilania zgaśnie, sygnalizując osiągnięcie przez parownicę do ubrań odpowiedniej temperatury. Naciśnij przycisk zasilania, aby rozpocząć proces wytwarzania pary.
**KROK 5:** Aby rozpocząć prasowanie parą, delikatnie dociśnij głowicę parową (jeśli jest potrzeba, z założoną nasadką do usuwania kłaczków) do tkaniny. Ostrożnie przesuwaj parownicą po ubraniu wykonując długie, proste ruchy w dół, aby usunąć wszelkie zagniecenia lub fałdy.
**KROK 6:** Po zakończeniu prasowania parą naciśnij przycisk pary, aby zatrzymać wytwarzanie pary, następnie wyłącz parownicę do ubrań i odłącz ją od zasilania sieciowego.
**KROK 7**: Aby złożyć uchwyt parownicy do ubrań, przytrzymaj korpus głównej jednostki i delikatnie przesuń uchwyt w kierunku korpusu, aż oba elementy się zetkną.

**UWAGA:** Uzupełniaj zbiornik na wodę w razie potrzeby; jedno napełnienie do maksymalnego poziomu umożliwia około 4–6 minut nieprzerwanej pracy. Podczas wyjmowania zbiornika na wodę zachowaj ostrożność, aby nie dotknąć głowicy parowej.

**OSTROŻNIE:** Zawsze odczekaj, aż parownica do ubrań całkowicie ostygnie przed założeniem lub zdjęciem nasadki z głowicy parowej.

### Przechowywanie

Ta parownica do ubrań jest składana, co umożliwia wygodne i kompaktowe przechowywanie. Przed odłożeniem urządzenia w chłodne i suche miejsce upewnij się, że parownica oraz wszystkie akcesoria są ostudzone, czyste i suche. Przed schowaniem opróżnij zbiornik na wodę. Nigdy nie owijaj przewodu zasilającego ciasno wokół parownicy – owijaj go luźno, aby nie spowodować uszkodzenia urządzenia lub kabla.

### Rozwiązywanie problemów

| Problem | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|---|---|---|
| Parownica do ubrań nie nagrzewa się. Kontrolka zasilania nie świeci się. | Parownica do ubrań nie jest podłączona do zasilania sieciowego. | Podłącz parownicę do ubrań do zasilania sieciowego i włącz ją. |
| Z parownicy do ubrań nie wydobywa się para. | W zbiorniku na wodę pozostało zbyt mało wody. | Napełnij zbiornik wodą co najmniej do minimalnego poziomu napełnienia. |
| | Woda nie osiągnęła wymaganej temperatury. | Podłącz parownicę do ubrań do zasilania sieciowego i poczekaj, aż odpowiednio się nagrzeje. Proces nagrzewania powinien zająć około 45 sekund. |
| | Przycisk pary nie został naciśnięty. | Naciśnij przycisk pary, aby włączyć wytwarzanie pary. |
| Parownica do ubrań wydaje nietypowy dźwięk. | Zbiornik na wodę nie został prawidłowo zablokowany. | Upewnij się, że zbiornik na wodę został prawidłowo i mocno osadzony na swoim miejscu. |
| | Zbiornik na wodę jest pusty. | Uzupełnij wodę w zbiorniku do maksymalnego poziomu napełnienia. |

### Specyfikacja

Kod produktu: BEL01608 / KL01608
Zasilanie: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Moc wyjściowa: 1200 W
Pojemność zbiornika na wodę: 100 ml

**IT** | Conservare le istruzioni per riferimento futuro.

### Cosa fare e cosa non fare

Tenere sempre lo stiratore per indumenti per l'impugnatura.
Seguire sempre le istruzioni per la cura indicate dal produttore degli indumenti.
Lasciare raffreddare lo stiratore per indumenti prima di rimuovere o applicare la spazzola per pelucchi.
Applicare sempre la spazzola per pelucchi nel verso corretto, assicurandosi che i fori del vapore non siano ostruiti.

Non tenere lo stiratore per indumenti dal corpo o dalla testina del vapore.
Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre l'indicatore di livello massimo.
Non riempire mai il serbatoio dell'acqua mentre lo stiratore per indumenti è acceso e collegato alla rete elettrica.
Non avvicinare mai eccessivamente lo stiratore per indumenti alla superficie del tessuto né esercitare troppa pressione, poiché ciò potrebbe danneggiare il tessuto.

### Cura e manutenzione

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, scollegare sempre lo stiratore per indumenti dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare completamente (circa 30 minuti).
Svuotare il serbatoio dell'acqua da eventuali residui dopo che lo stiratore per indumenti si è raffreddato. Pulire lo stiratore per indumenti con un panno morbido e umido e lasciare asciugare completamente.
Pulire gli accessori in acqua tiepida e sapone; risciacquare e asciugare accuratamente.

**NOTA:** La presenza di condensa o gocce d'acqua all'interno del serbatoio prima dell'uso non deve destare preoccupazione. Questo è dovuto ai test di qualità effettuati sulla linea di produzione ed è parte del normale processo di fabbricazione e controllo qualità.

### Decalcificazione del serbatoio dell'acqua e rimozione del calcare

Se si vive in una zona con acqua dura, potrebbero formarsi depositi di calcare all'interno del serbatoio dell'acqua o degli accessori. In questo caso, si consiglia di utilizzare acqua demineralizzata con lo stiratore per indumenti.
Il calcare può accumularsi nel tempo compromettendo le prestazioni dello stiratore per indumenti. Si raccomanda di effettuare la rimozione del calcare almeno una volta al mese. Utilizzare una soluzione anticalcare idonea per l'uso con stiratori per indumenti. Seguire sempre le istruzioni fornite dal produttore.

### Istruzioni per l'uso
### Prima del primo utilizzo

Pulire la superficie esterna dello stiratore per indumenti con un panno morbido e umido, quindi asciugare accuratamente.
Lasciare che lo stiratore per indumenti produca vapore per circa 2–3 minuti per eliminare eventuali impurità residue dovute al processo di produzione.
Si consiglia di trattare a vapore un vecchio capo in cotone prima di passare sul capo desiderato, per verificare che eventuali impurità siano state eliminate.

**NOTA:** Quando si utilizza lo stiratore per indumenti per la prima volta, potrebbe avvertirsi un leggero odore. Questo è normale e scomparirà rapidamente. Garantire una ventilazione adeguata intorno allo stiratore per indumenti durante l'uso.

### Riempimento del serbatoio dell'acqua

**PASSO 1:** Verificare che lo stiratore per indumenti sia spento e scollegato dalla rete elettrica.
**PASSO 2:** Per rimuovere il serbatoio dell'acqua, ruotarlo in senso antiorario e tirarlo con decisione lontano dall'unità principale dello stiratore per indumenti.
**PASSO 3:** Sollevare il tappo del serbatoio dell'acqua. Utilizzando il bicchiere dosatore, riempire il serbatoio dell'acqua fino all'indicatore di livello massimo, quindi richiudere il tappo del serbatoio.
**PASSO 4:** Una volta riempito, rimontare il serbatoio dell'acqua allineando le linguette del serbatoio con l'unità principale e ruotarlo in senso orario.

### Utilizzo dello stiratore per indumenti

**PASSO 1:** Se necessario, fissare la spazzola per pelucchi inserendola a scatto sulla testina del vapore; assicurarsi che la spazzola per pelucchi sia orientata correttamente e che i fori del vapore non siano ostruiti.
**PASSO 2:** Posizionare lo stiratore per indumenti su una superficie piana e stabile, quindi collegarlo e accenderlo alla rete elettrica. Lo stiratore per indumenti inizierà a riscaldarsi non appena sarà collegato; la spia di accensione si illuminerà di blu per indicare che lo stiratore è in fase di preriscaldamento.
**PASSO 3:** Durante il preriscaldamento dello stiratore per indumenti, appendere il capo da trattare a vapore.
**PASSO 4:** Dopo circa 30 secondi di preriscaldamento, la spia di accensione si spegnerà per indicare che lo stiratore per indumenti ha raggiunto la temperatura desiderata. Premere il pulsante del vapore per avviare l'erogazione del vapore.
**PASSO 5:** Per iniziare la stiratura a vapore, premere delicatamente la testina del vapore (con la spazzola per pelucchi montata in modo sicuro, se necessario) contro il tessuto. Stirare il capo con attenzione utilizzando movimenti lunghi, dritti e verso il basso per eliminare pieghe e grinze.
**PASSO 6:** Una volta terminata la stiratura a vapore del capo, premere il pulsante del vapore per interrompere l'erogazione e poi spegnere e scollegare lo stiratore per indumenti dalla rete elettrica.
**PASSO 7**: Per ripiegare l'impugnatura dello stiratore per indumenti, tenere il corpo principale dell'unità e spingere delicatamente l'impugnatura verso l'unità principale fino a quando le due parti si toccano.



**NOTA:** Riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua quando necessario; un riempimento fino al livello massimo garantisce circa 4–6 minuti di utilizzo continuo. Quando si rimuove il serbatoio dell'acqua, fare attenzione a non toccare la testina del vapore.



**ATTENZIONE:** Lasciare sempre raffreddare completamente lo stiratore per indumenti prima di aggiungere o rimuovere l'accessorio dalla testina del vapore.

### Conservazione

Questo stiratore per indumenti è pieghevole, facilitando così la conservazione. Prima di riporlo in un luogo fresco e asciutto, verificare che lo stiratore per indumenti e tutti gli accessori siano freddi, puliti e asciutti. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia vuoto prima di riporre l'apparecchio. Non avvolgere mai il cavo in modo troppo stretto attorno allo stiratore per indumenti; avvolgerlo in modo morbido per evitare danni.

### Risoluzione dei problemi

| Problema | Causa possibile | Soluzione |
|---|---|---|
| Lo stiratore per indumenti non si riscalda. La spia di accensione non si illumina. | Lo stiratore per indumenti non è collegato alla rete elettrica. | Collegare lo stiratore per indumenti alla rete elettrica e accenderlo. |
| Non viene emesso vapore dallo stiratore per indumenti. | Nel serbatoio dell'acqua non è presente una quantità d'acqua sufficiente. | Riempire il serbatoio dell'acqua almeno fino all'indicatore di livello minimo. |
| | L'acqua non ha ancora raggiunto la temperatura richiesta. | Collegare lo stiratore per indumenti alla rete elettrica e lasciarlo preriscaldare a sufficienza. L'operazione richiede circa 45 secondi. |
| | Il pulsante del vapore non è stato premuto. | Premere il pulsante del vapore per attivare l'erogazione del vapore. |
| Lo stiratore per indumenti emette un rumore anomalo. | Il serbatoio dell'acqua non è bloccato correttamente. | Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia inserito saldamente in posizione. |
| | Il serbatoio dell'acqua è vuoto. | Riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua fino al livello massimo. |

### Specifiche

Codice prodotto: BEL01608 / KL01608
Ingresso: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Potenza: 1200 W
Capacità del serbatoio dell'acqua: 100 ml

**ES** I Por favor, conserve las instrucciones para futura referencia.

### Recomendaciones y advertencias



Sostenga siempre el vaporizador de prendas por el mango.
Siga siempre las instrucciones de cuidado proporcionadas por el fabricante de la prenda.
Deje que el vaporizador de prendas se enfríe antes de quitar o colocar el accesorio cepillo quitapelusas.
Coloque siempre el accesorio cepillo quitapelusas en la posición correcta, asegurándose de que las salidas de vapor no queden obstruidas.



No sostenga el vaporizador de prendas por el cuerpo ni por el cabezal de vapor.
No llene el depósito de agua por encima de la marca de llenado máximo.
Nunca rellene el depósito de agua mientras el vaporizador de prendas esté encendido y conectado a la red eléctrica.
No acerque en exceso el vaporizador de prendas a la superficie de la tela ni aplique demasiada presión, ya que esto podría dañar el tejido.

### Cuidado y mantenimiento

Antes de realizar cualquier limpieza o mantenimiento, desenchufe siempre el vaporizador de prendas de la red eléctrica y deje que se enfríe completamente (aproximadamente 30 minutos).
Una vez que el vaporizador de prendas se haya enfriado, vacíe cualquier resto de agua del depósito. Limpie el vaporizador de prendas con un paño suave y ligeramente húmedo, y deje secar completamente.
Lave los accesorios con agua tibia y jabón; enjuáguelos y séquelos completamente.



**NOTA:** No debe preocuparse si observa condensación o gotas de agua dentro del depósito antes del primer uso. Esto es consecuencia de las pruebas de calidad realizadas en la línea de producción y forma parte del proceso normal de fabricación y control de calidad.

### Descalcificación y eliminación de la cal del depósito de agua

Si vive en una zona con agua dura, pueden acumularse depósitos de cal dentro del depósito de agua o en los accesorios. En ese caso, se recomienda utilizar agua desmineralizada con el vaporizador de prendas.
Con el tiempo puede formarse cal, lo que puede afectar el rendimiento del vaporizador de prendas. Se recomienda eliminar la cal al menos una vez al mes. Utilice un producto desincrustante adecuado para vaporizadores de prendas. Siga siempre las instrucciones del fabricante.

### Instrucciones de uso
### Antes del primer uso

Limpie la superficie exterior del vaporizador de prendas con un paño suave y ligeramente húmedo, y séquela completamente.
Deje que el vaporizador de prendas emita vapor durante aproximadamente 2–3 minutos para eliminar posibles impurezas que hayan quedado tras el proceso de fabricación.
Se recomienda vaporizar primero un trozo de algodón viejo antes de aplicar vapor a la prenda deseada, para comprobar que se hayan eliminado todas las impurezas.



**NOTA:** Al utilizar el vaporizador de prendas por primera vez, es posible que se desprenda un leve olor. Esto es normal y desaparecerá en poco tiempo. Asegúrese de que haya suficiente ventilación alrededor del vaporizador de prendas mientras esté en funcionamiento.

### Llenado del depósito de agua

**PASO 1:** Compruebe que el vaporizador de prendas esté apagado y desconectado de la red eléctrica.
**PASO 2:** Para extraer el depósito de agua, gírelo en sentido antihorario y sepárelo firmemente de la unidad principal del vaporizador de prendas.
**PASO 3:** Levante la tapa del depósito de agua. Utilizando el vaso medidor, llene el depósito hasta la marca de llenado máximo antes de cerrar la tapa del depósito de agua.
**PASO 4:** Una vez lleno, vuelva a colocar el depósito de agua alineando las lengüetas del depósito con la unidad principal y gírelo en sentido horario.

### Uso del vaporizador de prendas

**PASO 1:** Si es necesario, coloque el accesorio cepillo quitapelusas encajándolo sobre el cabezal de vapor; asegúrese de que el accesorio esté en la posición correcta y que las salidas de vapor no estén obstruidas.
**PASO 2:** Coloque el vaporizador de prendas sobre una superficie plana y estable, y enciéndalo conectándolo a la red eléctrica. El vaporizador de prendas comenzará a calentarse en cuanto esté enchufado; la luz indicadora de encendido se iluminará en azul para indicar que el aparato está en proceso de precalentamiento.
**PASO 3:** Mientras el vaporizador de prendas se precalienta, cuelgue la prenda que va a vaporizar.
**PASO 4:** Tras aproximadamente 30 segundos de precalentamiento, la luz indicadora de encendido se apagará para indicar que el vaporizador de prendas ha alcanzado la temperatura necesaria. Pulse el botón de encendido para iniciar la generación de vapor.
**PASO 5:** Para comenzar a vaporizar, apoye suavemente el cabezal de vapor (con el accesorio cepillo quitapelusas bien colocado si es necesario) sobre la tela.Vaporice la prenda cuidadosamente, realizando movimientos largos, rectos y descendentes para eliminar cualquier arruga o pliegue.
**PASO 6:** Una vez que haya vaporizado la prenda, pulse el botón de vapor para detener la salida de vapor y, a continuación, apague y desenchufe el vaporizador de prendas de la red eléctrica.
**PASO 7**: Para plegar el mango del vaporizador de prendas, sujete la unidad principal y empuje suavemente el mango hacia la unidad principal hasta que ambos se unan.



**NOTA:** Rellene el depósito de agua según sea necesario; un llenado completo proporciona aproximadamente 4–6 minutos de uso continuo. Al retirar el depósito de agua, procure no tocar el cabezal de vapor.



**PRECAUCIÓN:** Espere siempre a que el vaporizador de prendas se enfríe completamente antes de colocar o retirar el accesorio del cabezal de vapor.

### Almacenamiento

Este vaporizador de prendas se pliega para facilitar su almacenamiento. Antes de guardarlo en un lugar fresco y seco, compruebe que tanto el vaporizador como los accesorios estén fríos, limpios y completamente secos. Asegúrese de que el depósito de agua esté vacío antes de almacenar el aparato. No enrolle nunca el cable de forma apretada alrededor del vaporizador; enróllelo de manera suelta para evitar daños.

### Resolución de problemas

| Problema | Posible causa | Solución |
|---|---|---|
| El vaporizador de prendas no calienta. La luz indicadora de encendido no se ilumina. | El vaporizador de prendas no está conectado a la red eléctrica. | Enchufe y encienda el vaporizador de prendas en la red eléctrica. |
| El vaporizador de prendas no emite vapor. | Queda poca agua en el depósito. | Llene el depósito de agua como mínimo hasta la marca de llenado mínimo. |
| | El agua no ha alcanzado la temperatura necesaria. | Enchufe el vaporizador de prendas a la red eléctrica y déjelo precalentar el tiempo suficiente. Esto debería tardar aproximadamente 45 segundos. |
| | No se ha pulsado el botón de vapor. | Pulse el botón de vapor para activar el vapor. |

| Problema | Posible causa | Solución |
|---|---|---|
| El vaporizador de prendas emite un sonido anormal. | El depósito de agua no está correctamente asegurado. | Asegúrese de que el depósito de agua esté bien encajado en su posición. |
| | El depósito de agua está vacío. | Rellene el depósito de agua hasta la marca de llenado máximo. |

## Especificaciones

Código de producto: BEL01608 / KL01608
Entrada: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Potencia de salida: 1200 W
Capacidad del depósito de agua: 100 ml

**PT** | Por favor, conserve estas instruções para futura referência.

## O que fazer e o que não fazer

Segure sempre o vaporizador de roupa pela pega.
Siga sempre as instruções de cuidado fornecidas pelo fabricante da peça de roupa.
Deixe o vaporizador de roupa arrefecer antes de remover ou colocar a escova para remoção de borboto.
Coloque sempre a escova para remoção de borboto com a orientação correta, certificando-se de que as saídas de vapor não estão obstruídas.

Não segure o vaporizador de roupa pelo corpo nem pela cabeça de vapor.
Não encha o depósito de água acima da marca de enchimento máximo.
Nunca reabasteça o depósito de água enquanto o vaporizador de roupa estiver ligado e conectado à alimentação elétrica.
Nunca aproxime demasiado o vaporizador de roupa da superfície do tecido, nem exerça demasiada pressão, pois pode danificar o tecido.

## Limpeza e manutenção

Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue sempre o vaporizador de roupa da tomada e deixe-o arrefecer completamente (cerca de 30 minutos). Esvazie toda a água restante do depósito depois de o vaporizador de roupa arrefecer. Limpe o vaporizador de roupa com um pano macio e húmido e deixe secar completamente. Lave os acessórios em água morna ensaboada; enxague e seque completamente.

**NOTA:** Não há motivo de preocupação se detetar condensação ou gotas de água no interior do depósito antes da utilização. Isto resulta dos testes de qualidade realizados na linha de produção e faz parte dos processos normais de fabrico e controlo de qualidade.

## Desincrustação do depósito de água e remoção de calcário

Se residir numa zona com água dura, podem começar a formar-se depósitos de calcário no interior do depósito de água ou dos acessórios. Nestes casos, recomenda-se a utilização de água desmineralizada com o vaporizador de roupa.
O calcário pode acumular-se com o tempo e afetar o desempenho do vaporizador de roupa. Recomenda-se proceder à remoção do calcário pelo menos uma vez por mês. Utilize sempre um produto desincrustante adequado ao uso em vaporizadores de roupa. Siga sempre as instruções do fabricante.

## Instruções de utilização
## Antes da primeira utilização

Limpe a superfície exterior do vaporizador de roupa com um pano macio e húmido e seque completamente.
Deixe o vaporizador de roupa produzir vapor durante cerca de 2 a 3 minutos para eliminar quaisquer impurezas que possam ter ficado do processo de fabrico.
Recomenda-se vaporizar primeiro uma peça de algodão antiga antes de passar a roupa desejada, para confirmar que todas as impurezas foram eliminadas.

**NOTA:** Ao utilizar o vaporizador de roupa pela primeira vez, poderá notar um ligeiro odor. Esta situação é normal e desaparece ao fim de pouco tempo. Garanta uma boa ventilação ao redor do vaporizador de roupa durante a utilização.

## Enchimento do depósito de água

**PASSO 1:** Certifique-se de que o vaporizador de roupa está desligado e desconectado da tomada elétrica.
**PASSO 2:** Para remover o depósito de água, rode-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e puxe-o firmemente para longe da unidade principal do vaporizador de roupa.
**PASSO 3:** Levante a tampa do depósito de água. Com o copo medidor, encha o depósito até à marca de enchimento máximo e, em seguida, feche a tampa do depósito.
**PASSO 4:** Depois de cheio, recoloque o depósito de água alinhando as patilhas do depósito com a unidade principal e rode no sentido dos ponteiros do relógio.

## Utilização do vaporizador de roupa

**PASSO 1:** Se necessário, encaixe a escova para remoção de borboto na cabeça de vapor até ouvir um clique; certifique-se de que está corretamente posicionada e de que as saídas de vapor não ficam obstruídas.
**PASSO 2:** Coloque o vaporizador de roupa sobre uma superfície plana e estável e ligue-o à tomada elétrica. O vaporizador de roupa começará a aquecer assim que estiver ligado; a luz indicadora de funcionamento acender-se-á a azul para indicar que o aparelho está em fase de pré-aquecimento.
**PASSO 3:** Enquanto o vaporizador de roupa está a pré-aquecer, pendure a peça de roupa que pretende vaporizar.
**PASSO 4:** Após cerca de 30 segundos de pré-aquecimento, a luz indicadora de funcionamento apaga-se para sinalizar que o vaporizador de roupa atingiu a temperatura necessária. Prima o botão de ligar para iniciar a emissão de vapor.
**PASSO 5:** Para começar a vaporizar, pressione suavemente a cabeça de vapor (com a escova para remoção de borboto bem fixada, se aplicável) contra o tecido. Vaporize cuidadosamente a peça de roupa, utilizando movimentos longos, retos e descendentes para eliminar quaisquer vincos ou rugas.
**PASSO 6:** Após terminar de vaporizar a peça de roupa, prima o botão de vapor para interromper a saída de vapor e, em seguida, desligue o vaporizador de roupa e retire-o da tomada elétrica.
**PASSO 7**: Para dobrar a pega do vaporizador de roupa, segure na unidade principal e empurre suavemente a pega em direção à unidade principal até que ambas fiquem juntas.

**NOTA:** Reabasteça o depósito de água sempre que necessário; um enchimento máximo permite aproximadamente 4 a 6 minutos de utilização contínua. Ao remover o depósito de água, tenha cuidado para não tocar na cabeça de vapor.

**CUIDADO:** Deixe sempre o vaporizador de roupa arrefecer completamente antes de colocar ou retirar o acessório da cabeça de vapor.

### Arrumação

Este vaporizador de roupa dobra-se para facilitar a arrumação. Antes de o guardar num local fresco e seco, certifique-se de que o vaporizador de roupa e todos os acessórios estão frios, limpos e secos. Confirme que o depósito de água está vazio antes de arrumar. Nunca enrole o cabo de forma apertada à volta do vaporizador de roupa; enrole-o de modo solto para evitar danos.

### Resolução de problemas

| Problema | Possível causa | Solução |
|---|---|---|
| O vaporizador de roupa não está a aquecer. A luz indicadora de funcionamento não acende. | O vaporizador de roupa não está ligado à alimentação elétrica. | Ligue o vaporizador de roupa à tomada elétrica e ligue-o. |
| O vaporizador de roupa não está a libertar vapor. | O nível de água no depósito é insuficiente. | Encha o depósito de água até, pelo menos, à marca de enchimento mínimo. |
| | A água ainda não atingiu a temperatura necessária. | Ligue o vaporizador de roupa à tomada elétrica e deixe-o pré-aquecer suficientemente. Este processo deverá demorar cerca de 45 segundos. |
| | O botão de vapor não foi pressionado. | Prima o botão de vapor para ativar a emissão de vapor. |
| O vaporizador de roupa está a emitir um som anormal. | O depósito de água não está devidamente encaixado. | Certifique-se de que o depósito de água está corretamente encaixado no seu lugar. |
| | O depósito de água está vazio. | Reabasteça o depósito de água até ao nível máximo de enchimento. |

### Especificações

Código do produto: BEL01608 / KL01608
Entrada: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Potência: 1200 W
Capacidade do depósito de água: 100 ml

**SK** | Pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

### Čo robiť a čomu sa vyhnúť

Naparovač odevov vždy držte za rukoväť.
Vždy sa riaďte pokynmi na údržbu od výrobcu odevu.
Nechajte naparovač odevov vychladnúť predtým, než odstránite alebo pripevníte nástavec na odstraňovanie žmolkov.
Nástavec na odstraňovanie žmolkov vždy upevňujte správnou stranou nahor a zároveň skontrolujte, aby parné otvory neboli zablokované.

Naparovač odevov nedržte za telo ani za parnú hlavicu.
Nádržku na vodu nenapĺňajte nad maximálnu rysku.
Nikdy nedopĺňajte vodnú nádržku, ak je naparovač odevov zapnutý a pripojený do elektrickej siete.
Nesmerujte naparovač odevov príliš blízko k povrchu látky ani nevyvíjajte príliš veľký tlak, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu materiálu.

### Údržba a starostlivosť

Pred vykonávaním akejkoľvek čistiacej alebo údržbovej činnosti vždy odpojte naparovač odevov zo siete a nechajte ho dostatočne vychladnúť (približne 30 minút).
Po vychladnutí naparovača odevov vylejte zvyšnú vodu z vodnej nádržky. Naparovač odevov utrite mäkkou, vlhkou handričkou a nechajte ho dôkladne vyschnúť.
Príslušenstvo umyte v teplej vode s prídavkom jemného čistiaceho prostriedku, opláchnite a dôkladne osušte.

**POZNÁMKA:** Pokiaľ sa pred použitím vo vodnej nádržke objaví kondenzácia alebo kvapky vody, nie je to dôvod na obavy. Ide o dôsledok kontroly kvality vykonávanej počas výroby, ktorý je bežnou súčasťou výrobného procesu a kontroly kvality.

### Odvápňovanie vodnej nádržky a odstraňovanie vodného kameňa

Ak žijete v oblasti s tvrdou vodou, vo vnútri vodnej nádržky alebo v príslušenstve sa môžu začať usadzovať vápenaté zvyšky. V takom prípade sa odporúča používať s naparovačom odevov demineralizovanú vodu.
Vodný kameň sa môže časom usádzať a ovplyvňovať výkon naparovača odevov. Odporúča sa odstraňovať vodný kameň aspoň raz mesačne. Používajte prípravok na odstraňovanie vodného kameňa, ktorý je vhodný na použitie s naparovačom odevov. Vždy sa riaďte pokynmi výrobcu.

### Návod na použitie
### Pred prvým použitím

Vonkajší povrch naparovača odevov očistite mäkkou, vlhkou handričkou a dôkladne osušte.
Nechajte naparovač odevov naparovať približne 2–3 minúty, aby sa odstránili všetky nečistoty, ktoré mohli zostať z výrobného procesu.
Odporúča sa najskôr naparíť starý kus bavlny a až potom požadovaný odev, aby ste sa uistili, že všetky nečistoty boli odstránené.

**POZNÁMKA:** Pri prvom použití naparovača odevov sa môže uvoľniť mierny zápach. Je to bežné a čoskoro odoznie. Počas používania zabezpečte v okolí naparovača odevov dostatočné vetranie.

### Plnenie vodnej nádržky

**KROK 1:** Skontrolujte, či je naparovač odevov vypnutý a odpojený od elektrickej siete.
**KROK 2:** Na vybratie vodnej nádržky ju otočte proti smeru hodinových ručičiek a pevne vytiahnite z hlavnej jednotky naparovača odevov.
**KROK 3:** Zdvihnite viečko vodnej nádržky. Pomocou odmerky naplňte vodnú nádržku po maximálnu rysku a potom viečko opäť uzavrite.
**KROK 4:** Po naplnení nasaďte vodnú nádržku späť tak, že zarovnáte výstupky na nádržke s hlavnou jednotkou a otočíte ju v smere hodinových ručičiek.

### Používanie naparovača odevov

**KROK 1:** V prípade potreby pripevnite nástavec na odstraňovanie žmolkov zaklapnutím na parnú hlavicu; uistite sa, že nástavec je nasadený správnou stranou nahor a že parné otvory nie sú zablokované.
**KROK 2:** Položte naparovač odevov na rovnú a stabilnú plochu a zapnite ho do elektrickej siete. Po zapojení sa naparovač odevov začne nahrievať; kontrolka napájania sa rozsvieti na modro, čím signalizuje predhrievanie.
**KROK 3:** Počas predhrievania naparovača odevov zaveste odev, ktorý chcete naparovať.
**KROK 4:** Po približne 30 sekundách predhrievania sa kontrolka napájania zhasne, čím signalizuje, že naparovač odevov dosiahol požadovanú teplotu. Stlačte tlačidlo napájania, aby ste spustili proces naparovania.
**KROK 5:** Na začatie naparovania jemne pritlačte parnú hlavicu (s nasadeným nástavcom na odstraňovanie žmolkov, ak je to potrebné) k látke. Odev naparujte opatrne dlhými, rovnými pohybmi smerom nadol, aby ste odstránili prípadné záhyby alebo pokrčenie.
**KROK 6:** Po naparovaní odevu stlačte tlačidlo pary na zastavenie tvorby pary, potom naparovač odevov vypnite a odpojte zo siete.
**KROK 7**: Ak chcete sklopiť rukoväť naparovača odevov, podržte hlavnú jednotku a opatrne zatlačte rukoväť smerom k hlavnej jednotke, kým sa nedotknú.

**POZNÁMKA:** Vodnú nádržku dopĺňajte vždy podľa potreby; jedno naplnenie po maximálnu rysku umožní približne 4–6 minút nepretržitej prevádzky. Pri vyberaní vodnej nádržky dbajte na to, aby ste sa nedotkli parnej hlavice.

**UPOZORNENIE:** Pred nasadzovaním alebo odnímaním nástavca z parnej hlavice nechajte naparovač odevov vždy úplne vychladnúť.

### Skladovanie

Tento naparovač odevov je možné sklopiť pre ľahké a praktické uskladnenie. Pred uložením na chladné a suché miesto sa uistite, že naparovač odevov aj príslušenstvo úplne vychladli, sú čisté a suché. Pred uskladnením vždy vyprázdnite vodnú nádržku. Sieťový kábel nikdy neomotávajte pevne okolo naparovača odevov; omotajte ho voľne, aby nedošlo k poškodeniu.

### Riešenie problémov

| Problém | Možná príčina | Riešenie |
|---|---|---|
| Naparovač odevov sa nezahrieva. Kontrolka napájania nesvieti. | Naparovač odevov nie je pripojený do elektrickej siete. | Pripojte naparovač odevov do elektrickej siete a zapnite ho. |
| Z naparovača odevov nevychádza para. | Vo vodnej nádržke zostalo nedostatočné množstvo vody. | Naplňte vodu aspoň po minimálnu rysku. |
| | Voda nedosiahla požadovanú teplotu. | Pripojte naparovač odevov do elektrickej siete a nechajte ho dostatočne predhriať. Tento proces trvá približne 45 sekúnd. |
| | Tlačidlo pary nebolo stlačené. | Stlačte tlačidlo pary na aktiváciu pary. |
| Naparovač odevov vydáva nezvyčajný zvuk. | Vodná nádržka nie je bezpečne zaistená. | Uistite sa, že vodná nádržka je pevne zasunutá na svoje miesto. |
| | Vodná nádržka je prázdna. | Doplňte vodnú nádržku po maximálnu rysku. |

### Technické údaje

Kód produktu: BEL01608
Vstup: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Výkon: 1200 W
Objem vodnej nádržky: 100 ml

**CZ** | Návod si prosím uschovejte pro pozdější potřebu.

### Co dělat a čemu se vyhnout

Napařovač oděvů vždy držte za rukojeť.
Vždy dodržujte pokyny výrobce oděvu pro údržbu.
Před sejmutím nebo nasazením nástavce s kartáčem na odžmolkování nechte napařovač oděvů vychladnout.
Nástavec s kartáčem na odžmolkování vždy nasazujte správnou stranou nahoru a ujistěte se, že parní otvory nejsou zablokované.

Napařovač oděvů nedržte za tělo ani za parní hlavici.
Nádržku na vodu nenaplňujte nad maximální rysku naplnění.
Nádržku na vodu nikdy nedoplňujte, když je napařovač oděvů zapnutý a zapojený do elektrické sítě.
Napařovač oděvů nikdy nepřikládejte příliš blízko k povrchu textilie ani nevyvíjejte nadměrný tlak, protože by mohlo dojít k poškození materiálu.

### Péče a údržba

Před jakýmkoliv čištěním nebo údržbou vždy odpojte napařovač oděvů ze zásuvky a nechte jej dostatečně vychladnout (přibližně 30 minut).
Po vychladnutí napařovače oděvů vylijte z nádržky veškerou zbylou vodu. Napařovač oděvů otřete měkkým, vlhkým hadříkem a nechte důkladně oschnout.
Příslušenství očistěte v teplé vodě se saponátem, opláchněte a důkladně osušte.

**POZNÁMKA:** Pokud se uvnitř nádržky na vodu před prvním použitím objeví kondenzace nebo kapky vody, není důvod k obavám. Jde o důsledek kontrol kvality provedených během výroby a jedná se o běžný výrobní a kontrolní postup.

### Odvápnění nádržky na vodu a odstranění usazenin vodního kamene

Pokud žijete v oblasti s tvrdou vodou, mohou se uvnitř nádržky na vodu nebo v příslušenství začít usazovat vápenaté usazeniny. V takovém případě se doporučuje používat s napařovačem oděvů demineralizovanou vodu.
Vodní kámen se může časem tvořit a ovlivnit výkon napařovače oděvů. Doporučuje se odstraňovat vodní kámen alespoň jednou za měsíc. Používejte přípravek na odstranění vodního kamene vhodný pro použití s napařovačem oděvů. Vždy dodržujte pokyny výrobce.

## Návod k obsluze

### Před prvním použitím

Vnější povrch napařovače oděvů očistěte měkkým, vlhkým hadříkem a důkladně osušte.
Nechte napařovač oděvů působit párou přibližně 2–3 minuty, aby se odstranily případné nečistoty zbylé po výrobním procesu.
Doporučuje se nejprve napařit starý kus bavlněné látky, než začnete napařovat vybraný oděv, abyste ověřili, že byly odstraněny veškeré nečistoty.

**POZNÁMKA:** Při prvním použití napařovače oděvů se může objevit mírný zápach. Jedná se o běžný jev, který brzy ustoupí. Během používání zajistěte v okolí napařovače dostatečné větrání.

### Plnění nádržky na vodu

**KROK 1:** Zkontrolujte, že je napařovač oděvů vypnutý a odpojený od elektrické sítě.
**KROK 2:** Pro sejmutí nádržky na vodu ji otočte proti směru hodinových ručiček a pevně vytáhněte z hlavní jednotky napařovače oděvů.
**KROK 3:** Zvedněte víčko nádržky na vodu. Pomocí odměrky naplňte nádržku na vodu až po maximální rysku naplnění, poté víčko opět uzavřete.
**KROK 4:** Po naplnění vraťte nádržku na vodu zpět tak, že výstupky na nádržce zarovnáte s hlavní jednotkou a otočíte ji ve směru hodinových ručiček.

### Používání napařovače oděvů

**KROK 1:** V případě potřeby zajistěte nástavec s kartáčem na odžmolkování nasazením na parní hlavici tak, aby zacvakl na své místo; ujistěte se, že je nástavec správně orientovaný a že parní otvory nejsou zablokované.
**KROK 2:** Umístěte napařovač oděvů na rovný a stabilní povrch a zapněte jej do elektrické sítě. Po zapojení se napařovač oděvů začne zahřívat; kontrolka napájení se rozsvítí modře, což signalizuje zahřívání přístroje.
**KROK 3:** Během předehřívání napařovače oděvů pověste oděv, který budete napařovat.
**KROK 4:** Přibližně po 30 sekundách předehřívání zhasne kontrolka napájení, což znamená, že napařovač oděvů dosáhl požadované teploty. Pro spuštění procesu napařování stiskněte tlačítko napájení.
**KROK 5:** Pro zahájení napařování jemně přitlačte parní hlavici (včetně pevně nasazeného nástavce s kartáčem na odžmolkování, pokud je potřeba) k látce. Napařujte oděv opatrně dlouhými, rovnými tahy směrem dolů, abyste odstranili veškeré záhyby a pomačkání.
**KROK 6:** Po dokončení napařování oděvu stiskněte tlačítko páry, čímž zastavíte tvorbu páry, a poté napařovač oděvů vypněte a odpojte ze zásuvky.
**KROK 7**: Pro složení rukojeti napařovače oděvů uchopte tělo hlavní jednotky a jemně tlačte rukojeť směrem k hlavní jednotce, dokud se nedotknou.

**POZNÁMKA:** Nádržku na vodu doplňujte podle potřeby; jedno naplnění po maximální rysku umožňuje přibližně 4–6 minut nepřetržitého provozu. Při vyjímání nádržky na vodu dávejte pozor, abyste se nedotkli parní hlavice.

**UPOZORNĚNÍ:** Před nasazením nebo sejmutím nástavce z parní hlavice vždy nechte napařovač oděvů zcela vychladnout.

### Skladování

Napařovač oděvů je možné složit pro snadné a úsporné uložení. Před uložením na chladné a suché místo se ujistěte, že přístroj i veškeré příslušenství jsou chladné, čisté a suché. Před uskladněním vždy vyprázdněte nádržku na vodu. Kabel nikdy neomotávejte těsně kolem napařovače; obtočte jej volně, abyste zabránili jeho poškození.

### Odstraňování závad

| Problém | Možná příčina | Řešení |
|---|---|---|
| Napařovač oděvů se nezahřívá. Kontrolka napájení nesvítí. | Napařovač oděvů není zapojený do elektrické sítě. | Připojte napařovač oděvů k elektrické síti a zapněte jej. |
| Z napařovače oděvů nevychází žádná pára. | V nádržce na vodu nezůstalo dostatek vody. | Naplňte vodu alespoň po minimální rysku naplnění. |
| | Voda nedosáhla požadované teploty. | Připojte napařovač oděvů k elektrické síti a nechte jej dostatečně předehřát. Tento proces trvá přibližně 45 sekund. |
| | Tlačítko páry nebylo stisknuto. | Pro aktivaci páry stiskněte tlačítko páry. |
| Napařovač oděvů vydává neobvyklý zvuk. | Nádržka na vodu není bezpečně uzamčena. | Ujistěte se, že je nádržka na vodu pevně zasunuta na své místo. |
| | Nádržka na vodu je prázdná. | Doplňte vodu do nádržky až po maximální rysku naplnění. |

### Technické údaje

Kód produktu: BEL01608
Vstup: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Výkon: 1200 W
Objem nádržky na vodu: 100 ml

**RO** | Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

### Recomandări și interdicții

Țineți întotdeauna aparatul de călcat vertical cu abur de mâner.
Respectați întotdeauna instrucțiunile de întreținere furnizate de producătorul hainelor.
Lăsați aparatul de călcat vertical cu abur să se răcească înainte de a îndepărta sau atașa peria pentru scame.
Montați întotdeauna peria pentru scame cu fața corectă în sus, asigurându-vă că orificiile de abur nu sunt acoperite.

Nu țineți aparatul de călcat vertical cu abur de corp sau de capul de abur.
Nu umpleți rezervorul de apă peste marcajul nivelului maxim de umplere.
Nu reumpleți niciodată rezervorul de apă cât timp aparatul de călcat vertical cu abur este pornit și conectat la priză.
Nu apropiați niciodată aparatul de călcat vertical cu abur prea mult de suprafața materialului și nu apăsați excesiv, deoarece acest lucru poate deteriora țesătura.

### Îngrijire și întreținere

Înainte de a efectua orice operațiune de curățare sau întreținere, deconectați întotdeauna aparatul de călcat vertical cu abur de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească suficient (aproximativ 30 de minute).
Goliți orice apă rămasă din rezervor după ce aparatul de călcat vertical cu abur s-a răcit. Ștergeți aparatul cu o lavetă moale și umezită și lăsați-l să se usuce complet.
Curățați accesoriile în apă caldă cu săpun; clătiți-le și uscați-le bine.

**NOTĂ:** Nu există motive de îngrijorare dacă observați condens sau picături de apă în interiorul rezervorului înainte de utilizare. Acesta este rezultatul testelor de calitate efectuate pe linia de producție și reprezintă un proces normal de fabricație și control al calității.

### Detartrarea rezervorului de apă și îndepărtarea depunerilor de calcar

Dacă locuiți într-o zonă cu apă dură, se pot forma depuneri de calciu în interiorul rezervorului de apă sau pe accesorii. În acest caz, se recomandă utilizarea apei demineralizate cu aparatul de călcat vertical cu abur.
Depunerile de calcar pot apărea în timp și pot afecta performanța aparatului de călcat vertical cu abur. Se recomandă îndepărtarea calcarului cel puțin o dată pe lună. Utilizați o soluție anticalcar adecvată pentru aparatele de călcat vertical cu abur. Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului.

### Instrucțiuni de utilizare
### Înainte de prima utilizare

Curățați suprafața exterioară a aparatului de călcat vertical cu abur cu o lavetă moale și umezită, apoi uscați complet.
Lăsați aparatul de călcat vertical cu abur să funcționeze cu abur timp de aproximativ 2–3 minute pentru a elimina eventualele impurități rămase din procesul de fabricație.
Se recomandă să folosiți aburul pe o bucată veche de bumbac înainte de a călca articolul vestimentar dorit, pentru a verifica dacă au fost îndepărtate toate impuritățile.

**NOTĂ:** La prima utilizare a aparatului de călcat vertical cu abur, este posibil să apară un ușor miros. Acest lucru este normal și va dispărea rapid. Asigurați o ventilație corespunzătoare în jurul aparatului pe durata utilizării.

### Umplerea rezervorului de apă

**PASUL 1:** Verificați că aparatul de călcat vertical cu abur este oprit și deconectat de la rețeaua electrică.
**PASUL 2:** Pentru a scoate rezervorul de apă, rotiți-l în sens antiorar și îndepărtați-l ferm din unitatea principală.
**PASUL 3:** Ridicați capacul rezervorului de apă. Folosind paharul gradat, umpleți rezervorul de apă până la marcajul nivelului maxim de umplere, apoi închideți capacul rezervorului.
**PASUL 4:** După umplere, montați la loc rezervorul de apă, aliniind clemele de pe rezervor cu unitatea principală, apoi rotiți rezervorul în sensul acelor de ceasornic.

### Utilizarea aparatului de călcat vertical cu abur

**PASUL 1:** Dacă este necesar, fixați peria pentru scame prin apăsare până la blocare pe capul de abur; asigurați-vă că peria pentru scame este montată cu fața corectă în sus și că orificiile de abur nu sunt obstrucționate.
**PASUL 2:** Așezați aparatul de călcat vertical cu abur pe o suprafață plană și stabilă și conectați-l la rețeaua electrică. Aparatul va începe să se încălzească imediat după conectare; indicatorul luminos de alimentare se va aprinde albastru pentru a semnala că aparatul intră în faza de preîncălzire.
**PASUL 3:** În timp ce aparatul de călcat vertical cu abur se preîncălzește, agățați articolul de îmbrăcăminte pe care doriți să-l călcați.
**PASUL 4:** După aproximativ 30 de secunde de preîncălzire, indicatorul luminos de alimentare se va stinge pentru a semnala că aparatul de călcat vertical cu abur a atins temperatura necesară. Apăsați butonul de alimentare pentru a porni generarea aburului.
**PASUL 5:** Pentru a începe călcarea cu abur, apăsați ușor capul de abur (cu peria pentru scame montată ferm, dacă este necesar) pe material. Netezițți cu atenție articolul de îmbrăcăminte prin mișcări lungi, drepte și descendente, pentru a îndepărta cutele și șifonările.
**PASUL 6:** După ce ați terminat de călcat articolul cu abur, apăsați butonul de abur pentru a opri generarea aburului, apoi opriți și deconectați aparatul de călcat vertical cu abur de la rețeaua electrică.
**PASUL 7**: Pentru a plia mânerul aparatului de călcat vertical cu abur, țineți unitatea principală și împingeți ușor mânerul către unitate până când cele două se ating.

**NOTĂ:** Reumpleți rezervorul de apă atunci când este necesar; o umplere până la nivelul maxim permite aproximativ 4–6 minute de utilizare continuă. Când scoateți rezervorul de apă, aveți grijă să nu atingeți capul de abur.

**ATENȚIE:** Lăsați întotdeauna aparatul de călcat vertical cu abur să se răcească complet înainte de a adăuga sau îndepărta accesoriul de pe capul de abur.

### Depozitare

Acest aparat de călcat vertical cu abur se pliază pentru o depozitare ușoară. Înainte de a-l depozita într-un loc răcoros și uscat, verificați că aparatul și accesoriile sunt reci, curate și uscate. Asigurați-vă că rezervorul de apă este gol înainte de depozitare. Nu înfășurați cablul strâns în jurul aparatului de călcat vertical cu abur; înfășurați-l lejer pentru a preveni deteriorarea.

## Depanare

| Problemă | Cauză posibilă | Soluție |
|---|---|---|
| Aparatul de călcat vertical cu abur nu se încălzește. Indicatorul luminos de alimentare nu se aprinde. | Aparatul de călcat vertical cu abur nu este conectat la rețeaua electrică. | Conectați aparatul de călcat vertical cu abur la rețeaua electrică și porniți-l. |
| Aparatul de călcat vertical cu abur nu emite abur. | Nu mai există suficientă apă rămasă în rezervor. | Umpleți rezervorul cu apă până cel puțin la marcajul de nivel minim. |
| | Apa nu a atins încă temperatura necesară. | Conectați aparatul de călcat vertical cu abur la rețeaua electrică și lăsați-l să se preîncălzească suficient. Acest proces durează aproximativ 45 de secunde. |
| | Butonul de abur nu a fost apăsat. | Apăsați butonul de abur pentru a activa generarea aburului. |
| Aparatul de călcat vertical cu abur emite un sunet neobișnuit. | Rezervorul de apă nu este fixat în siguranță. | Asigurați-vă că rezervorul de apă este introdus ferm la locul său. |
| | Rezervorul de apă este gol. | Reumpleți rezervorul de apă până la nivelul maxim de umplere. |

## Specificații tehnice

Cod produs: BEL01608
Alimentare: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Putere: 1200 W
Capacitate rezervor de apă: 100 ml

**TR** | Lütfen ileride başvurmak üzere talimatları saklayınız.

## Yapılması ve yapılmaması gerekenler

Giysi buhar makinesini daima sapından tutunuz.
Her zaman giysi üreticisinin bakım talimatlarına uyunuz.
Tüy fırçası aparatını çıkarmadan veya takmadan önce giysi buhar makinesinin soğumasını bekleyiniz.
Tüy fırçası aparatını her zaman doğru yönde takınız ve buhar çıkış deliklerinin kapalı olmadığından emin olunuz.

Giysi buhar makinesini gövdesinden veya buhar başlığından tutmayınız.
Su tankını, maks. dolum seviyesi işaretinin üzerine kadar doldurmayınız.
Giysi buhar makinesi açık ve prizdeyken su tankını asla yeniden doldurmayınız.
Giysi buhar makinesini kumaş yüzeyine çok yakın tutmayınız ve aşırı baskı uygulamayınız; aksi takdirde kumaşa zarar verebilirsiniz.

## Bakım ve temizlik

Herhangi bir temizlik veya bakım işlemine başlamadan önce, giysi buhar makinesinin fişini daima prizden çekiniz ve yeterince soğumasını bekleyiniz (yaklaşık 30 dakika).
Giysi buhar makinesi soğuduktan sonra su tankında kalan suyu tamamen boşaltınız. Giysi buhar makinesini yumuşak ve nemli bir bezle siliniz, ardından tamamen kuruması için bekletiniz.
Aksesuarları ılık ve sabunlu suyla temizleyiniz; durulayınız ve tamamen kurulayınız.

**NOT:** Kullanımdan önce su tankının içinde buharlaşma veya su damlacıkları görürseniz endişelenmenize gerek yoktur. Bu durum, üretim hattında yapılan kalite testlerinden kaynaklanmakta olup, normal bir üretim ve kalite kontrol sürecidir.

## Su tankının kirecini temizleme ve kireç birikimini giderme

Eğer yaşadığınız bölgede su sert ise, su tankı veya aksesuarlar içerisinde kalsiyum birikintileri oluşmaya başlayabilir. Bu durum gerçekleşirse, giysi buhar makinesiyle demineralize su kullanmanız tavsiye edilir.
Kireç zamanla oluşabilir ve giysi buhar makinesinin performansını etkileyebilir. Kirecin en az ayda bir kez temizlenmesi tavsiye edilir. Giysi buhar makinesiyle kullanılmaya uygun bir kireç çözücü solüsyon kullanınız. Daima üreticinin talimatlarına uyunuz.

## Kullanım talimatları
## İlk kullanımdan önce

Giysi buhar makinesinin dış yüzeyini yumuşak ve nemli bir bezle siliniz, ardından tamamen kurulayınız.
Üretim sırasında kalmış olabilecek yabancı maddeleri temizlemek için giysi buhar makinesini yaklaşık 2–3 dakika boyunca buhar çıkışı yapacak şekilde çalıştırınız.
Herhangi bir yabancı madde kalmadığından emin olmak için, buharını vermek istediğiniz giysiden önce eski bir pamuklu kumaşı buharlamanız tavsiye edilir.

**NOT:** Giysi buhar makinesi ilk kez kullanıldığında hafif bir koku oluşabilir. Bu normaldir ve kısa sürede geçecektir. Cihaz çalışırken çevresinde yeterli havalandırma sağladığınızdan emin olunuz.

## Su tankını doldurma

**ADIM 1:** Giysi buhar makinesinin kapalı ve fişinin prizden çekilmiş olduğundan emin olunuz.
**ADIM 2:** Su tankını çıkarmak için, tankı saat yönünün tersine çeviriniz ve giysi buhar makinesinin ana gövdesinden sıkıca çekerek ayırınız.
**ADIM 3:** Su tankı kapağını kaldırınız. Ölçü kabı ile, su tankı kapağını kapatmadan önce su tankını maksimum dolum seviyesi işaretine kadar doldurunuz.
**ADIM 4:** Su tankı dolduktan sonra, tank üzerindeki tırnakları ana üniteyle hizalayıp yerine oturtunuz ve saat yönünde çevirerek takınız.

## Giysi buhar makinesinin kullanımı

**ADIM 1:** Gerekirse, tüy fırçası aparatını buhar başlığına takıp yerine oturana kadar bastırarak sabitleyiniz; tüy fırçası aparatının doğru yönde yerleştirildiğinden ve buhar çıkış deliklerinin kapalı olmadığından emin olunuz.
**ADIM 2:** Giysi buhar makinesini düz ve sabit bir yüzeye yerleştiriniz ve ana güç kaynağından açınız. Cihaz prize takıldığında ısınmaya başlayacaktır; güç gösterge lambası mavi renk yanarak buhar makinesinin ön ısıtma modunda olduğunu gösterecektir.

**ADIM 3:** Giysi buhar makinesi ön ısıtma yaparken, buharlanacak giysiyi askıya asınız.
**ADIM 4:** Yaklaşık 30 saniyelik ön ısıtmanın ardından, giysi buhar makinesinin gerekli sıcaklığa ulaştığını göstermek için güç gösterge lambası sönecektir. Buhar işlemini başlatmak için güç düğmesine basınız.
**ADIM 5:** Buhar işlemini başlatmak için, gerekirse tüy fırçası aparatı takılı şekilde, buhar başlığını kumaşa nazikçe bastırınız. Kırışıklıkları ve buruşuklukları gidermek için giysiyi uzun, düz ve aşağıya doğru hareketlerle dikkatlice buharlayınız.
**ADIM 6:** Giysi buharlama işlemi tamamlandıktan sonra, buharı durdurmak için buhar düğmesine basınız ve ardından giysi buhar makinesini kapatıp fişini prizden çekiniz.
**ADIM 7**: Giysi buhar makinesinin sapını katlamak için, ana ünite gövdesini tutunuz ve sapı nazikçe ana üniteye doğru itiniz; iki parça birbirine temas edene kadar katlayınız.

**NOT:** Gerektiğinde ve ihtiyaç duydukça su tankını yeniden doldurunuz; bir maksimum dolum ile yaklaşık 4–6 dakika sürekli kullanım sağlanır. Su tankını çıkarırken, buhar başlığına dokunmamaya özen gösteriniz.

**DİKKAT:** Buhar başlığına aparatı takmadan veya çıkarmadan önce giysi buhar makinesinin tamamen soğumasını mutlaka bekleyiniz.

### Saklama

Bu giysi buhar makinesi, kolay saklama için katlanabilir. Serin ve kuru bir yerde saklamadan önce, giysi buhar makinesi ile tüm aksesuarların soğuk, temiz ve kuru olduğundan emin olunuz. Saklamadan önce su tankının tamamen boş olduğundan emin olunuz. Kabloyu hiçbir zaman giysi buhar makinesinin etrafına sıkıca sarmayınız; hasar oluşmaması için gevşek bir şekilde sarınız.

### Arıza giderme

| Sorun | Olası neden | Çözüm |
|---|---|---|
| Giysi buhar makinesi ısınmıyor. Güç gösterge lambası yanmıyor. | Giysi buhar makinesi ana güç kaynağına takılı değildir. | Giysi buhar makinesini prize takıp ana güç kaynağından açınız. |
| Giysi buhar makinesinden buhar çıkışı olmuyor. | Su tankında yeterli miktarda su kalmamıştır. | Suyu en az minimum dolum seviyesi işaretine kadar doldurunuz. |
| | Su, gerekli sıcaklığa ulaşmamıştır. | Giysi buhar makinesini ana güç kaynağına takınız ve yeterince ısınmasını bekleyiniz. Bu işlem yaklaşık 45 saniye sürecektir. |
| | Buhar düğmesine basılmamış. | Buharı etkinleştirmek için buhar düğmesine basınız. |
| Giysi buhar makinesi alışılmadık bir ses çıkarıyor. | Su tankı tam olarak yerine kilitlenmemiş. | Su tankının yerine sağlam şekilde oturduğundan emin olunuz. |
| | Su tankı boştur. | Su tankını maksimum dolum seviyesine kadar yeniden doldurunuz. |

### Teknik Özellikler

Ürün kodu: BEL01608
Giriş: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Çıkış gücü: 1200 W
Su tankı kapasitesi: 100 ml

**SI** I Navodila shranite za morebitno kasnejšo uporabo.

### Kaj smete in česa ne smete

Parni likalnik za oblačila vedno držite za ročaj.
Vedno upoštevajte navodila za vzdrževanje, ki jih je navedel proizvajalec oblačila.
Preden odstranite ali namestite nastavek s krtačo za odstranjevanje muck, pustite, da se parni likalnik za oblačila ohladi.
Nastavek s krtačo za odstranjevanje muck vedno namestite pravilno obrnjeno, pri tem pa preverite, da parne odprtine niso zamašene.

Parnega likalnika za oblačila ne držite za ohišje ali parno glavo.
Rezervoarja za vodo ne polnite čez oznako za največjo dovoljeno količino polnjenja.
Nikoli ne dolivajte vode v rezervoar, kadar je parni likalnik za oblačila vklopljen in priključen na električno omrežje.
Nikoli ne približujte parnega likalnika za oblačila preblizu površini tkanine in ne pritiskajte premočno, saj lahko to poškoduje tkanino.

### Vzdrževanje in nega

Pred začetkom kakršnega koli čiščenja ali vzdrževanja vedno izključite parni likalnik za oblačila iz električnega omrežja in ga pustite, da se dovolj ohladi (približno 30 minut).
Ko se parni likalnik za oblačila ohladi, izpraznite preostalo vodo iz rezervoarja. Očistite parni likalnik z mehko, vlažno krpo in ga popolnoma posušite.
Dodatke očistite v topli vodi z blagim detergentom, jih dobro sperite in temeljito posušite.

**OPOMBA:** Če pred uporabo v rezervoarju za vodo opazite kondenz ali kapljice vode, to ni razlog za skrb. Gre za posledico preizkusov kakovosti, opravljenih na proizvodni liniji, in je del običajnega postopka proizvodnje ter nadzora kakovosti.

### Odstranjevanje vodnega kamna iz rezervoarja za vodo

Če bivate na območju s trdo vodo, se lahko v rezervoarju za vodo ali dodatkih začne nabirati vodni kamen. V takšnem primeru priporočamo uporabo demineralizirane vode s parnim likalnikom za oblačila.
Sčasoma se lahko pojavi vodni kamen, ki lahko vpliva na delovanje parnega likalnika za oblačila. Priporočamo, da vodni kamen odstranite vsaj enkrat na mesec. Uporabite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna, ki je primerno za uporabo s parnim likalnikom za oblačila. Vedno upoštevajte navodila proizvajalca.

## Navodila za uporabo

### Pred prvo uporabo

Zunanjo površino parnega likalnika za oblačila očistite z mehko, vlažno krpo in jo temeljito posušite.
Pustite, da parni likalnik za oblačila deluje s paro približno 2–3 minute, da odstranite morebitne nečistoče, ki so lahko ostale po proizvodnji.
Priporočamo, da pred likanjem izbranega oblačila najprej parite star kos bombažne tkanine, da preverite, ali so bile morebitne nečistoče odstranjene.



**OPOMBA:** Ob prvi uporabi parnega likalnika za oblačila se lahko pojavi blag vonj. To je običajno in bo hitro izginilo. Med delovanjem zagotovite ustrezno prezračevanje okoli parnega likalnika za oblačila.

### Polnjenje rezervoarja za vodo

**KORAK 1:** Preverite, da je parni likalnik za oblačila izklopljen in odklopljen iz električnega omrežja.
**KORAK 2:** Za odstranitev rezervoarja za vodo ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga nato čvrsto odmaknite od glavnega ohišja parnega likalnika za oblačila.
**KORAK 3:** Dvignite pokrov rezervoarja za vodo. S pomočjo merilne posodice napolnite rezervoar za vodo do oznake za največjo dovoljeno količino polnjenja, nato zaprite pokrov rezervoarja.
**KORAK 4:** Ko je rezervoar napolnjen, ga ponovno namestite tako, da zatiče na rezervoarju poravnate z glavno enoto, nato pa ga zavrtite v smeri urinega kazalca.

### Uporaba parnega likalnika za oblačila

**KORAK 1:** Po potrebi pritrdite nastavek s krtačo za odstranjevanje muck tako, da ga kliknete na parno glavo; preverite, da je nastavek s krtačo pravilno obrnjen in da parne odprtine niso zamašene.
**KORAK 2:** Postavite parni likalnik za oblačila na ravno in stabilno površino ter ga priključite na električno omrežje. Ko je vključen, se bo začel segrevati; indikatorska lučka za napajanje bo zasvetila modro, kar pomeni, da se parni likalnik za oblačila segreva.
**KORAK 3:** Medtem ko se parni likalnik za oblačila segreva, obesite oblačilo, ki ga želite pariti.
**KORAK 4:** Po približno 30 sekundah segrevanja se indikatorska lučka za napajanje ugasne, kar pomeni, da je parni likalnik za oblačila dosegel potrebno temperaturo. Pritisnite gumb za vklop, da začnete z izpustom pare.
**KORAK 5:** Za začetek parjenja nežno pritisnite parno glavo (če je potrebno, z varno nameščenim nastavkom s krtačo za odstranjevanje muck) ob tkanino. Oblačilo previdno parite z dolgimi, ravnimi in navzdol usmerjenimi gibi, da odstranite gube ali zmečkanine.
**KORAK 6:** Ko ste oblačilo prelikali s paro, pritisnite gumb za paro, da zaustavite izpust pare, nato izklopite in izključite parni likalnik za oblačila iz električnega omrežja.
**KORAK 7**: Za zložitev ročaja parnega likalnika za oblačila držite glavno enoto in ročaj previdno potisnite proti glavni enoti, dokler se ne dotakneta.



**OPOMBA:** Rezervoar za vodo ponovno napolnite po potrebi; ena polna napolnitev omogoča približno 4–6 minut neprekinjene uporabe. Pri odstranjevanju rezervoarja za vodo pazite, da se ne dotaknete parne glave.



**OPOZORILO:** Preden nameščate ali odstranjujete nastavek s parne glave, vedno počakajte, da se parni likalnik za oblačila popolnoma ohladi.

### Shranjevanje

Ta parni likalnik za oblačila se zloži za enostavno shranjevanje. Preden ga pospravite na hladno in suho mesto, preverite, da so parni likalnik za oblačila in vsi dodatki ohlajeni, čisti in suhi. Pred shranjevanjem se prepričajte, da je rezervoar za vodo prazen. Nikoli ne ovijte priključnega kabla tesno okoli parnega likalnika za oblačila; kabel ohlapno ovijte, da preprečite poškodbe.

### Odpravljanje težav

| Težava | Možen vzrok | Rešitev |
|---|---|---|
| Parni likalnik za oblačila se ne segreva. Indikatorska lučka za napajanje ne sveti. | Parni likalnik za oblačila ni priključen na električno omrežje. | Priključite parni likalnik za oblačila na električno omrežje in ga vklopite. |
| Iz parnega likalnika za oblačila ne izhaja para. | V rezervoarju za vodo je premalo preostale vode. | Nalite vodo vsaj do oznake za minimalno količino polnjenja. |
| | Voda ni dosegla zahtevane temperature. | Parni likalnik za oblačila priključite na električno omrežje in ga pustite, da se dovolj segreje. To običajno traja približno 45 sekund. |
| | Gumb za paro ni bil pritisnjen. | Pritisnite gumb za paro, da sprožite izpust pare. |
| Parni likalnik za oblačila oddaja nenavaden zvok. | Rezervoar za vodo ni varno zaklenjen. | Prepričajte se, da je rezervoar za vodo varno potisnjen na svoje mesto. |
| | Rezervoar za vodo je prazen. | Rezervoar za vodo ponovno napolnite do oznake za največjo dovoljeno količino. |

### Tehnične specifikacije

Šifra izdelka: BEL01608
Vhod: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Izhodna moč: 1200 W
Prostornina rezervoarja za vodo: 100 ml

**HR** | Sačuvajte upute za kasniju uporabu.

### Što smijete, a što ne smijete

Parni uređaj za odjeću uvijek držite za ručku.
Uvijek se pridržavajte uputa za održavanje koje je naveo proizvođač odjeće.
Ostavite parni uređaj za odjeću da se ohladi prije nego što skinete ili postavite nastavak s četkom protiv mucica.
Nastavak s četkom protiv mucica uvijek postavite pravilno, pazeći da otvori za paru ne budu začepljeni.

Nemojte držati parni uređaj za odjeću za kućište ili glavu za paru.
Nemojte puniti spremnik za vodu iznad oznake max. napunjenosti.
Nikada nemojte ponovno puniti spremnik za vodu dok je parni uređaj za odjeću uključen i priključen na mrežno napajanje.
Nikada nemojte postavljati parni uređaj za odjeću preblizu površini tkanine niti pritiskati prejako, jer to može uzrokovati oštećenje tkanine.

### Čišćenje i održavanje

Prije nego što započnete s čišćenjem ili održavanjem, uvijek iskopčajte parni uređaj za odjeću iz mrežnog napajanja i ostavite ga da se dovoljno ohladi (približno 30 minuta).
Ispustite preostalu vodu iz spremnika kada se parni uređaj za odjeću ohladi. Obrišite parni uređaj za odjeću mekom, vlažnom krpom i ostavite da se potpuno osuši.
Očistite dodatke u toploj vodi sa sapunicom, zatim isperite i temeljito osušite.

**NAPOMENA:** Nema razloga za zabrinutost ako se prije uporabe unutar spremnika za vodu pojavi kondenzacija ili kapljice vode. To je posljedica ispitivanja kvalitete provedenih tijekom proizvodnje i predstavlja uobičajen postupak u procesu proizvodnje i kontrole kvalitete.

### Odkamenjivanje i uklanjanje kamenca iz spremnika za vodu

Ako živite na području s tvrdom vodom, unutar spremnika za vodu ili dodataka mogu se početi nakupljati naslage kamenca. U tom slučaju preporučuje se upotreba demineralizirane vode s parnim uređajem za odjeću.
Kamenac se može s vremenom nakupljati i utjecati na rad parnog uređaja za odjeću. Preporučuje se uklanjanje kamenca najmanje jednom mjesečno. Koristite sredstvo za uklanjanje kamenca koje je prikladno za uporabu s parnim uređajem za odjeću. Uvijek se pridržavajte uputa proizvođača.

### Upute za uporabu
### Prije prve uporabe

Vanjske površine parnog uređaja za odjeću obrišite mekom, vlažnom krpom i temeljito osušite.
Ostavite parni uređaj za odjeću da ispušta paru otprilike 2–3 minute kako bi se uklonile eventualne nečistoće koje su mogle ostati nakon proizvodnje.
Preporučuje se najprije pariti stariji komad pamučne tkanine prije parenja odabrane odjeće, kako biste provjerili jesu li uklonjene sve nečistoće.

**NAPOMENA:** Prilikom prve uporabe parnog uređaja za odjeću može se osjetiti blag miris. To je uobičajeno i ubrzo će nestati. Osigurajte dovoljno prozračivanja oko parnog uređaja za odjeću tijekom rada.

### Punjenje spremnika za vodu

**KORAK 1:** Provjerite je li parni uređaj za odjeću isključen i odspojen iz mrežnog napajanja.
**KORAK 2:** Kako biste uklonili spremnik za vodu, zakrenite ga suprotno od smjera kazaljke na satu i snažno povucite od glavne jedinice parnog uređaja za odjeću.
**KORAK 3:** Podignite poklopac spremnika za vodu. Uz pomoć mjerne čašice napunite spremnik za vodu do oznake max. napunjenosti, a zatim zatvorite poklopac spremnika za vodu.
**KORAK 4:** Kada je spremnik napunjen, vratite ga na mjesto tako da poravnate zupce na spremniku za vodu s glavnom jedinicom, a zatim ga zakrenite u smjeru kazaljke na satu.

### Uporaba parnog uređaja za odjeću

**KORAK 1:** Ako je potrebno, pričvrstite nastavak s četkom protiv mucica tako da ga zaklikate na glavu za paru; provjerite je li nastavak s četkom pravilno postavljen i da otvori za paru nisu začepljeni.
**KORAK 2:** Postavite parni uređaj za odjeću na ravnu i stabilnu površinu te ga uključite u mrežno napajanje. Parni uređaj za odjeću počet će se zagrijavati čim ga priključite; kontrolno svjetlo napajanja zasvijetlit će plavo, što označava da se uređaj zagrijava.
**KORAK 3:** Dok se parni uređaj za odjeću zagrijava, objesite odjevni predmet koji želite pariti.
**KORAK 4:** Nakon otprilike 30 sekundi zagrijavanja, kontrolno svjetlo napajanja će se ugasiti, što označava da je uređaj dosegao potrebnu temperaturu. Pritisnite gumb za paru kako biste započeli proces parenja.
**KORAK 5:** Za početak parenja, lagano pritisnite glavu za paru (ako je potrebno, s pravilno postavljenim nastavkom s četkom protiv mucica) uz tkaninu. Pažljivo parite odjeću dugim, ravnim pokretima prema dolje kako biste uklonili sve nabore ili gužvanja.
**KORAK 6:** Nakon što ste odjevni predmet ispарili, pritisnite gumb za paru kako biste zaustavili paru, a zatim isključite parni uređaj za odjeću i odspojite ga iz mrežnog napajanja.
**KORAK 7:** Za preklapanje ručke parnog uređaja za odjeću pridržite glavno kućište i lagano gurnite ručku prema glavnoj jedinici dok se ne spoje.

**NAPOMENA:** Dopunite spremnik za vodu po potrebi; jedno punjenje do oznake max. napunjenosti omogućuje približno 4–6 minuta neprekidne uporabe. Prilikom uklanjanja spremnika za vodu pazite da ne dodirujete glavu za paru.

**OPREZ:** Uvijek ostavite parni uređaj za odjeću da se potpuno ohladi prije dodavanja ili uklanjanja nastavka s glave za paru.

### Pohrana

Ovaj parni uređaj za odjeću se preklapa radi jednostavne i praktične pohrane. Prije nego što ga odložite na hladno i suho mjesto, provjerite jesu li uređaj i svi dodaci hladni, čisti i suhi. Prije spremanja uvijek provjerite da je spremnik za vodu prazan. Kabel nikada nemojte čvrsto omotavati oko uređaja; omotajte ga labavo kako biste izbjegli moguće oštećenje.

### Otklanjanje poteškoća

| Problem | Mogući uzrok | Rješenje |
|---|---|---|
| Parni uređaj za odjeću se ne zagrijava. Kontrolno svjetlo napajanja ne svijetli. | Parni uređaj za odjeću nije priključen na mrežno napajanje. | Priključite parni uređaj za odjeću na mrežno napajanje i uključite ga. |
| Iz parnog uređaja za odjeću ne izlazi para. | U spremniku za vodu nema dovoljno preostale vode. | Napunite vodu barem do oznake min. napunjenosti. |
| | Voda nije dostigla potrebnu temperaturu. | Priključite parni uređaj za odjeću na mrežno napajanje i ostavite ga da se dovoljno zagrije. To bi trebalo trajati približno 45 sekundi. |
| | Gumb za paru nije pritisnut. | Pritisnite gumb za paru kako biste aktivirali paru. |
| Parni uređaj za odjeću proizvodi neuobičajeni zvuk. | Spremnik za vodu nije čvrsto zaključan. | Provjerite je li spremnik za vodu čvrsto postavljen na svoje mjesto. |
| | Spremnik za vodu je prazan. | Dopunite spremnik za vodu do oznake max. napunjenosti. |

### Tehničke specifikacije

Šifra proizvoda: BEL01608
Ulaz: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Izlazna snaga: 1200 W
Kapacitet spremnika za vodu: 100 ml

**BG** | Моля, съхранявайте инструкциите за бъдеща справка.

### Препоръки и забрани

Винаги дръжте парната ютия за дрехи за дръжката.
Винаги спазвайте указанията за поддръжка на производителя на дрехата.
Оставете парната ютия за дрехи да изстине, преди да свалите или поставите приставката за почистване на мъх и власинки.
Винаги поставяйте приставката за почистване на мъх и власинки в правилната позиция, като се уверите, че парните отвори не са запушени.

Не хващайте парната ютия за дрехи за корпуса или парната глава.
Не пълнете резервоара за вода над максималната маркировка за пълнене.
Никога не пълнете резервоара за вода, докато парната ютия за дрехи е включена и свързана към електрическата мрежа.
Никога не приближавайте парната ютия за дрехи прекалено близо до повърхността на тъканта и не прилагайте прекален натиск, тъй като това може да повреди материала.

### Грижа и поддръжка

Преди да пристъпите към каквото и да е почистване или поддръжка, винаги изключвайте парната ютия за дрехи от електрическата мрежа и я оставете да изстине напълно (прибл. 30 минути).
Излейте останалата вода от резервоара, след като парната ютия за дрехи е изстинала. Почистете уреда с мека, леко влажна кърпа и го оставете да изсъхне напълно.
Почистете аксесоарите с топла вода и сапун; изплакнете ги и ги подсушете добре.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Няма място за притеснение, ако преди употреба в резервоара за вода има конденз или водни капки. Това е резултат от тестове за качество, проведени на производствената линия, и представлява нормална част от производствения процес и контрола на качеството.

### Обезваряване и почистване на резервоара за вода от варовик

Ако се намирате в район с твърда вода, е възможно да се натрупат калциеви отлагания в резервоара за вода или по аксесоарите. В такъв случай се препоръчва да използвате деминерализирана вода с парната ютия за дрехи.
С течение на времето по уреда може да се натрупа варовик, което да повлияе на работата на парната ютия за дрехи. Препоръчително е да почиствате от варовик поне веднъж месечно. Използвайте препарат за отстраняване на варовик, който е подходящ за парни ютии за дрехи. Винаги спазвайте указанията на производителя.

### Инструкции за употреба
### Преди първата употреба

Почистете външната повърхност на парната ютия за дрехи с мека, влажна кърпа и подсушете старателно.
Оставете парната ютия за дрехи да отделя пара около 2–3 минути, за да се отстранят евентуални замърсявания, останали от производствения процес.
Препоръчително е първо да изгладите с пара стар памучен плат, преди да обработите желаната дреха, за да се уверите, че всички замърсявания са отстранени.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При първа употреба на парната ютия за дрехи е възможно да се отдели лек мирис. Това е нормално и ще отшуми бързо. Осигурете достатъчно проветрение около парната ютия за дрехи по време на работа.

### Пълнене на резервоара за вода

**СТЪПКА 1:** Уверете се, че парната ютия за дрехи е изключена и извадена от електрическата мрежа.
**СТЪПКА 2:** За да свалите резервоара за вода, завъртете го обратно на часовниковата стрелка и го издърпайте здраво далеч от основното тяло на парната ютия за дрехи.
**СТЪПКА 3:** Повдигнете капачката на резервоара за вода. С помощта на мерителната чашка напълнете резервоара до максималната маркировка за пълнене, преди да затворите капачката.
**СТЪПКА 4:** След като напълните резервоара, поставете го обратно, като подравните издатините на резервоара с основното тяло и завъртите по посока на часовниковата стрелка.

### Използване на парната ютия за дрехи

**СТЪПКА 1:** Ако е необходимо, закрепете приставката за почистване на мъх и власинки, като я щракнете на място върху парната глава. Уверете се, че приставката е поставена в правилната позиция и че парните отвори не са запушени.
**СТЪПКА 2:** Поставете парната ютия за дрехи върху равна, стабилна повърхност и я включете в електрическата мрежа. След като бъде включена, парната ютия за дрехи ще започне да се загрява; светлинният индикатор за захранване ще светне в синьо, за да покаже, че уредът се загрява.
**СТЪПКА 3:** Докато парната ютия за дрехи се загрява, окачете дрехата, която ще гладите с пара.
**СТЪПКА 4:** След около 30 секунди загряване, светлинният индикатор за захранване ще загасне, за да покаже, че парната ютия за дрехи е достигнала необходимата температура. Натиснете бутона за захранване, за да стартирате подаването на пара.
**СТЪПКА 5:** За да започнете гладенето с пара, внимателно допрете парната глава (с поставена приставка за почистване на мъх и власинки, ако е необходимо) до плата. Обработвайте дрехата с бавни, дълги и прави движения надолу, за да изгладите гънките и мачканията.
**СТЪПКА 6:** След като дрехата е изгладена с пара, натиснете бутона за пара, за да спрете подаването на пара, след което изключете парната ютия за дрехи и я извадете от електрическата мрежа.
**СТЪПКА 7:** За да приберете дръжката на парната ютия за дрехи, хванете основното тяло и внимателно натиснете дръжката към тялото на уреда, докато се допрат.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Допълвайте резервоара за вода, когато е необходимо; едно пълнене до максималната маркировка осигурява приблизително 4–6 минути непрекъсната работа. При сваляне на резервоара за вода внимавайте да не докоснете парната глава.

**ВНИМАНИЕ:** Винаги изчаквайте парната ютия за дрехи да изстине напълно, преди да поставите или отстраните приставката от парната глава.

### Съхранение

Тази парна ютия за дрехи се сгъва компактно за удобно съхранение. Преди да приберете уреда на хладно и сухо място, уверете се, че парната ютия за дрехи и всички аксесоари са изстинали, почистени и добре подсушени. Винаги проверявайте резервоарът за вода да е празен преди съхранение. Никога не увивайте захранващия кабел стегнато около уреда – навивайте го хлабаво, за да избегнете повреда.

### Отстраняване на неизправности

| Проблем | Възможна причина | Решение |
|---|---|---|
| Парната ютия за дрехи не се загрява. Светлинният индикатор за захранване не светва. | Парната ютия за дрехи не е включена в електрическата мрежа. | Свържете парната ютия за дрехи към електрическата мрежа и я включете. |
| От парната ютия за дрехи не излиза пара. | В резервоара за вода е останало недостатъчно количество вода. | Напълнете вода поне до минималната маркировка за пълнене. |
| | Водата не е достигнала необходимата температура. | Свържете парната ютия за дрехи към електрическата мрежа и я оставете да се загрее достатъчно. Това обикновено отнема около 45 секунди. |
| | Бутонът за пара не е натиснат. | Натиснете бутона за пара, за да включите подаването на пара. |
| Парната ютия за дрехи издава необичаен шум. | Резервоарът за вода не е добре застопорен. | Уверете се, че резервоарът за вода е здраво поставен на мястото си. |
| | Резервоарът за вода е празен. | Допълнете резервоара за вода до максималната маркировка за пълнене. |

### Технически характеристики

Код на продукта: BEL01608
Вход: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Мощност: 1200 W
Капацитет на резервоара за вода: 100 ml

**LT** | Prašome išsaugoti instrukciją ateičiai.

### Ką daryti ir ko vengti

Visada laikykite drabužių garintuvą už rankenos.
Visada laikykitės drabužio gamintojo priežiūros nurodymų.
Prieš nuimdami arba pritvirtindami pūkų šepetėlio antgalį, palaukite, kol drabužių garintuvas atvės.
Visada tvirtinkite pūkų šepetėlio antgalį teisinga puse į viršų, įsitikinkite, kad garų angos nėra užblokuotos.

Nelaikykite drabužių garintuvo už korpuso ar garų antgalio.
Nepildykite vandens bakelio virš maks. užpildymo žymos.
Niekada nepildykite vandens bakelio, kai drabužių garintuvas yra įjungtas ir prijungtas prie elektros tinklo.
Niekada nelaikykite drabužių garintuvo per arti audinio paviršiaus ir nespauskite per stipriai, nes galite pažeisti audinį.

### Priežiūra ir valymas

Prieš pradėdami bet kokius valymo ar priežiūros darbus, visuomet išjunkite drabužių garintuvą iš elektros tinklo ir palaukite, kol jis visiškai atvės (apie 30 minučių).
Kai drabužių garintuvas atvės, išpilkite likusį vandenį iš vandens bakelio. Nuvalykite drabužių garintuvą minkšta, drėgna šluoste ir palikite visiškai išdžiūti.
Priedus plaukite šiltame vandenyje su muilu, nuplaukite ir kruopščiai nusausinkite.

**PASTABA:** Jei prieš naudojimą vandens bakelio viduje pastebite kondensatą ar vandens lašelius, nerimauti nereikia. Tai – kokybės patikros, atliekamos gamybos metu, rezultatas ir įprasta gamybos bei kokybės kontrolės proceso dalis.

### Vandens bakelio nukalkinimas ir kalkių šalinimas

Jei gyvenate kietu vandeniu pasižyminčioje vietovėje, drabužių garintuvo vandens bakelio viduje ar prieduose gali pradėti kauptis kalcio nuosėdos. Tokiu atveju rekomenduojama naudoti demineralizuotą vandenį.
Kalkių nuosėdos gali susidaryti laikui bėgant ir pabloginti drabužių garintuvo veikimą. Rekomenduojama kalkes šalinti bent kartą per mėnesį. Naudokite kalkių šalinimo priemonę, tinkamą naudoti su drabužių garintuvu. Visada vadovaukitės gamintojo nurodymais.

## Naudojimo instrukcija

### Prieš pirmą naudojimą

Drabužių garintuvo išorinį paviršių nuvalykite minkšta, drėgna šluoste ir kruopščiai nusausinkite.
Leiskite drabužių garintuvui veikti su garais apie 2–3 minutes, kad pašalintumėte gamybos metu galėjusias likti priemaišas.
Rekomenduojama prieš garinant norimą drabužį iš pradžių apdoroti garais seną medvilninio audinio gabalėlį – taip įsitikinsite, kad visos priemaišos jau pašalintos.

**PASTABA:** Pirmą kartą naudojant drabužių garintuvą gali pasklisti silpnas kvapas. Tai normalu ir greitai išnyks. Naudojimo metu užtikrinkite pakankamą vėdinimą aplink garintuvą.

### Vandens bakelio pripildymas

**1 ŽINGSNIS:** Įsitikinkite, kad drabužių garintuvas yra išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.
**2 ŽINGSNIS:** Norėdami išimti vandens bakelį, pasukite jį prieš laikrodžio rodyklę ir stipriai patraukite nuo pagrindinio drabužių garintuvo korpuso.
**3 ŽINGSNIS:** Pakelkite vandens bakelio dangtelį. Naudodamiesi matuojamuoju indeliu, pripildykite vandens bakelį iki maks. užpildymo žymos, tada uždarykite bakelio dangtelį.
**4 ŽINGSNIS:** Užpildę vandens bakelį, įstatykite jį atgal – sulygiuokite bakelio skirtukus su pagrindiniu įrenginiu ir sukite pagal laikrodžio rodyklę.

### Drabužių garintuvo naudojimas

**1 ŽINGSNIS:** Jei reikia, pritvirtinkite pūkų šepetėlio antgalį, užspausdami jį ant garų antgalio, kol užsifiksuos; įsitikinkite, kad pūkų šepetėlio antgalis pritvirtintas teisinga puse į viršų ir garų angos nėra užblokuotos.
**2 ŽINGSNIS:** Padėkite drabužių garintuvą ant lygios, stabilios vietos ir įjunkite į maitinimo tinklą. Prijungus prie elektros, drabužių garintuvas pradės kaisti; maitinimo indikatoriaus lemputė užsidegs mėlynai, pranešdama, kad vyksta prietaiso įkaitinimas.
**3 ŽINGSNIS:** Kol drabužių garintuvas įkaista, pakabinkite norimą garinti drabužį.
**4 ŽINGSNIS:** Po maždaug 30 sekundžių įkaitimo maitinimo indikatoriaus lemputė užges, pranešdama, kad drabužių garintuvas pasiekė reikiamą temperatūrą. Paspauskite maitinimo mygtuką, kad pradėtumėte garinimo procesą.
**5 ŽINGSNIS:** Norėdami pradėti garinti, švelniai priglauskite garų antgalį (jei reikia – kartu su pritvirtintu pūkų šepetėlio antgaliu) prie audinio. Atsargiai garinkite drabužį ilgais, tiesiais judesiais žemyn, kad pašalintumėte raukšles ir klostes.
**6 ŽINGSNIS:** Baigę garinti drabužį, paspauskite garų mygtuką, kad sustabdytumėte garų srovę, tuomet išjunkite drabužių garintuvą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo.
**7 ŽINGSNIS**: Norėdami sulankstyti drabužių garintuvo rankeną, laikykite pagrindinį įrenginio korpusą ir švelniai spauskite rankeną link pagrindinio įrenginio, kol jie susilies.

**PASTABA:** Papildykite vandens bakelį pagal poreikį; vienas pilnas užpildymas leidžia naudoti prietaisą nepertraukiamai apie 4–6 minutes. Nuimdami vandens bakelį, būkite atsargūs ir nelieskite garų antgalio.

**ATSARGIAI:** Visada palaukite, kol drabužių garintuvas visiškai atvės, prieš pritvirtindami ar nuimdami antgalį nuo garų antgalio.

### Laikymas

Šis drabužių garintuvas yra sulankstomas, todėl jį patogu laikyti. Prieš padėdami laikyti į vėsią, sausą vietą, įsitikinkite, kad drabužių garintuvas bei visi priedai yra atvėsę, švarūs ir sausi. Prieš laikydami visada ištuštinkite vandens bakelį. Niekada nevyniokite laido tvirtai aplink drabužių garintuvą – vyniokite laisvai, kad išvengtumėte pažeidimų.

### Gedimų šalinimas

| Problema | Galima priežastis | Sprendimas |
|---|---|---|
| Drabužių garintuvas nekaista. Maitinimo indikatoriaus lemputė neįsižiebia. | Drabužių garintuvas nėra prijungtas prie elektros tinklo. | Prijunkite drabužių garintuvą prie elektros tinklo ir įjunkite. |
| Iš drabužių garintuvo neišeina garai. | Vandens bakelyje liko per mažai vandens. | Pripildykite vandens bent iki min. užpildymo žymos. |
| | Vanduo dar nepasiekė reikiamos temperatūros. | Prijunkite drabužių garintuvą prie elektros tinklo ir leiskite jam pakankamai įkaisti. Tai turėtų užtrukti apie 45 sekundes. |
| | Garų mygtukas nebuvo paspaustas. | Paspauskite garų mygtuką, kad įjungtumėte garus. |
| Drabužių garintuvas skleidžia neįprastą garsą. | Vandens bakelis nėra tvirtai užfiksuotas. | Įsitikinkite, kad vandens bakelis yra tvirtai įstatytas į vietą. |
| | Vandens bakelis tuščias. | Papildykite vandens bakelį iki maks. užpildymo žymos. |

### Techninės specifikacijos

Gaminio kodas: BEL01608
Įvestis: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Galia: 1200 W
Vandens bakelio talpa: 100 ml

**HU** | Kérjük, őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

### Amit szabad és amit tilos

A ruhagőzölőt mindig a fogantyúnál fogja meg.
Mindig kövesse a ruhagyártó ápolási utasításait.
Hagyja lehűlni a ruhagőzölőt, mielőtt eltávolítja vagy felhelyezi a szöszkefe tartozékot.
A szöszkefe tartozékot mindig helyes irányban rögzítse, ügyelve arra, hogy a gőznyílások ne legyenek eltömődve.

Ne fogja meg a ruhagőzölőt a készülékháznál vagy a gőzfejnél.
A víztartályt ne töltse a max. töltési jel fölé.
A ruhagőzölő bekapcsolt és hálózati áramforrásra csatlakoztatott állapotában soha ne töltse újra a víztartályt.
Soha ne tartsa a ruhagőzölőt túl közel a textil felületéhez, és ne gyakoroljon túl nagy nyomást, mert ez kárt okozhat az anyagban.

### Kezelés és karbantartás

Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt mindig húzza ki a ruhagőzölőt a hálózati áramforrásból, és hagyja teljesen kihűlni (kb. 30 percig).
Miután a ruhagőzölő teljesen lehűlt, ürítse ki a víztartályból a benne maradt vizet. Törölje át a ruhagőzölőt puha, nedves ruhával, majd hagyja teljesen megszáradni.
A tartozékokat langyos, szappanos vízben tisztítsa meg, öblítse le, majd alaposan szárítsa meg.

**MEGJEGYZÉS:** Nem jelent problémát, ha használat előtt a víztartályban páralecsapódás vagy vízcseppek találhatók. Ez a gyártósoron végzett minőségellenőrzési tesztek eredménye, amely a normál gyártási és minőségbiztosítási folyamat része.

### A víztartály vízkőtelenítése és vízkőlerakódás eltávolítása

Ha kemény vízű területen él, a víztartályban vagy a tartozékok belsejében idővel lerakódhatnak vízkő- (kalcium-) lerakódások. Ilyen esetben ajánlott a ruhagőzölőhöz demineralizált vizet használni.
A vízkő idővel lerakódhat, ami rontja a ruhagőzölő teljesítményét. A vízkő eltávolítását legalább havonta egyszer javasolt elvégezni. Olyan vízkőoldó szert használjon, amely kifejezetten ruhagőzölőkhöz is alkalmas. Mindig tartsa be a gyártó utasításait.

### Használati utasítás
### Első használat előtt

A ruhagőzölő külső felületét puha, nedves ruhával törölje le, majd alaposan szárítsa meg.
Hagyja a ruhagőzölőt körülbelül 2–3 percig gőzölni, hogy eltávolítsa az esetlegesen a gyártás során visszamaradt szennyeződéseket.
Javasolt először egy régi pamut anyagot átgőzölni, hogy meggyőződjön arról, minden esetleges szennyeződés eltávolításra került, mielőtt a kívánt ruhadarabot kezdené el gőzölni.

**MEGJEGYZÉS:** A ruhagőzölő első használatakor enyhe szag jelentkezhet. Ez normális jelenség, rövid időn belül megszűnik. Használat közben gondoskodjon megfelelő szellőzésről a készülék környezetében.

### A víztartály feltöltése

**1. LÉPÉS:** Győződjön meg arról, hogy a ruhagőzölő ki van kapcsolva, és nincs csatlakoztatva a hálózati áramforráshoz.
**2. LÉPÉS:** A víztartály eltávolításához fordítsa el balra (az óramutató járásával ellentétes irányba), majd határozottan húzza le a ruhagőzölő főegységéről.
**3. LÉPÉS:** Emelje fel a víztartály fedelét. Használja a mérőpoharat, és töltse fel a víztartályt a max. töltési jelig, majd zárja vissza a víztartály fedelét.
**4. LÉPÉS:** Miután megtöltötte, illessze vissza a víztartályt úgy, hogy a víztartály füleit igazítsa a főegységhez, majd fordítsa el jobbra (az óramutató járásával megegyező irányba).

### A ruhagőzölő használata

**1. LÉPÉS:** Szükség esetén rögzítse a szöszkefe tartozékot úgy, hogy rápattintja a gőzfejre; ügyeljen arra, hogy a szöszkefe tartozék helyesen legyen felhelyezve, és a gőznyílások ne legyenek eltömődve.
**2. LÉPÉS:** Helyezze a ruhagőzölőt sík, stabil felületre, majd csatlakoztassa a hálózati áramforráshoz és kapcsolja be. A készülék a csatlakoztatás után elkezd felmelegedni; a bekapcsolásjelző lámpa kék színnel világít, jelezve az előmelegítési folyamatot.
**3. LÉPÉS:** Amíg a ruhagőzölő előmelegszik, akassza fel a gőzölni kívánt ruhadarabot.
**4. LÉPÉS:** Körülbelül 30 másodperc előmelegítés után a bekapcsolásjelző lámpa kialszik, jelezve, hogy a ruhagőzölő elérte a szükséges hőmérsékletet. A gőzölési folyamat indításához nyomja meg a gőzgombot.
**5. LÉPÉS:** A gőzölés megkezdéséhez óvatosan nyomja a gőzfejet (szükség esetén a megfelelően rögzített szöszkefe tartozékkal) a textilhez. Finoman, hosszú, egyenes, lefelé irányuló mozdulatokkal gőzölje át a ruhadarabot, hogy eltávolítsa a gyűrődéseket és ráncokat.
**6. LÉPÉS:** Miután befejezte a ruhadarab gőzölését, nyomja meg a gőzgombot a gőzölés leállításához, majd kapcsolja ki, és húzza ki a ruhagőzölőt a hálózati áramforrásból.
**7. LÉPÉS**: A ruhagőzölő fogantyújának összehajtásához tartsa meg a készülék főegységét, majd óvatosan tolja a fogantyút a főegység felé, amíg az hozzá nem ér.

**MEGJEGYZÉS:** A víztartályt szükség szerint, igény esetén töltse újra; egy maximális töltés körülbelül 4–6 perc folyamatos használatot biztosít. A víztartály eltávolításakor ügyeljen arra, hogy ne érjen a gőzfejhez.

**FIGYELEM:** Mindig hagyja a ruhagőzölőt teljesen kihűlni, mielőtt bármilyen tartozékot felhelyez vagy eltávolít a gőzfejről.

### Tárolás

Ez a ruhagőzölő összehajtható, így kényelmesen tárolható. Mielőtt hűvös, száraz helyen elrakná, ellenőrizze, hogy a ruhagőzölő és minden tartozék kihűlt, tiszta és száraz. Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a víztartály üres. A vezetéket soha ne tekerje szorosan a ruhagőzölő köré; csak lazán csavarja rá, hogy elkerülje a károsodást.

### Hibaelhárítás

| Probléma | Lehetséges ok | Megoldás |
|---|---|---|
| A ruhagőzölő nem melegszik fel. A bekapcsolásjelző lámpa nem világít. | A ruhagőzölő nincs csatlakoztatva a hálózati áramforráshoz. | Csatlakoztassa a ruhagőzölőt a hálózati áramforráshoz, majd kapcsolja be. |
| A ruhagőzölőből nem jön ki gőz. | A víztartályban nincs elegendő víz. | A víztartályt legalább a min. töltési jelig töltse fel. |
| | A víz nem érte el a szükséges hőmérsékletet. | Csatlakoztassa a ruhagőzölőt a hálózati áramforráshoz, és hagyja, hogy megfelelően előmelegedjen. Ez körülbelül 45 másodpercet vesz igénybe. |
| | A gőzgombot nem nyomták meg. | Nyomja meg a gőzgombot a gőz aktiválásához. |
| A ruhagőzölő szokatlan hangot ad ki. | A víztartály nincs biztonságosan rögzítve. | Győződjön meg róla, hogy a víztartály stabilan, megfelelően a helyére van tolva. |
| | A víztartály üres. | Töltse újra a víztartályt a max. töltési jelig. |

### Műszaki adatok

Termékkód: BEL01608
Bemenet: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Teljesítmény: 1200 W
Víztartály kapacitása: 100 ml

**LV** | Lūdzu, saglabājiet instrukciju turpmākai lietošanai.

### Ko drīkst un ko nedrīkst darīt

Apģērbu tvaicētāju vienmēr turiet aiz roktura.
Vienmēr ievērojiet apģērba ražotāja kopšanas norādījumus.
Pirms uzspraužamas pūku birstes noņemšanas vai uzlikšanas ļaujiet apģērbu tvaicētājam pilnībā atdzist.
Uzspraužamo pūku birsti vienmēr piestipriniet pareizajā pozīcijā, pārliecinoties, ka tvaika atveres nav aizsprostotas.

Nedrīkst turēt apģērbu tvaicētāju aiz korpusa vai tvaika galvas.
Neuzpildiet ūdens tvertni virs maksimālā uzpildes līmeņa.
Nekad nepiepildiet ūdens tvertni, kamēr apģērbu tvaicētājs ir ieslēgts un pievienots elektrotīklam.
Nekad nenovietojiet apģērbu tvaicētāju pārāk tuvu auduma virsmai un nepielieciet pārmērīgu spiedienu, jo tas var sabojāt audumu.

### Kopšana un apkope

Pirms uzsākt jebkādu tīrīšanu vai apkopi, vienmēr atvienojiet apģērbu tvaicētāju no elektrotīkla un ļaujiet tam pietiekami atdzist (aptuveni 30 minūtes).
Kad apģērbu tvaicētājs ir atdzisis, izlejiet ūdens tvertnē palikušo ūdeni. Noslaukiet apģērbu tvaicētāju ar mīkstu, mitru drānu un ļaujiet tam pilnībā izžūt.
Piederumus tīriet siltā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli, pēc tam rūpīgi noskalojiet un pilnīgi nosusiniet.

**PIEZĪME**: Ja pirms lietošanas ūdens tvertnē ir kondensāts vai ūdens pilieni, tas nav uztraukuma iemesls. Tas ir kvalitātes pārbaudes rezultāts, kas veikta ražošanas līnijā, un ir normāla ražošanas un kvalitātes kontroles procesa sastāvdaļa.

### Ūdens tvertnes atkaļķošana un kaļķakmens noņemšana

Ja Jūsu dzīvesvietā ir ciets ūdens, ūdens tvertnē vai piederumos var sākt uzkrāties kalcija nogulsnes. Ja tas notiek, apģērbu tvaicētāja lietošanai ieteicams izmantot demineralizētu ūdeni. Laika gaitā var veidoties kaļķakmens, kas var ietekmēt apģērbu tvaicētāja darbību. Ieteicams atkaļķot vismaz reizi mēnesī. Lietojiet atkaļķošanas šķidumu, kas ir piemērots apģērbu tvaicētājiem. Vienmēr ievērojiet ražotāja norādījumus.

### Lietošanas norādījumi
### Pirms pirmās lietošanas

Noslaukiet apģērbu tvaicētāja ārējo virsmu ar mīkstu, mitru drānu un rūpīgi nosusiniet.
Ļaujiet apģērbu tvaicētājam darboties tvaika režīmā apmēram 2–3 minūtes, lai izvadītu iespējamos piemaisījumus, kas varētu būt radušies ražošanas procesā.
Ieteicams pirms vēlamā apģērba tvaicēšanas vispirms iztvaicēt kādu vecu kokvilnas izstrādājumu, lai pārliecinātos, ka visi piemaisījumi ir izvadīti.

**PIEZĪME:** Lietojot apģērbu tvaicētāju pirmo reizi, var izdalīties neliela smaka. Tas ir normāli un drīz pāries. Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju ap apģērbu tvaicētāju tā darbības laikā.

### Ūdens tvertnes uzpildīšana

**1. SOLIS:** Pārliecinieties, ka apģērbu tvaicētājs ir izslēgts un atvienots no elektrotīkla.
**2. SOLIS:** Lai noņemtu ūdens tvertni, pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja virzienam un stingri pavelciet prom no apģērbu tvaicētāja galvenās ierīces.
**3. SOLIS:** Paceliet ūdens tvertnes vāciņu. Ar mērtrauku uzpildiet ūdens tvertni līdz maksimālajam uzpildes līmenim, pirms aizverat tvertnes vāciņu.
**4. SOLIS:** Kad ūdens tvertne ir pilna, uzstādiet to atpakaļ, izlīdzinot tvertnes izvirzījumus ar galvenās ierīces atbilstošajām vietām, un pagrieziet tvertni pulksteņrādītāja virzienā.

### Apģērbu tvaicētāja lietošana

**1. SOLIS:** Ja nepieciešams, nostipriniet uzspraužamo pūku birsti, ieklikšķinot to savā vietā uz tvaika galvas; pārliecinieties, ka pūku birste ir pareizā pozīcijā un tvaika atveres nav aizsprostotas.
**2. SOLIS:** Novietojiet apģērbu tvaicētāju uz līdzenas, stabilas virsmas un ieslēdziet to, pieslēdzot pie elektrotīkla. Apģērbu tvaicētājs sāks uzsilt, tiklīdz tas būs pievienots strāvas padevei; barošanas indikatora lampiņa iedegsies zilā krāsā, norādot, ka notiek uzsildīšana.
**3. SOLIS:** Kamēr apģērbu tvaicētājs uzsilst, pakariet apģērbu, kuru vēlaties tvaicēt.
**4. SOLIS:** Aptuveni pēc 30 sekunžu uzsildīšanas barošanas indikatora lampiņa izdzisīs, norādot, ka apģērbu tvaicētājs ir sasniedzis nepieciešamo temperatūru. Nospiediet barošanas pogu, lai sāktu tvaicēšanas procesu.

**5. SOLIS:** Lai sāktu tvaicēšanu, viegli piespiediet tvaika galvu (ja nepieciešams – ar droši piestiprinātu uzspraužamo pūku birsti) pie auduma. Rūpīgi tvaicējiet apģērbu, virzot ierīci ar gariem, taisniem kustībām uz leju, lai izlīdzinātu visas krokas un saburzījumus.
**6. SOLIS:** Kad apģērbs ir iztvaicēts, nospiediet tvaika pogu, lai pārtrauktu tvaika padevi, pēc tam izslēdziet apģērbu tvaicētāju un atvienojiet to no elektrotīkla.
**7. SOLIS**: Lai salocītu apģērbu tvaicētāja rokturi, saturiet galveno ierīces korpusu un viegli spiediet rokturi virzienā uz galveno korpusu, līdz abi saskaras.

**PIEZĪME:** Uzpildiet ūdens tvertni pēc nepieciešamības; viena maksimāla uzpilde nodrošina aptuveni 4–6 minūtes nepārtrauktas darbības. Noņemot ūdens tvertni, uzmanieties, lai nepieskartos tvaika galvai.

**UZMANĪBU:** Vienmēr ļaujiet apģērbu tvaicētājam pilnībā atdzist, pirms pievienojat vai noņemat uzgali no tvaika galvas.

### Uzglabāšana

Šo apģērbu tvaicētāju var salocīt ērtai uzglabāšanai. Pirms uzglabāšanas vēsā, sausā vietā pārliecinieties, ka apģērbu tvaicētājs un visi piederumi ir atdzisuši, tīri un sausi. Pirms nolikšanas pārliecinieties, ka ūdens tvertne ir tukša. Nekad neaptiniet vadu cieši ap apģērbu tvaicētāju – aptiniet to viegli, lai izvairītos no bojājumiem.

### Problēmu novēršana

| Problēma | Iespējamais cēlonis | Risinājums |
|---|---|---|
| Apģērbu tvaicētājs neuzsilst. Barošanas indikatora lampiņa nedeg. | Apģērbu tvaicētājs nav pievienots elektrotīklam. | Pievienojiet apģērbu tvaicētāju elektrotīklam un ieslēdziet to. |
| No apģērbu tvaicētāja neizdalās tvaiks. | Ūdens tvertnē ir par maz ūdens. | Uzpildiet ūdeni vismaz līdz minimālajam uzpildes līmenim. |
| | Ūdens nav sasniedzis nepieciešamo temperatūru. | Pievienojiet apģērbu tvaicētāju elektrotīklam un ļaujiet tam pilnībā uzsilt. Tas aizņems aptuveni 45 sekundes. |
| | Tvaika poga nav nospiesta. | Nospiediet tvaika pogu, lai ieslēgtu tvaika padevi. |
| Apģērbu tvaicētājs rada neparastas skaņas. | Ūdens tvertne nav droši nofiksēta. | Pārliecinieties, ka ūdens tvertne ir droši ievietota savā vietā. |
| | Ūdens tvertne ir tukša. | Uzpildiet ūdens tvertni līdz maksimālajam uzpildes līmenim. |

### Tehniskie dati

Produkta kods: BEL01608
Ieeja: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Jauda: 1200 W
Ūdens tvertnes tilpums: 100 ml

**EE** | Palun säilitage juhised edaspidiseks kasutamiseks.

### Soovitused ja keelud

Rõivaste aurutit tuleb alati hoida käepidemest.
Järgige alati rõivatootja hooldusjuhiseid.
Laske rõivaste aurutil enne karvaeemaldusotsiku eemaldamist või paigaldamist täielikult jahtuda.
Karvaeemaldusotsik tuleb alati kinnitada õiget pidi, veendudes, et auruavad ei oleks blokeeritud.

Ärge hoidke rõivaste aurutit korpusest ega aurupeast.
Ärge täitke veepaaki üle maksimaalse täitepiiri.
Ärge kunagi täitke veepaaki, kui rõivaste auruti on sisse lülitatud ja ühendatud vooluvõrku.
Ärge kunagi asetage rõivaste aurutit liiga lähedale kangapinnale ega avaldage liigset survet, kuna see võib kangast kahjustada.

### Hooldus ja korrashoid

Enne mis tahes puhastust või hooldust eemalda rõivaste auruti alati vooluvõrgust ja lase seadmel piisavalt jahtuda (umbes 30 minutit).
Kui rõivaste auruti on jahtunud, vala veepaagist välja allesjäänud vesi. Pühi aurutit pehme, niiske lapiga ja lase täielikult kuivada.
Puhastage tarvikud soojas seebivees, loputage ja kuivatage hoolikalt.

**MÄRKUS:** Kui enne kasutamist on veepaagi sees kondensatsioon või veetilgad, ei ole põhjust muretsemiseks. See tuleneb tootmisliinil läbi viidud kvaliteedikontrollist ning on osa tavapärasest tootmis- ja kontrolliprotsessist.

### Veepaagi katlakivieemaldus ja lubjasette eemaldamine

Kui elate piirkonnas, kus vesi on kare, võivad veepaagi või tarvikute sisse hakata kogunema kaltsiumisetteid. Sellisel juhul on soovitatav kasutada rõivaste aurutiga demineraliseeritud vett. Aja jooksul võib seadmes tekkida katlakivi, mis võib mõjutada rõivaste auruti tööd. Soovitame katlakivi eemaldada vähemalt kord kuus. Kasutage ainult rõivaste aurutiga kasutamiseks sobivaid katlakivieemaldusvahendeid. Järgige alati tootja juhiseid.

### Kasutusjuhised
### Enne esmakordset kasutamist

Puhastage rõivaste auruti välispind pehme, niiske lapiga ja kuivatage hoolikalt.
Laske rõivaste aurutil umbes 2–3 minutit aurata, et eemaldada tootmisest jäänud ebapuhtused.
Soovitame enne soovitud rõiva aurutamist aurutada kõigepealt vana puuvillast riidetükki, et veenduda tootmisjääkide eemaldamises.

**MÄRKUS:** Rõivaste aurutit esmakordselt kasutades võib eralduda kerget lõhna. See on normaalne ja kaob peagi. Kasutamise ajal tagage rõivaste auruti ümbruses piisav ventilatsioon.

### Veepaagi täitmine

**1. SAMM:** Veenduge, et rõivaste auruti on välja lülitatud ja vooluvõrgust eemaldatud.
**2. SAMM:** Veepaagi eemaldamiseks keerake seda vastupäeva ja tõmmake see kindlalt rõivaste auruti põhiseadmest eemale.
**3. SAMM:** Tõstke veepaagi kork üles. Kasutades mõõdutopsi, täitke veepaak maksimaalse täitepiirini ning sulgege siis veepaagi kork.
**4. SAMM:** Kui veepaak on täidetud, asetage see tagasi, joondades veepaagi kinnitussooned põhiseadmel olevatega, ning keerake paaki päripäeva.

### Rõivaste auruti kasutamine

**1. SAMM:** Vajadusel kinnitage karvaeemaldusotsik, klõpsates selle aurupea külge; veenduge, et karvaeemaldusotsik oleks õiget pidi ning auruavad ei oleks takistatud.
**2. SAMM:** Asetage rõivaste auruti tasasele ja stabiilsele pinnale ning lülitage see vooluvõrku. Kui auruti on ühendatud, alustab see soojenemist; toiteindikaator süttib siniselt, andes märku eelsoojendusest.
**3. SAMM:** Kui rõivaste auruti soojeneb, riputage aurutatav rõivas üles.
**4. SAMM:** Ligikaudu 30 sekundi möödudes eelsoojenemisest kustub toiteindikaator, tähistades, et rõivaste auruti on saavutanud vajaliku temperatuuri. Aurutamise alustamiseks vajutage toitenuppu.
**5. SAMM:** Aurutamise alustamiseks suruge aurupea (vajadusel koos kindlalt paigaldatud karvaeemaldusotsikuga) õrnalt vastu kangast. Aurutage rõivast ettevaatlikult, kasutades pikki, sirgeid ja allapoole suunatud liigutusi, et eemaldada kõik kortsud või voltid.
**6. SAMM:** Kui rõivas on aurutatud, vajutage aurunuppu, et aurutamine peatada, ning seejärel lülitage rõivaste auruti välja ja eemaldage see vooluvõrgust.
**7. SAMM:** Käepideme kokkuklappimiseks hoidke auruti põhiseadmest kinni ja suruge käepidet õrnalt põhiseadme suunas, kuni need omavahel kokku puutuvad.

**MÄRKUS:** Täitke veepaak vastavalt vajadusele; üks maksimaalne täitmine võimaldab pidevat kasutamist umbes 4–6 minutit. Veepaaki eemaldades olge ettevaatlik, et aurupead ei puudutaks.

**ETTEVAATUST:** Laske rõivaste aurutil alati täielikult jahtuda enne, kui lisate või eemaldate otsiku aurupealt.

### Hoiustamine

See rõivaste auruti on kokkupandav mugavaks hoiustamiseks. Enne kui asetate seadme ja tarvikud jahedasse ja kuivasse kohta hoiule, veenduge, et need on jahtunud, puhtad ja kuivad. Kontrollige, et veepaak oleks enne hoiustamist tühi. Ärge kunagi keerake toitejuhet tihedalt auruti ümber – mähkige see ümber seadme lõdvalt, et vältida kahjustusi.

### Veaotsing

| Probleem | Võimalik põhjus | Lahendus |
|---|---|---|
| Rõivaste auruti ei soojene. Toiteindikaator ei sütti. | Rõivaste auruti ei ole ühendatud vooluvõrku. | Ühendage rõivaste auruti vooluvõrku ja lülitage see sisse. |
| Rõivaste aurutist ei tule auru. | Veepaagis ei ole piisavalt vett alles. | Täida veepaak vähemalt miinimumtäite märgini. |
| | Vesi ei ole veel saavutanud vajalikku temperatuuri. | Ühendage rõivaste auruti vooluvõrku ja laske seadmel piisavalt eelsoojeneda. See võtab aega umbes 45 sekundit. |
| | Aurunuppu ei ole vajutatud. | Auru käivitamiseks vajutage aurunuppu. |
| Rõivaste auruti teeb ebatavalist häält. | Veepaak ei ole korralikult lukustatud. | Veenduge, et veepaak on kindlalt oma kohale surutud. |
| | Veepaak on tühi. | Täitke veepaak maksimaalse täitepiirini. |

### Tehnilised andmed

Tootekood: BEL01608
Sisend: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Väljundvõimsus: 1200 W
Veepaagi maht: 100 ml

**GR** | Παρακαλούμε φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

### Τι να κάνετε και τι να αποφεύγετε

Κρατάτε πάντα τον ατμοσιδερωτή ρούχων από τη λαβή.
Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες φροντίδας του κατασκευαστή του ενδύματος.
Αφήστε τον ατμοσιδερωτή ρούχων να κρυώσει πριν αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε το εξάρτημα βούρτσας για χνούδι.
Τοποθετείτε πάντα το εξάρτημα βούρτσας για χνούδι με τη σωστή φορά, διασφαλίζοντας ότι οι οπές εξόδου ατμού παραμένουν ελεύθερες.

Μην κρατάτε τον ατμοσιδερωτή ρούχων από το σώμα ή την κεφαλή ατμού.
Μην γεμίζετε το δοχείο νερού πάνω από την ένδειξη μέγιστης στάθμης.
Μην αναπληρώνετε ποτέ το δοχείο νερού ενώ ο ατμοσιδερωτής ρούχων είναι σε λειτουργία και συνδεδεμένος στην πρίζα.
Μην τοποθετείτε ποτέ τον ατμοσιδερωτή ρούχων πολύ κοντά στην επιφάνεια του υφάσματος, ούτε να ασκείτε υπερβολική πίεση, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει φθορά στο ύφασμα.

### Συντήρηση και φροντίδα

Πριν επιχειρήσετε οποιονδήποτε καθαρισμό ή συντήρηση, αποσυνδέετε πάντα τον ατμοσιδερωτή ρούχων από την πρίζα και αφήνετε να κρυώσει επαρκώς (περίπου 30 λεπτά). Αποστραγγίστε το τυχόν υπόλοιπο νερό από το δοχείο νερού αφού ο ατμοσιδερωτής ρούχων έχει κρυώσει. Σκουπίστε τον ατμοσιδερωτή ρούχων με ένα μαλακό, νωπό πανί και αφήστε τον να στεγνώσει πλήρως.
Καθαρίστε τα εξαρτήματα σε ζεστό νερό με σαπούνι· ξεπλύνετε και στεγνώστε τα καλά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Δεν υπάρχει λόγος ανησυχίας αν παρατηρηθεί συμπύκνωση ή σταγόνες νερού στο εσωτερικό του δοχείου νερού πριν τη χρήση. Αυτό οφείλεται σε ελέγχους ποιότητας που πραγματοποιούνται κατά την παραγωγική διαδικασία και αποτελεί μέρος της τυπικής διαδικασίας κατασκευής και ποιοτικού ελέγχου.

### Αφαλάτωση και αφαίρεση επικαθίσεων από το δοχείο νερού

Αν διαμένετε σε περιοχή με σκληρό νερό, ενδέχεται να αρχίσουν να σχηματίζονται επικαθίσεις αλάτων στο εσωτερικό του δοχείου νερού ή των εξαρτημάτων. Σε αυτή την περίπτωση, συνιστάται η χρήση απιονισμένου νερού με τον ατμοσιδερωτή ρούχων.
Με την πάροδο του χρόνου μπορεί να σχηματιστούν άλατα, τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν την απόδοση του ατμοσιδερωτή ρούχων. Συνιστάται η αφαίρεση των αλάτων τουλάχιστον μία φορά τον μήνα. Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλο διάλυμα αφαίρεσης αλάτων που ενδείκνυται για χρήση με ατμοσιδερωτή ρούχων. Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος.

## Οδηγίες χρήσης

### Πριν από την πρώτη χρήση

Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια του ατμοσιδερωτή ρούχων με ένα μαλακό, νωπό πανί και στεγνώστε καλά.
Αφήστε τον ατμοσιδερωτή ρούχων να λειτουργήσει με ατμό για περίπου 2–3 λεπτά, ώστε να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα που ενδέχεται να έχουν μείνει κατά την παραγωγή. Συνιστάται να ατμίσετε πρώτα ένα παλιό κομμάτι βαμβακερού υφάσματος, πριν προβείτε στη χρήση στον επιθυμητό ρουχισμό, ώστε να βεβαιωθείτε ότι έχουν απομακρυνθεί τυχόν υπολείμματα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κατά την πρώτη χρήση του ατμοσιδερωτή ρούχων, ενδέχεται να εκλυθεί ελαφριά οσμή. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα μειωθεί σύντομα. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος γύρω από τον ατμοσιδερωτή ρούχων αερίζεται επαρκώς κατά τη λειτουργία του.

### Γέμισμα δοχείου νερού

**ΒΗΜΑ 1:** Βεβαιωθείτε ότι ο ατμοσιδερωτής ρούχων είναι απενεργοποιημένος και αποσυνδεδεμένος από την πρίζα.
**ΒΗΜΑ 2:** Για να αφαιρέσετε το δοχείο νερού, περιστρέψτε το αριστερόστροφα και τραβήξτε το σταθερά μακριά από την κύρια μονάδα του ατμοσιδερωτή ρούχων.
**ΒΗΜΑ 3:** Ανασηκώστε το καπάκι δοχείου νερού. Χρησιμοποιώντας το δοσομετρικό δοχείο, γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη μέγιστης στάθμης πριν κλείσετε το καπάκι δοχείου νερού.
**ΒΗΜΑ 4:** Μόλις γεμίσετε το δοχείο νερού, τοποθετήστε το ξανά ευθυγραμμίζοντας τα εξογκώματα του δοχείου νερού με την κύρια μονάδα και περιστρέψτε το δεξιόστροφα.

### Χρήση του ατμοσιδερωτή ρούχων

**ΒΗΜΑ 1:** Εφόσον απαιτείται, ασφαλίστε το εξάρτημα βούρτσας για χνούδι κουμπώνοντάς το στη θέση του επάνω στην κεφαλή ατμού· βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε το εξάρτημα βούρτσας για χνούδι με τη σωστή φορά και ότι οι οπές εξόδου ατμού παραμένουν ελεύθερες.
**ΒΗΜΑ 2:** Τοποθετήστε τον ατμοσιδερωτή ρούχων σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια και ενεργοποιήστε τον από την παροχή ρεύματος. Ο ατμοσιδερωτής ρούχων θα αρχίσει να ζεσταίνεται μόλις συνδεθεί στην πρίζα· η λυχνία ένδειξης λειτουργίας θα ανάψει μπλε, υποδεικνύοντας ότι ο ατμοσιδερωτής βρίσκεται στη φάση προθέρμανσης.
**ΒΗΜΑ 3:** Όσο ο ατμοσιδερωτής ρούχων προθερμαίνεται, κρεμάστε το ρούχο που πρόκειται να ατμίσετε.
**ΒΗΜΑ 4:** Μετά από περίπου 30 δευτερόλεπτα προθέρμανσης, η λυχνία ένδειξης λειτουργίας θα σβήσει, υποδεικνύοντας ότι ο ατμοσιδερωτής ρούχων έχει φτάσει την απαιτούμενη θερμοκρασία. Πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να ξεκινήσει η παραγωγή ατμού.
**ΒΗΜΑ 5:** Για να ξεκινήσετε τη διαδικασία ατμίσματος, πιέστε απαλά την κεφαλή ατμού (με το εξάρτημα βούρτσας για χνούδι τοποθετημένο σταθερά εφόσον απαιτείται) πάνω στο ύφασμα. Ατμίστε προσεκτικά το ρούχο με μακριές, ευθείες, κάθετες κινήσεις, ώστε να απομακρύνετε τυχόν ζάρες ή τσακίσεις.
**ΒΗΜΑ 6:** Αφού ολοκληρωθεί το άτμισμα του ρούχου, πατήστε το κουμπί ατμού για να διακόψετε την παραγωγή ατμού και στη συνέχεια απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τον ατμοσιδερωτή ρούχων από την παροχή ρεύματος.
**ΒΗΜΑ 7**: Για να διπλώσετε τη λαβή του ατμοσιδερωτή ρούχων, κρατήστε το σώμα της κύριας μονάδας και σπρώξτε απαλά τη λαβή προς την κύρια μονάδα μέχρι να εφάπτονται.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αναπληρώνετε το δοχείο νερού όποτε χρειάζεται· μία πλήρης γέμιση εξασφαλίζει περίπου 4–6 λεπτά συνεχούς χρήσης. Κατά την αφαίρεση του δοχείου νερού, προσέξτε να μην αγγίξετε την κεφαλή ατμού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πάντα να αφήνετε τον ατμοσιδερωτή ρούχων να κρυώσει πλήρως πριν προσθέσετε ή αφαιρέσετε το εξάρτημα από την κεφαλή ατμού.

### Αποθήκευση

Ο ατμοσιδερωτής ρούχων διπλώνει, ώστε να αποθηκεύεται εύκολα. Πριν τον αποθηκεύσετε σε δροσερό και ξηρό μέρος, βεβαιωθείτε ότι ο ατμοσιδερωτής ρούχων και όλα τα εξαρτήματα είναι εντελώς κρύα, καθαρά και στεγνά. Εξασφαλίστε ότι το δοχείο νερού είναι άδειο πριν την αποθήκευση. Μην τυλίγετε ποτέ το καλώδιο σφιχτά γύρω από τον ατμοσιδερωτή ρούχων· τυλίξτε το χαλαρά για να αποφύγετε τυχόν φθορά.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

| Πρόβλημα | Πιθανή αιτία | Λύση |
|---|---|---|
| Ο ατμοσιδερωτής ρούχων δεν θερμαίνεται. Η λυχνία ένδειξης λειτουργίας δεν ανάβει. | Ο ατμοσιδερωτής ρούχων δεν είναι συνδεδεμένος στην παροχή ρεύματος. | Συνδέστε και ενεργοποιήστε τον ατμοσιδερωτή ρούχων στην παροχή ρεύματος. |
| Δεν εκλύεται ατμός από τον ατμοσιδερωτή ρούχων. | Το δοχείο νερού δεν διαθέτει επαρκή ποσότητα νερού. | Γεμίστε το δοχείο νερού τουλάχιστον έως την ένδειξη ελάχιστης στάθμης. |
| | Το νερό δεν έχει φτάσει στην απαιτούμενη θερμοκρασία. | Συνδέστε τον ατμοσιδερωτή ρούχων στην παροχή ρεύματος και αφήστε τον να προθερμανθεί επαρκώς. Η διαδικασία αυτή διαρκεί περίπου 45 δευτερόλεπτα. |
| | Το κουμπί ατμού δεν έχει πατηθεί. | Πατήστε το κουμπί ατμού για να ενεργοποιήσετε την παραγωγή ατμού. |

| Πρόβλημα | Πιθανή αιτία | Λύση |
|---|---|---|
| Ο ατμοσιδερωτής ρούχων παράγει ασυνήθιστο θόρυβο. | Το δοχείο νερού δεν έχει ασφαλίσει σωστά. | Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει τοποθετηθεί και ασφαλίσει σωστά στη θέση του. |
| | Το δοχείο νερού είναι άδειο. | Αναπληρώστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη μέγιστης στάθμης. |

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κωδικός προϊόντος: BEL01608
Είσοδος: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Ισχύς εξόδου: 1200 W
Χωρητικότητα δοχείου νερού: 100 ml

**DK** I Gem venligst vejledningen til fremtidig brug.

### Gode råd og forholdsregler

Hold altid tøjdamperen i håndtaget.
Følg altid vaskeanvisningerne fra tøjets producent.
Lad tøjdamperen køle af, før du fjerner eller påsætter fnugbørsten.
Sæt altid fnugbørsten på korrekt, og sørg for, at dampdyserne ikke er blokeret.

Hold ikke tøjdamperen i selve enheden eller dampdysen.
Fyld ikke vandtanken over maks. påfyldningsmærket.
Påfyld aldrig vandtanken, mens tøjdamperen er tændt og tilsluttet strømforsyningen.
Hold aldrig tøjdamperen for tæt på tekstilets overflade , og undgå at trykke for hårdt, da dette kan beskadige stoffet.

### Vedligeholdelse og pleje

Afbryd altid tøjdamperen fra strømforsyningen, og lad den køle helt af (ca. 30 minutter), før du begynder rengøring eller vedligeholdelse.
Tøm al resterende vand ud af vandtanken, når tøjdamperen er kølet af. Aftør tøjdamperen med en blød, fugtig klud, og lad den tørre helt.
Rengør tilbehøret i varmt sæbevand, skyl grundigt og tør det helt.

**BEMÆRK:** Du behøver ikke være bekymret, hvis der findes kondens eller vanddråber i vandtanken inden brug. Dette skyldes kvalitetskontrol, der er udført på produktionslinjen, og er en helt normal del af fremstillings- og kvalitetskontrolprocessen.

### Afkalkning af vandtank og fjernelse af kalk

Hvis du bor i et område med hårdt vand, kan der dannes kalkaflejringer i vandtanken eller tilbehøret. Sker dette, anbefales det at bruge demineraliseret vand sammen med tøjdamperen. Kalk kan dannes over tid og påvirke tøjdamperens ydeevne. Det anbefales at afkalke mindst én gang om måneden. Brug en afkalkningsopløsning, der er egnet til tøjdamper. Følg altid producentens anvisninger.

### Brugsanvisning
### Før første brug

Rengør tøjdamperens ydre overflade med en blød, fugtig klud, og tør grundigt efter.
Lad tøjdamperen dampe i ca. 2–3 minutter for at fjerne eventuelle urenheder, der kan være tilbage fra produktionen.
Det anbefales at dampe et gammelt stykke bomuld, før du damper det ønskede tøj, for at sikre at eventuelle urenheder er fjernet.

**BEMÆRK:** Ved første gangs brug af tøjdamperen kan der forekomme en let lugt. Dette er normalt og vil hurtigt aftage. Sørg for god udluftning omkring tøjdamperen under brug.

### Påfyldning af vandtank

**TRIN 1:** Kontroller, at tøjdamperen er slukket og afbrudt fra strømforsyningen.
**TRIN 2:** Drej vandtanken mod uret, og træk den derefter fast ud fra hovedenheden.
**TRIN 3:** Løft vandtankslåget op. Brug målebægeret til at fylde vandtanken op til maks. påfyldningsmærket, og luk derefter vandtankslåget.
**TRIN 4:** Når vandtanken er fyldt, monteres den igen ved at tilpasse tankens tappe med hovedenheden og dreje den med uret.

### Brug af tøjdamperen

**TRIN 1:** Hvis det er nødvendigt, fastgør fnugbørsten ved at klikke den på plads på dampdysen; sørg for, at fnugbørsten vender korrekt, og at dampdyserne ikke er blokeret.
**TRIN 2:** Placer tøjdamperen på en plan, stabil overflade, og tænd for strømmen. Når tøjdamperen er tilsluttet, begynder den at opvarme; strømindikatoren lyser blåt for at vise, at tøjdamperen forvarmes.
**TRIN 3:** Mens tøjdamperen forvarmes, hæng tøjet op, der skal dampes.
**TRIN 4:** Efter ca. 30 sekunders foropvarmning slukker strømindikatoren for at vise, at tøjdamperen har nået den rette temperatur. Tryk på dampknappen for at starte dampfunktionen.
**TRIN 5:** For at starte dampningen, hold dampdysen (med fnugbørsten påsat om nødvendigt) forsigtigt mod stoffet. Damp tøjet omhyggeligt med lange, lige og nedadgående bevægelser for at fjerne folder og krøller.
**TRIN 6:** Når tøjet er dampet færdigt, tryk på dampknappen for at stoppe dampen, og sluk derefter tøjdamperen og tag stikket ud af stikkontakten.
**TRIN 7**: For at folde tøjdamperens håndtag sammen, hold om hovedenheden og skub forsigtigt håndtaget ind mod enheden, indtil de mødes.

**BEMÆRK:** Fyld vandtanken op efter behov; en fuld tank giver ca. 4–6 minutters kontinuerlig brug. Når du fjerner vandtanken, skal du passe på ikke at røre ved dampdysen.

**FORSIGTIG:** Lad altid tøjdamperen køle helt af, før du monterer eller fjerner tilbehør fra dampdysen.

### Opbevaring

Denne tøjdamper kan foldes sammen, så den er nem at opbevare. Kontrollér altid, at både tøjdamperen og tilbehøret er afkølede, rene og tørre, inden du lægger dem væk på et køligt og tørt sted. Sørg for, at vandtanken er tømt, før du opbevarer apparatet. Rul aldrig ledningen stramt rundt om tøjdamperen – vikl den løst for at undgå skader.

### Fejlfinding

| Problem | Mulig årsag | Løsning |
|---|---|---|
| Tøjdamperen varmer ikke op. Strømindikatoren lyser ikke. | Tøjdamperen er ikke tilsluttet strømforsyningen. | Sæt tøjdamperen i stikkontakten, og tænd for strømmen. |
| Der kommer ikke damp ud af tøjdamperen. | Der er for lidt vand tilbage i vandtanken. | Fyld vand på, så niveauet som minimum når min. påfyldningsmærket. |
| | Vandet har ikke nået den nødvendige temperatur. | Sæt tøjdamperen i stikkontakten, og lad den forvarme tilstrækkeligt. Dette tager ca. 45 sekunder. |
| | Dampknappen er ikke blevet trykket ned. | Tryk på dampknappen for at aktivere dampen. |
| Tøjdamperen afgiver en unormal lyd. | Vandtanken er ikke korrekt låst fast. | Sørg for, at vandtanken er trykket helt på plads. |
| | Vandtanken er tom. | Fyld vandtanken op til maks. påfyldningsmærket. |

### Specifikationer

Produktkode: BEL01608
Indgang: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Udgangseffekt: 1200 W
Vandtankens kapacitet: 100 ml

**SE** I Spara denna bruksanvisning för framtida behov.

### Att göra och att undvika

Håll alltid klädångaren i handtaget.
Följ alltid plaggets skötselanvisningar från tillverkaren.
Låt klädångaren svalna innan du tar bort eller fäster luddborsten.
Fäst alltid luddborsten med rätt sida uppåt och kontrollera att ånguttagen inte är blockerade.

Håll inte klädångaren i huvudenheten eller ångmunstycket.
Fyll inte vattenbehållaren över maxnivåmarkeringen.
Fyll aldrig på vattenbehållaren medan klädångaren är påslagen och ansluten till elnätet.
Håll aldrig klädångaren för nära tygets yta och tryck inte för hårt, eftersom det kan skada tyget.

### Skötsel och underhåll

Koppla alltid ur klädångaren från eluttaget och låt den svalna ordentligt (ca 30 minuter) innan du påbörjar någon rengöring eller underhåll.
Töm ut eventuellt kvarvarande vatten ur vattenbehållaren när klädångaren har svalnat. Torka av klädångaren med en mjuk, fuktig trasa och låt den torka helt.
Rengör tillbehören i varmt såpvatten, skölj och torka dem noggrant.

**OBS!** Det är ingen anledning till oro om kondens eller vattendroppar finns kvar i vattenbehållaren före användning. Detta är ett resultat av kvalitetskontroller som genomförts på produktionslinjen och ingår i normal tillverknings- och kvalitetskontroll.

### Avkalkning av vattenbehållaren och borttagning av kalkavlagringar

Om du bor i ett område med hårt vatten kan kalkavlagringar börja bildas i vattenbehållaren eller på tillbehören. Om detta händer rekommenderas att du använder avmineraliserat vatten i klädångaren.
Kalkavlagringar kan bildas med tiden och påverka klädångarens prestanda. Det rekommenderas att avlägsna kalk minst en gång i månaden. Använd ett avkalkningsmedel som är avsett för klädångare. Följ alltid tillverkarens anvisningar.

### Anvisningar för användning
### Innan första användning

Torka av klädångarens utsida med en mjuk, fuktig trasa och torka sedan noggrant.
Låt klädångaren ånga i cirka 2–3 minuter för att avlägsna eventuella föroreningar som kan ha blivit kvar efter tillverkningen.
Det rekommenderas att ånga ett gammalt bomullstyg innan du ångar det önskade plagget, för att försäkra dig om att eventuella föroreningar har avlägsnats.

**OBS!** Vid första användningen av klädångaren kan en svag lukt uppstå. Detta är normalt och försvinner snart. Se till att det finns god ventilation runt klädångaren under användning.

### Fyllning av vattenbehållaren

**STEG 1:** Kontrollera att klädångaren är avstängd och urkopplad från elnätet.
**STEG 2:** För att ta bort vattenbehållaren, vrid den moturs och dra den bestämt bort från klädångarens huvudenhet.
**STEG 3:** Lyft upp locket till vattenbehållaren. Fyll vattenbehållaren med hjälp av måttbägaren upp till maxnivåmarkeringen innan du stänger locket.
**STEG 4:** När vattenbehållaren är fylld, återmontera den genom att rikta in hakarna på vattenbehållaren mot huvudenheten och vrid medurs tills den sitter på plats.

### Användning av klädångaren

**STEG 1:** Vid behov kan du fästa luddborsten genom att klicka fast den på ångmunstycket; se till att luddborsten är vänd åt rätt håll och att ånguttagen inte är blockerade.
**STEG 2:** Placera klädångaren på en plan och stabil yta, och slå på strömmen i vägguttaget. Klädångaren börjar värmas upp så snart den är ansluten; strömlampan lyser blått för att visa att klädångaren förvärms.
**STEG 3:** Medan klädångaren förvärms, häng upp plagget som ska ångas.

**STEG 4:** Efter cirka 30 sekunders uppvärmning släcks strömlampan för att visa att klädångaren har uppnått rätt temperatur. Tryck på strömknappen för att starta ångfunktionen.
**STEG 5:** För att börja ånga, tryck ångmunstycket (med luddborsten ordentligt fastsatt om det behövs) mjukt mot tyget. Ånga försiktigt plagget med långa, raka, nedåtgående drag för att släta ut veck och skrynklor.
**STEG 6:** När plagget har ångats klart, tryck på ångknappen för att stoppa ångan och stäng sedan av samt dra ur klädångaren från eluttaget.
**STEG 7**: För att fälla ihop klädångarens handtag, håll i huvudenheten och tryck försiktigt handtaget mot huvudenheten tills de ligger an mot varandra.



**OBS!** Fyll på vattenbehållaren vid behov; en fylld behållare ger cirka 4–6 minuters kontinuerlig användning. Var försiktig så att du inte rör vid ångmunstycket när du tar bort vattenbehållaren.



**VARNING:** Låt alltid klädångaren svalna helt innan du sätter på eller tar av tillbehöret från ångmunstycket.

### Förvaring

Denna klädångare är hopfällbar för smidig förvaring. Kontrollera innan förvaring på en sval och torr plats att både klädångaren och eventuella tillbehör är avsvalnade, rena och torra. Se dessutom till att vattenbehållaren är tom innan du lägger undan produkten. Linda aldrig sladden hårt runt klädångaren; linda den löst för att undvika skador.

### Felsökning

| Problem | Möjlig orsak | Lösning |
|---|---|---|
| Klädångaren värms inte upp. Strömlampan lyser inte. | Klädångaren är inte ansluten till elnätet. | Anslut klädångaren till eluttaget och slå på strömmen. |
| Ingen ånga kommer ut ur klädångaren. | Det finns inte tillräckligt med vatten kvar i vattenbehållaren. | Fyll på vatten upp till minst miniminivåmarkeringen. |
| | Vattnet har inte nått önskad temperatur. | Anslut klädångaren till eluttaget och låt den förvärmas ordentligt. Detta tar cirka 45 sekunder. |
| | Ångknappen har inte tryckts in. | Tryck på ångknappen för att aktivera ångan. |
| Klädångaren ger ifrån sig ett onormalt ljud. | Vattenbehållaren är inte ordentligt låst. | Kontrollera att vattenbehållaren är ordentligt inskjuten på plats. |
| | Vattenbehållaren är tom. | Fyll på vattenbehållaren upp till maxnivåmarkeringen. |

### Specifikationer

Produktkod: BEL01608
Ingång: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Uteffekt: 1200 W
Vattenbehållarens kapacitet: 100 ml

**NO** I Vennligst ta vare på instruksjonene for senere bruk.

### Råd og advarsler



Hold alltid tøydamperen i håndtaket.
Følg alltid vaskeanvisningene fra klesprodusenten.
La tøydamperen avkjøles før du fjerner eller setter på lofbørstetilbehøret.
Fest alltid lofbørstetilbehøret med riktig side opp, og sørg for at dampåpningene ikke blokkeres.



Ikke hold tøydamperen i selve enheten eller på dampmunnstykket.
Ikke fyll vanntanken over maks. påfyllingsmerke.
Fyll aldri vanntanken mens tøydamperen er slått på og tilkoblet strømnettet.
Plasser aldri tøydamperen for nær stoffets overflate eller bruk for mye trykk, da dette kan skade materialet.

### Rengjøring og vedlikehold

Før du utfører rengjøring eller vedlikehold, må du alltid trekke ut støpselet til tøydamperen og la den avkjøles tilstrekkelig (ca. 30 minutter).
Tøm gjenværende vann fra vanntanken når tøydamperen har kjølt seg ned. Tørk av tøydamperen med en myk, fuktig klut og la den tørke grundig.
Vask tilbehøret i varmt såpevann, skyll godt og tørk grundig.



**MERK:** Det er ingen grunn til bekymring dersom det forekommer kondens eller vanndråper inne i vanntanken før bruk. Dette skyldes kvalitetstesting utført på produksjonslinjen og er en normal del av produksjons- og kvalitetskontrollprosessen.

### Avkalking av vanntanken og fjerning av kalk

Dersom du bor i et område med hardt vann, kan det begynne å danne seg kalkavleiringer inne i vanntanken eller tilbehøret. Skjer dette, anbefales det å bruke demineralisert vann i tøydamperen.
Kalk kan dannes over tid og påvirke ytelsen til tøydamperen. Det anbefales å fjerne kalk minst én gang i måneden. Bruk et kalkfjerningsmiddel som er egnet for bruk i tøydampere. Følg alltid produsentens anvisninger.

### Bruksanvisning
### Før første gangs bruk

Rengjør yttersiden av tøydamperen med en myk, fuktig klut og tørk den grundig.
La tøydamperen dampe i ca. 2–3 minutter for å fjerne eventuelle rester eller urenheter fra produksjonen.
Det anbefales å dampe et gammelt bomullsstykke før du damper plagget du ønsker, slik at du kan kontrollere at eventuelle urenheter er fjernet.

**MERK:** Ved første gangs bruk av tøydamperen kan det oppstå en svak lukt. Dette er helt normalt og vil avta etter kort tid. Sørg for god ventilasjon rundt tøydamperen under bruk.

### Fylling av vanntanken

**TRINN 1:** Kontroller at tøydamperen er slått av og frakoblet strømnettet.
**TRINN 2:** For å ta av vanntanken, vri den mot klokken og trekk den bestemt bort fra hovedenheten til tøydamperen.
**TRINN 3:** Løft opp lokket til vanntanken. Bruk målebegeret til å fylle vanntanken opp til maks. påfyllingsmerke før du lukker lokket til vanntanken.
**TRINN 4:** Når vanntanken er fylt, fest den tilbake ved å justere tappene på vanntanken mot hovedenheten og vri den med klokken.

### Bruk av tøydamperen

**TRINN 1:** Dersom det er nødvendig, fest lofbørstetilbehøret ved å klikke det på plass på dampmunnstykket; sørg for at lofbørstetilbehøret er montert med riktig side opp, og at dampåpningene ikke er blokkert.
**TRINN 2:** Plasser tøydamperen på et flatt, stabilt underlag, og slå på strømmen i stikkontakten. Tøydamperen begynner å varmes opp så snart den kobles til strøm; strømindikatoren lyser blått for å vise at tøydamperen forvarmes.
**TRINN 3:** Mens tøydamperen forvarmes, heng opp plagget som skal dampes.
**TRINN 4:** Etter omtrent 30 sekunders forvarming slukker strømindikatoren for å vise at tøydamperen har nådd riktig temperatur. Trykk på strømknappen for å starte dampingen.
**TRINN 5:** For å starte damping, press dampmunnstykket (med lofbørstetilbehøret godt festet dersom det brukes) forsiktig mot stoffet.Damp plagget forsiktig med lange, rette bevegelser nedover for å fjerne rynker og folder.
**TRINN 6:** Når plagget er ferdigdampet, trykk på dampknappen for å stoppe dampen.Slå deretter av og trekk ut støpselet til tøydamperen fra strømuttaket.
**TRINN 7**: For å legge sammen håndtaket på tøydamperen, hold i hovedenheten og skyv forsiktig håndtaket mot hovedenheten til de berører hverandre.

**MERK:** Fyll opp vanntanken ved behov; én full tank gir omtrent 4–6 minutters kontinuerlig bruk. Når du tar av vanntanken, må du passe på at du ikke berører dampmunnstykket.

**FORSIKTIG:** La alltid tøydamperen avkjøles helt før du setter på eller tar av tilbehøret fra dampmunnstykket.

### Oppbevaring

Denne tøydamperen kan legges sammen for enkel oppbevaring. Før du plasserer den på et kjølig og tørt sted, må du forsikre deg om at både tøydamperen og alt tilbehør er avkjølt, rene og tørre. Kontroller at vanntanken er tom før lagring. Vikle aldri ledningen stramt rundt tøydamperen; legg den løst for å unngå skade.

### Feilsøking

| Problem | Mulig årsak | Løsning |
|---|---|---|
| Tøydamperen varmes ikke opp. Strømindikatoren lyser ikke. | Tøydamperen er ikke tilkoblet strømnettet. | Koble tøydamperen til strømnettet og slå den på. |
| Det kommer ikke damp ut av tøydamperen. | Det er for lite vann igjen i vanntanken. | Fyll vann til minst min. påfyllingsmerke. |
| | Vannet har ikke nådd riktig temperatur. | Koble tøydamperen til strømnettet og la den forvarmes tilstrekkelig. Dette tar cirka 45 sekunder. |
| | Dampknappen er ikke trykket inn. | Trykk på dampknappen for å starte dampen. |
| Tøydamperen lager en unormal lyd. | Vanntanken er ikke ordentlig låst fast. | Sørg for at vanntanken er trykket ordentlig på plass. |
| | Vanntanken er tom. | Fyll vanntanken opp til maks. påfyllingsmerke. |

### Spesifikasjoner

Produktkode: BEL01608
Inngang: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Effekt: 1200 W
Kapasitet på vanntank: 100 ml

**FI** I Säilytä nämä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

### Ohjeita ja varoituksia

Pidä vaatehöyrystintä aina kiinni kahvasta.
Noudata aina vaatteen valmistajan hoito-ohjeita.
Anna vaatehöyrystimen jäähtyä ennen kuin irrotat tai kiinnität nukanpoistoharjasta.
Kiinnitä nukanpoistoharjas aina oikein päin ja varmista, etteivät höyryaukot peity.

Älä pidä vaatehöyrystintä rungosta tai höyrypäästä kiinni.
Älä täytä vesisäiliötä yli maksimitäyttömerkin.
Älä koskaan täytä vesisäiliötä, kun vaatehöyrystin on kytketty päälle ja liitetty verkkovirtaan.
Älä koskaan pidä vaatehöyrystintä liian lähellä kankaan pintaa tai paina sitä liian voimakkaasti, sillä tämä voi vahingoittaa kangasta.

### Huolto ja ylläpito

Irrota vaatehöyrystin aina verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä riittävästi (noin 30 minuuttia) ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteiden aloittamista.
Tyhjennä mahdollinen jäljellä oleva vesi vesisäiliöstä, kun vaatehöyrystin on jäähtynyt. Pyyhi vaatehöyrystin pehmeällä, kostealla liinalla ja anna sen kuivua täysin.
Pese lisäosat lämpimässä saippuavedessä, huuhtele ja kuivaa huolellisesti.

**HUOMAUTUS:** Jos vesisäiliön sisällä esiintyy kondensaatiota tai vesipisaroita ennen käyttöä, siitä ei ole syytä huolestua. Tämä johtuu tuotantolinjalla suoritetuista laaduntestauksista ja on osa normaalia valmistus- ja laadunvalvontaprosessia.

### Vesisäiliön kalkinpoisto ja kalkkijäämien puhdistus

Jos asut alueella, jossa on kova vesi, kalkkijäämiä saattaa kertyä vesisäiliön tai lisäosien sisäpinnoille. Tässä tapauksessa suositellaan käyttämään vaatehöyrystimessä demineralisoitua vettä.
Kalkkijäämää voi muodostua ajan myötä, mikä saattaa heikentää vaatehöyrystimen toimintaa. Kalkki kannattaa poistaa vähintään kerran kuukaudessa. Käytä kalkinpoistoainetta, joka soveltuu vaatehöyrystimille. Noudata aina valmistajan ohjeita.

## Käyttöohjeet

### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Puhdista vaatehöyrystimen ulkopinta pehmeällä, kostealla liinalla ja kuivaa huolellisesti.
Anna vaatehöyrystimen höyrytä noin 2–3 minuuttia, jotta valmistusprosessista mahdollisesti jääneet epäpuhtaudet poistuvat.
On suositeltavaa höyrystää ensin vanhaa puuvillakangasta ennen varsinaisen vaatteen höyryttämistä varmistuaksesi, että mahdolliset epäpuhtaudet on poistettu.

**HUOMAUTUS:** Ensimmäisellä käyttökerralla vaatehöyrystimestä saattaa tulla hieman hajua. Tämä on normaalia ja haju haihtuu pian. Varmista, että laitteen ympärillä on riittävä ilmanvaihto käytön aikana.

### Vesisäiliön täyttö

**VAIHE 1:** Varmista, että vaatehöyrystin on sammutettu ja irrotettu verkkovirrasta.
**VAIHE 2:** Irrota vesisäiliö kiertämällä sitä vastapäivään ja vetämällä reilusti irti vaatehöyrystimen rungosta.
**VAIHE 3:** Nosta vesisäiliön korkki ylös. Täytä vesisäiliö mittakupilla maksimitäyttömerkkiin asti ennen kuin suljet vesisäiliön korkin.
**VAIHE 4:** Kun vesisäiliö on täytetty, aseta se takaisin paikoilleen kohdistamalla vesisäiliön ulokkeet laitteen rungon kanssa ja kiertämällä myötäpäivään.

### Vaatehöyrystimen käyttö

**VAIHE 1:** Tarvittaessa kiinnitä nukanpoistoharjas napsauttamalla se paikoilleen höyrypäähän; varmista, että nukanpoistoharjas on oikein päin ja ettei höyryaukkoja ole tukittu.
**VAIHE 2:** Aseta vaatehöyrystin tasaiselle ja vakaalle alustalle. Kytke pistoke verkkovirtaan. Vaatehöyrystin alkaa lämmetä heti, kun se on liitetty sähköverkkoon; virran merkkivalo syttyy sinisenä merkiksi siitä, että vaatehöyrystin esilämpenee.
**VAIHE 3:** Kun vaatehöyrystin esilämpenee, ripusta höyrytettävä vaate.
**VAIHE 4:** Noin 30 sekunnin esilämmityksen jälkeen virran merkkivalo sammuu osoittaen, että vaatehöyrystin on saavuttanut käyttölämpötilan. Paina virran painiketta aloittaaksesi höyrytyksen.
**VAIHE 5:** Aloittaaksesi höyrytyksen, paina höyrypäätä (tarvittaessa nukanpoistoharja tukevasti kiinnitettynä) kevyesti kangasta vasten. Höyrytä vaate huolellisesti pitkillä, suorilla ja alas suuntautuvilla vedoilla poistaaksesi rypyt tai taitteet.
**VAIHE 6:** Kun vaate on höyrytetty, paina höyrypainiketta höyryn pysäyttämiseksi ja sammuta tämän jälkeen vaatehöyrystin sekä irrota pistoke verkkovirrasta.
**VAIHE 7**: Taittaaksesi vaatehöyrystimen kahvan säilytysasentoon, pidä kiinni laitteen rungosta ja paina kahvaa varovasti kohti runkoa, kunnes ne koskettavat toisiaan.

**HUOMAUTUS:** Täytä vesisäiliö tarvittaessa; yksi maksimitäyttö riittää noin 4–6 minuutin yhtäjaksoiseen käyttöön. Irrottaessasi vesisäiliötä, varo koskemasta höyrypäähän.

**VAROITUS:** Anna vaatehöyrystimen jäähtyä täysin ennen kuin lisäät tai irrotat lisäosan höyrypäästä.

### Säilytys

Tämä vaatehöyrystin voidaan taittaa säilytystä varten. Ennen kuin laitat laitteen viileään ja kuivaan paikkaan, varmista, että vaatehöyrystin ja kaikki lisäosat ovat jäähtyneet, puhtaita ja kuivia. Varmista myös, että vesisäiliö on tyhjä ennen säilytystä. Älä koskaan kierrä virtajohtoa tiukasti vaatehöyrystimen ympärille; kiedo se löysästi, jotta vältyt vaurioilta.

### Vianetsintä

| Ongelma | Mahdollinen syy | Ratkaisu |
|---|---|---|
| Vaatehöyrystin ei lämpene. Virran merkkivalo ei syty. | Vaatehöyrystintä ei ole kytketty verkkovirtaan. | Kytke vaatehöyrystin verkkovirtaan ja käynnistä laite. |
| Vaatehöyrystimestä ei tule höyryä. | Vesisäiliössä ei ole riittävästi vettä jäljellä. | Täytä vesisäiliö vähintään minimitäyttömerkkiin asti. |
| | Vesi ei ole saavuttanut vaadittua käyttölämpötilaa. | Kytke vaatehöyrystin verkkovirtaan ja anna laitteen lämmetä riittävästi. Esilämmitys kestää noin 45 sekuntia. |
| | Höyrypainiketta ei ole painettu. | Paina höyrypainiketta käynnistääksesi höyryn. |
| Vaatehöyrystin pitää epätavallista ääntä. | Vesisäiliö ei ole lukittuna kunnolla paikoilleen. | Varmista, että vesisäiliö on painettu tiukasti paikoilleen. |
| | Vesisäiliö on tyhjä. | Täytä vesisäiliö uudelleen maksimitäyttömerkkiin asti. |

### Tekniset tiedot

Tuotekoodi: BEL01608
Syöttö: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Teho: 1200 W
Vesisäiliön tilavuus: 100 ml

# Beldray Guarantee

## UK CUSTOMERS ONLY

**EN** | Subject to the care and use being followed, the Beldray guarantee promises to replace, substitute or refund any product that fails due to faulty workmanship or materials. This guarantee does not cover any damage caused by accident or misuse and is in addition to your statutory rights. Should any defects due to faulty workmanship or materials appear within 12 months from the date of purchase, please return the goods with proof of purchase to the retailer. For any further queries, visit **www.beldray.com**. To be eligible for the extended guarantee, go to **guarantee.upplc.com/beldray** and register your product within 30 days of purchase.

## EU CUSTOMERS ONLY

**EN** | Should any defects due to faulty workmanship or materials appear within 2 years from the date of purchase, please return the goods with proof of purchase to the retailer. For any further queries, visit **www.beldray.com** To be eligible for the extended guarantee, go to **guarantee.upplc.com/beldray** and register your product within 30 days of purchase.

**FR** | Si des défauts dus à un problème de fabrication ou aux matériaux apparaissent dans les deux ans suivant la date d'achat, veuillez renvoyer les articles avec la preuve d'achat au détaillant. Pour toute autre question, veuillez nous contacter à l'adresse **customersupport@beldray.com**. Pour bénéficier de l'extension de garantie, rendez-vous sur **guarantee.upplc.com/beldray** et enregistrez votre produit dans les 30 jours suivant l'achat.

**DE** | Sollten in den ersten 2 Jahren nach dem Kauf Verarbeitungs- oder Materialmängel auftreten, senden Sie die Ware bitte samt Kaufbeleg an den Einzelhändler zurück. Wenn Sie weitere Fragen haben, kontaktieren Sie uns unter **customersupport@beldray.com**. Um Anspruch auf die erweiterte Garantie zu haben, gehen Sie zu **guarantee.upplc.com/beldray** und registrieren Sie Ihr Produkt innerhalb von 30 Tagen ab dem Kaufdatum.

**NL** | Indien er binnen 2 jaar na de aankoopdatum defecten optreden als gevolg van een productiefout of gebrekkig materiaal, kunt u het product met het aankoopbewijs retourneren. Neem voor verdere vragen contact met ons op via **customersupport@beldray.com**. Om in aanmerking te komen voor de verlengde garantie, gaat u naar **guarantee.upplc.com/beldray** en registreert u uw product binnen 30 dagen na aankoop.

**PL** | W przypadku pojawienia się wad robocizny lub wad materiałowych w ciągu 2 lat od daty zakupu produktu należy zwrócić go sprzedawcy wraz z dowodem zakupu. W przypadku dalszych pytań prosimy o kontakt pod adresem: **customersupport@beldray.com**. Aby skorzystać z przedłużonej gwarancji, przejdź na stronę **guarantee.upplc.com/beldray** i zarejestruj swój produkt w ciągu 30 dni od daty zakupu.

**IT** | Se dovessero presentarsi problemi dovuti a difetti di fabbricazione o dei materiali impiegati entro 2 anni dalla data di acquisto, restituire il prodotto con la prova di acquisto al rivenditore. Per ulteriori domande, è possibile contattarci all'indirizzo **customersupport@beldray.com**. Per usufruire della garanzia estesa, accedere alla pagina **guarantee.upplc.com/beldray** e registrare il prodotto entro 30 giorno dalla data di acquisto.

**ES** | Si aparece cualquier defecto debido a un acabado o materiales defectuosos en un plazo de 2 años a partir de la fecha de compra, devuelva el producto con el justificante de compra al distribuidor. Para cualquier otra consulta, póngase en contacto con nosotros en **customersupport@beldray.com**. Para acceder a la garantía ampliada, vaya a **guarantee.upplc.com/beldray** y registre el producto en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra.

**PT** | Caso surjam quaisquer avarias devido a defeitos de fabrico ou materiais no prazo de 2 anos após a data de compra, devolva os produtos com um comprovativo de compra ao comerciante. Para outras questões, contacte-nos através do e-mail **customersupport@beldray.com**. Para ser elegível para a garantia prolongada, aceda a **guarantee.upplc.com/beldray** e registe o seu produto até 30 dias após a compra.

**SK** | Ak sa v priebehu 2 rokov od dátumu zakúpenia vyskytnú akékoľvek nedostatky v dôsledku chybného spracovania alebo materiálov, vráťte tovar spolu s dokladom o kúpe predajcovi. V prípade akýchkoľvek ďalších otázok nás kontaktujte na adrese **customersupport@beldray.com**. Ak chcete získať nárok na predĺženú záruku, prejdite na stránku **guarantee.upplc.com/beldray** a zaregistrujte svoj výrobok do 30 dní od nákupu.

**CZ** | Pokud se do 2 let od data nákupu objeví jakékoli závady způsobené vadným zpracováním nebo materiálem, vraťte zboží spolu s dokladem o koupi prodejci. V případě jakýchkoli dalších dotazů nás kontaktujte na **customersupport@beldray.com**. Abyste získali nárok na prodlouženou záruku, jděte na **guarantee.upplc.com/beldray** a zaregistrujte svůj výrobek do 30 dní od nákupu.

**RO** | Dacă în decurs de 2 ani de la data achiziției apar defecte din cauza materialelor sau a manoperei deficitare, returnați produsele către distribuitor împreună cu dovada achiziției. Pentru orice întrebări suplimentare, contactați-ne la **customersupport@beldray.com**. Pentru eligibilitate pentru garanția extinsă, accesați **guarantee.upplc.com/beldray** și înregistrați-vă produsul în termen de 30 de zile de la achiziție.

**TR** | Satın alma tarihinden itibaren 2 yıl içinde hatalı işçilik veya malzemelerden kaynaklanan herhangi bir kusur ortaya çıkarsa lütfen satın alma kanıtı ile birlikte ürünleri bayiye iade edin. Başka sorularınız olursa **customersupport@beldray.com** adresinden bizimle iletişime geçin. Genişletilmiş garanti için uygunluğu sağlamak üzere **guarantee.upplc.com/beldray** adresine giderek satın alımdan sonraki 30 gün içinde ürününüzü kaydedin.

**SI** | Če se v 2 letih od datuma nakupa pojavijo napake v izdelavi ali materialu, vrnite blago trgovcu skupaj s potrdilom o nakupu. Če imate dodatna vprašanja, nam pišite na **customersupport@beldray.com**. Da boste upravičeni do podaljšane garancije, obiščite **guarantee.upplc.com/beldray** in izdelek registrirajte v 30 dneh od nakupa.

**HR** | Ako dođe do oštećenja zbog nezadovoljavajuće izrade ili nedovoljne kvalitete materijala u roku od 2 godine od datuma kupnje, robu zajedno s dokazom kupnje vratite prodavaču. Ako imate dodatna pitanja, kontaktirajte nas na **customersupport@beldray.com**. Kako biste mogli upotrijebiti produženo jamstvo, otvorite **guarantee.upplc.com/beldray** i registrirajte svoj proizvod u roku od 30 dana nakon kupnje.

**BG** | В случай че дефекти, дължащи се на неправилна изработка или материали, се появят в рамките на 2 години от датата на покупката, моля, върнете стоката с доказателство за покупка на търговеца на дребно. За всякакви допълнителни въпроси се свържете с нас на **customersupport@beldray.com**. За да отговорите на условията за удължена гаранция, отидете на **guarantee.upplc.com/beldray** и регистрирайте продукта си в рамките на 30 дни от покупката.

**LT** | Jei defektai dėl nekokybiško pagaminimo ar medžiagų išryškėtų per 2 metus nuo įsigijimo dienos, grąžinkite prekes su pirkimo įrodymu pardavėjui. Jei turite daugiau klausimų, susisiekite su mumis adresu **customersupport@beldray.com**. Kad galėtumėte pasinaudoti pratęsta garantija, eikite į **guarantee.upplc.com/beldray** ir užregistruokite savo produktą per 30 dienų nuo įsigijimo.

**HU** | Amennyiben a vásárlástól számított két éven belül anyag- vagy megmunkálási hibát észlel, kérjük, küldje vissza az árut a vásárlást igazoló bizonylattal együtt a kereskedőnek. További kérdésekkel keressen minket a **customersupport@beldray.com** címen. Hogy jogosult legyen a kiterjesztett garanciára, regisztrálja a termékét a vásárlást követő 30 napon belül a **guarantee.upplc.com/beldray** oldalon.

**LV** | Ja 2 gadu laikā no iegādes datuma tiek konstatēti jebkādi defekti, kas ir radušies montāžas vai materiālu dēļ, lūdzu, atgrieziet preci mazumtirgotājam kopā ar iegādi apliecinošo dokumentu. Lai saņemtu atbildes uz citiem jautājumiem, sazinieties ar mums, rakstot uz e-pasta adresi at **customersupport@beldray.com**. Lai varētu izmantot pagarināto garantiju, apmeklējiet vietni **guarantee.upplc.com/beldray** un reģistrējiet savu ierīci 30 dienu laikā pēc tās iegādes.

**EE** | Kui kahe aasta jooksul alates ostukuupäevast ilmnevad defektid, mis on tingitud tootmisvigadest või puudulikest materjalidest, tagastage kaup koos ostutõendiga jaemüüjale. Täiendavate küsimuste korral võtke meiega ühendust aadressil **customersupport@beldray.com**. Laiendatud garantii saamiseks minge aadressile **guarantee.upplc.com/beldray** ja registreerige toode 30 päeva jooksul pärast ostu.

**GR** | Σε περίπτωση που παρουσιαστούν ελαττώματα εξαιτίας ελαττωματικών εργασιών ή υλικών εντός 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς, επιστρέψτε τα προϊόντα με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα λιανικής. Για οποιεσδήποτε περαιτέρω ερωτήσεις, επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση **customersupport@beldray.com**. Για να μπορείτε να δικαιούστε επέκταση εγγύησης, μεταβείτε στη διεύθυνση **guarantee.upplc.com/beldray** και δηλώστε το προϊόν σας εντός 30 ημερών από την αγορά.

**DA** | Hvis der inden for 2 år fra købsdatoen viser sig defekter, der skyldes mangelfuld udførelse eller materialer, skal du returnere varerne med købsbevis til forhandleren. Hvis du har yderligere spørgsmål, kan du kontakte os på **customersupport@beldray.com**. For at være berettiget til den udvidede garanti skal du gå til **guarantee.upplc.com/beldray** og registrere dit produkt inden for 30 dage efter købet.

**SE** | Om defekter på grund av tillverknings- eller materialfel uppstår inom två år från inköpsdatumet returnerar du varorna med inköpsbevis till återförsäljaren. Om du har några andra frågor kontaktar du oss på **customersupport@beldray.com**. Gå till **guarantee.upplc.com/beldray** och registrera produkten inom 30 dagar efter köpet för att bli berättigad till den utökade garantin.

**NO** | Hvis det oppstår feil på grunn av håndverks- eller materialfeil innen to år fra kjøpsdatoen, returnerer du varen med kjøpsbevis til forhandleren. For flere spørsmål kan du kontakte oss på **customersupport@beldray.com**. Gå til **guarantee.upplc.com//beldray** og registrer produktet ditt innen 30 dager etter kjøp for å kvalifisere for den utvidede garantien.

**FI** | Jos huomaat tuotteessa sen valmistuksesta tai materiaaleista johtuvia virheitä 2 vuoden sisällä ostohetkestä, palauta tuote ja ostotosite jälleenmyyjälle. Jos sinulla on kysyttävää, lähetä meille sähköpostia osoitteeseen **customersupport@beldray.com**. Laajennettu takuu: mene osoitteeseen **guarantee.upplc.com/beldray** ja rekisteröi tuote 30 päivän sisällä ostotapahtumasta.




Manufactured by:
Ultimate Products UK Ltd.,
Victoria Street, Manchester OL9 0DD. **UK**.
Ultimate Products Europe Ltd.,
19 Baggot Street Lower, Dublin D02 X658. **ROI**.

**MADE IN CHINA**.

©Beldray trademark. All rights reserved.

CD171122/MD090825/V1